

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 101 (1983)
Heft: 117

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 10.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce

Foglio ufficiale svizzero di commercio

Redaktion: Effingerstr. 3, Postfach 2170, 3001 Bern ☎ 031 61 22 21
Preise: Kalenderjahr Fr. 50,-, halbj. Fr. 32,-, Ausland Fr. 64,- jährlich
Inserate: Publicitas, 3001 Bern ☎ 031 65 11 11, pro mm 59 Rp.
Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

Rédaction: Effingerstr. 3, case postale 2170, 3001 Berne ☎ 031 61 22 21
Prix: Année civile fr. 50,-, un semestre fr. 32,-, étranger fr. 64,- par an
Annonces: Publicitas, 3001 Berne ☎ 031 65 11 11, le mm 59 cts
Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fêtes exceptés

No 117 - 1757

Bern, Dienstag, 24. Mai 1983
Berne, mardi, 24 mai 1983

101. Jahrgang
101e année

No 117 - 24. 5. 1983

Inhalt - Sommaire - Sommario

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Kantone - Cantons - Cantoni

Zürich, Bern, Luzern, Schwyz, Nidwalden, Glarus, Zug, Fribourg,
Solethurn, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, Schaffhausen,
Appenzell A.Rh., St. Gallen, Graubünden, Aargau, Thurgau, Ticino,
Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève.

Abhanden gekommene Werttitel - Titres disparus - Titoli smarriti

Andere gesetzliche Publikationen - Autres publications légales - Altre pubblicazioni legali

Antrag auf Verlängerung der Geltungsdauer und Änderung des Bundesratsbeschlusses über die Allgemeinverbindlicherklärung des Gesamtarbeitvertrages für das Maler- und Gipsergewerbe - Requête tendant à proroger et modifier l'arrêté du Conseil fédéral qui étend le champ d'application de la convention collective de travail pour l'industrie de la plâtrerie et de la peinture - Domanda intesa a prorogare e modificare il decreto del Consiglio federale che conferiva carattere obbligatorio generale al contratto collettivo di lavoro per il settore della pittura e gessatura.

Liquidations-Schuldeneruf - Liquidation et appel aux créanciers - Scioglimento di società e diffida ai creditori.

Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger.

Fabrik- und Handelsmarken - Marques de fabrique et de commerce - Marchi di fabbrica e di commercio 321861-321876

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Verordnung über die Ausführungsansätze für landwirtschaftliche Grundstoffe - Ordonnance sur les taux des contributions à l'exportation des produits agricoles de base - Ordinanza sulle aliquote dei contributi all'esportazione dei prodotti agricoli di base.

Wirtschaftsgespräche zwischen der Schweiz und Belgien - Pourparlers économiques entre la Suisse et la Belgique.

Die Beschäftigung im 1. Quartal 1983 - L'emploi au 1er trimestre 1983.

GATT Code des normes: Notifications.

Private Anzeigen - Annonces privées - Annunci privati

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Handelsregister

Registre du commerce

Registro di commercio

Zürich - Zurich - Zurigo

Berichtigungen
Saerdina AG für Maschinenhandel, in Zollikon (SHAB Nr. 100 vom 2. 5. 1983, S. 1469). Die Firma heisst richtig: Saerdina AG für Maschinenhandel.

Eicher, Generalbau AG, in Regensdorf (SHAB Nr. 102 vom 4. 5. 1983, S. 1508). Richtige Adresse: Watterstrasse (nicht Wattenstrasse) 101.

2. Mai 1983
MSA (Schweiz) AG, in Zürich 1, Vertretung der Interessen vor allem in der Schweiz des MSA-Konzerns mit Hauptsitz in Pittsburgh, Pennsylvania (USA), usw. (SHAB Nr. 10 vom 13. 1. 1983, S. 130). Dr. Hans Bollmann, bisher einziges Mitglied des VR (Verwaltungsrates), ist nun Vizepräsident desselben; er führt nicht mehr Einzelunterschrift, sondern Kollektivunterschrift zu zweien. Neue Mitglieder des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Leo Napoleon Short Jr., Bürger der USA, in Pittsburgh, Pennsylvania (USA), Präsident, und Dr. Karl Arnold, von Altdorf UR, in Zug.

9. Mai 1983
Wegmüller & Co AG, bisher in Kloten, internationale Transporte (SHAB Nr. 164 vom 19. 7. 1982, S. 2329). Statuten am 2. 5. 1983 geändert. Neuer Sitz: Zürich 9. Adresse: Hermeschloosstrasse 12.

9. Mai 1983
Lukas Hüni AG, in Zürich 8, Handel mit Automobilen (SHAB Nr. 273 vom 23. 11. 1982, S. 3745). Prokura von Martin Metzler erloschen.

9. Mai 1983
Nova-Werke AG, in Illnau-Effretikon, Maschinen und Apparate aller Art (SHAB Nr. 15 vom 19. 1. 1983, S. 206). Prokura von Hans-Peter Meier erloschen.

9. Mai 1983
Parkomatic AG, in Zürich 5, automatische Parking-Bewirtschaftungsanlagen (SHAB Nr. 233 vom 8. 10. 1981, S. 3157). Neu haben Kollektivprokura zu zweien: Ernst Leemann, von Utetikon am See und Zürich, in Zürich, und Claude-Alain Perrenoud, von Le Locle, La Sagne, Les Ponts-de-Martel und La Brévine, in Châtillens.

9. Mai 1983
Büland & Gullotti AG, in Zürich 5, elektro-technisch-mechanische Apparate und Anlagen (SHAB Nr. 33 vom 11. 2. 1981, S. 444). Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Heinz Kormann, von Bern, in Hedingen.

9. Mai 1983
Fahmi - Institut AG für Holzforschung und -verwertung, in Zürich 2 (SHAB Nr. 16 vom 21. 1. 1982, S. 205). Die Prokuren von Dr. Kurt Hutschnecker und Siegfried Senn sind erloschen.

9. Mai 1983
H. K. J. Fritzsche Unternehmensberatung AG, in Zürich 12 (SHAB Nr. 166 vom 22. 7. 1981, S. 2341). Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Luchsingen (SHAB Nr. 57 vom 9. 3. 1983, S. 791) im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöscht.

9. Mai 1983
Iggensund AG, in Zürich 2, Vertretung von Unternehmen der Holz-, Zellstoff- und Kartonindustrie (SHAB Nr. 119 vom 26. 5. 1982, S. 1697). Erik Joergen Nordin ist nicht mehr Suppleant des Verwaltungsrates, sondern nunmehr Mitglied desselben; weiterhin mit Einzelunterschrift.

9. Mai 1983
Plessey Verkaufs AG, in Zürich 11, elektromechanische, elektronische und hydraulische Bauteile usw. (SHAB Nr. 237 vom 13. 10. 1981, S. 3202). Keith Waverly Lewis ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neue Mitglieder des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien für das Gesamtunternehmen: Warren J. Sinsheimer, Bürger der USA, in New York (USA), Präsident; Charles Anderson Mathews, britischer Staatsangehöriger, in Westlake Village, California (USA), und Dr. Heinz Schweizer, von und in Zürich. Ferner ist neues Mitglied des VR: Marcel Corninboeuf, er bleibt Direktor und führt für das Gesamtunternehmen nicht mehr Kollektivunterschrift zu zweien, sondern nun Einzelunterschrift. Neu hat Kollektivprokura zu zweien für das Gesamtunternehmen: Hans Bächli, von Buchs AG, in Genf.

9. Mai 1983
Werbeagentur Dipaar AG, in Zürich 6 (SHAB Nr. 62 vom 14. 3. 1980, S. 842). Hans-Peter Keller, einziges Mitglied des Verwaltungsrates, wohnt nun in Langnau am Albis.

9. Mai 1983
Music and Arts SA, in Zürich 7, Vermittlung und Betreuung von Künstlern (SHAB Nr. 305 vom 29. 12. 1972, S. 3326). Emil Jucker ist infolge Todes aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; Unterschrift erloschen. Marianne Jucker, bisher Präsidentin des VR, ist nun einziges Mitglied desselben; sie führt weiter Einzelunterschrift.

9. Mai 1983
Transrex AG, in Maur, Planung von Kommunikationssystemen (SHAB Nr. 35 vom 12. 2. 1975, S. 383). Alois Höltschi ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; Unterschrift erloschen. Heinz Frutiger, Vizepräsident des VR, wohnt nun in Hausen am Albis; er führt nicht mehr Kollektiv-, sondern nun Einzelunterschrift. Neues Mitglied des VR und zugleich Präsidentin desselben mit Einzelunterschrift: Marlis Frutiger, von Oberhofen am Thunersee, in Hausen am Albis.

9. Mai 1983
Steinfels Plants AG, in Zürich 5, chemische Anlagen (SHAB Nr. 257 vom 5. 11. 1981, S. 3474). Dr. Marc Siegfried ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; Unterschrift erloschen.

9. Mai 1983
J. E. Peter AG, in Zürich 10, elektrotechnische und elektronische Bauteile usw. (SHAB Nr. 26 vom 1. 2. 1983, S. 354). Statuten am 28. 3. 1983 geändert. Die eintragungspflichtigen Tatsachen haben dadurch keine Änderung erfahren.

9. Mai 1983
Interlex AG, in Zürich 6, Führung eines Verlags, Druck, Herausgabe und Vertrieb von internationalen Telexverzeichnissen usw. (SHAB Nr. 76 vom 31. 3. 1983, S. 1074). Statuten am 19. 4. 1983 geändert. Durch Ausgabe von 50 neuen Inhaberaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 50 000 auf Fr. 100 000, zerlegt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000 erhöht worden. Der Erhöhungsbetrag ist durch Verrechnung liberiert worden. Das Grundkapital ist voll liberiert.

9. Mai 1983
Gatta nera SA, in Zürich 4, Betrieb einer Boutique für Damenkonfektion usw. (SHAB Nr. 215 vom 14. 9. 1978, S. 2854). Mit Beschluss der Generalversammlung vom 23. 12. 1982 hat sich diese Gesellschaft aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt und die Firma erloschen.

9. Mai 1983
Alfred Wolfensberger, Aktiengesellschaft, Hoch- & Tiefbau, in Hinwil, in Hinwil (SHAB Nr. 210 vom 9. 9. 1975, S. 2463). Neu haben Kollektivprokura zu zweien: Erich Egli jun., von Hinwil und Alt St. Johann, in Hinwil, und Andreas Steiner, von Dürrenäsch und Zürich, in Küsnacht ZH. Prokura von Walter Flammer erloschen.

9. Mai 1983
Otto Zumbühl AG, in Weiningen, Milchprodukte und Kolonialwaren usw. (SHAB Nr. 8 vom 11. 1. 1966, S. 98). Mit Beschluss der Generalversammlung vom 25. 10. 1979 hat sich diese Gesellschaft aufgelöst. Die Liquidation wird unter der Firma Otto Zumbühl AG in Liquidation durchgeführt. Otto Zumbühl führt seine Einzelunterschrift nicht mehr als Präsident des VR (Verwaltungsrates), sondern nun als Liquidator. Die Unterschrift von Johanna Zumbühl, Mitglied des VR, ist erloschen.

9. Mai 1983
Metropole Holding Aktiengesellschaft in Liquidation, in Zürich 1, Beteiligungen an anderen Unternehmen (SHAB Nr. 67 vom 21. 3. 1983, S. 933). Das Kantonale Steueramt Zürich, Abteilung direkte Bundessteuer, hat die Zustimmung zur Löschung erteilt. Die Firma wird daher gelöscht.

9. Mai 1983
Spiel-Koch AG in Liquidation, in Zürich 8, Spielwaren (SHAB Nr. 243 vom 19. 10. 1982, S. 3326). Das Kantonale Steueramt Zürich, Abteilung direkte Bundessteuer, hat die Zustimmung zur Löschung erteilt. Die Firma wird daher gelöscht.

9. Mai 1983
Elko O. Candan, in Wallisellen, elektrische Kachelöfen (SHAB Nr. 233 vom 7. 10. 1982, S. 3202). Diese Firma ist infolge Überganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven an die neue Kollektivgesellschaft «Elko Candan & Co», in Wallisellen, erloschen.

9. Mai 1983
Elko Candan & Co, in Wallisellen, Herrengutstrasse 1, Kollektivgesellschaft (Neueintragung). Gesellschaftsbeginn: 1. 3. 1983. Gesellschaft übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «Elko O. Candan», in Wallisellen. Handel mit Elektrokachelöfen. Gesellschafter: Osman Candan, afghanischer Staatsangehöriger, in Volketswil, und Georges-Paul Kyriakoglou, griechischer Staatsangehöriger, in Kloten.

9. Mai 1983
Günipal D. Heller & P. Ladner, in Illnau-Effretikon, Kollektivgesellschaft, Organisationsarbeiten auf dem Gebiet der elektronischen Datenverarbeitung (SHAB Nr. 132 vom 10. 6. 1974, S. 1578). Die Gesellschaft hat sich aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

9. Mai 1983
K + V. Balzer, Fabrikation von Kürschnerzubehör, in Uster, Freistrasse 29, Kollektivgesellschaft (Neueintragung). Gesellschaftsbeginn: 1. 4. 1983. Gesellschafter: Ehegatten Kurt Balzer und Verena Balzer-Brechtbühl, beide von Winterthur und Mett-Oberschlatt, in Uster. Fabrikation von Kürschnerzubehör, wie Herstellung von Mantelverschlüssen.

9. Mai 1983
Jenni + Veraguth, in Zürich 2, Stockerstrasse 54, Kollektivgesellschaft (Neueintragung). Gesellschaftsbeginn: 12. 4. 1983. Gesellschafter: Heinz Jenni, von Opfikon und Ifwil, in Otterwil an der Limmat, und Erich Veraguth, von Basel, in Utikon. Kauf und Verkauf von Alederartikeln im In- und Ausland. Beide Gesellschafter führen Kollektivunterschrift zu zweien.

9. Mai 1983
Treuhand- und Steuerpraxis Alexander Lautenschlager, in Dielsdorf (SHAB Nr. 185 vom 13. 8. 1981, S. 2598). Der Firmainhaber wohnt nun in Dielsdorf.

9. Mai 1983
Textil Leumann, in Illnau-Effretikon, Bettwäsche, Vorhänge und Textilwaren (SHAB Nr. 260 vom 6. 11. 1973, S. 2969). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers und Aufhörens des Geschäftsbetriebes erloschen.

9. Mai 1983
Ernst Spalinger, in Erlenbach, Gartenbau und Gartenunterhalt (SHAB Nr. 85 vom 13. 4. 1978, S. 1130). Neuer Wortlaut der Firma: Ernst Spalinger, Gartenbau. Der Geschäftsbereich ist nun auf Gartenbau beschränkt. Einzelunterschrift ist erteilt an Bernadette Spalinger, von Erlenbach ZH und Thalwil, in Erlenbach ZH.

9. Mai 1983
PK-El P. Keller Elektronik, in Zürich (SHAB Nr. 131 vom 8. 6. 1979, S. 1830). Neumschreibung der Geschäftsnaur: Reparatur von Hörgeräten und anderen elektronischen Apparaten sowie Übernahme von einschlägigen Generalvertretungen. Neue Geschäftsadresse: Im Struppen 9.

9. Mai 1983
TTL Reisen, A. Stucki, in Zürich, Brauerstrasse 31, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: André Oskar Stucki, von Humlikon, in Zürich 4. Betrieb eines Reisebüros.

9. Mai 1983
Silva-Verlag, in Zürich 5, Genossenschaft (SHAB Nr. 21 vom 27. 1. 1982, S. 281). Dr. Marc Steinfels ist aus der Verwaltung ausgeschieden; Unterschrift erloschen. Neue Adresse: Hardturnstrasse 131, Zürich 5.

9. Mai 1983
Igeba-Baugenossenschaft Wetzikon, in Wetzikon (SHAB Nr. 125 vom 31. 5. 1979, S. 1754). August Herzog ist infolge Todes aus der Verwaltung ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied der Verwaltung und zugleich Quästor mit Kollektivunterschrift zu zweien: Hans-Rudolf Ita, von Oberstammheim, in Hinwil. Adresse der Genossenschaft: Spitalstrasse 62, c/o Sparkasse des Bezirkes Hinwil.

9. Mai 1983
Baugenossenschaft «Eichweide», in Wädenswil (SHAB Nr. 241 vom 15. 10. 1975, S. 2766). Emil Hauser-Aerni ist aus der Verwaltung ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied und Präsident der Verwaltung mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Karl Zollinger, von und in Wädenswil. Der Präsident oder der Vizepräsident führt mit dem Aktuar oder dem Quästor Kollektivunterschrift. Neues Geschäftsdomizil: Appitalstrasse 62, in Au, c/o Karl Zollinger.

9. Mai 1983
ICA Inter Cuiram AG, in Zürich 9, Grosshandel, Verkauf von Waren aller Art usw. (SHAB Nr. 198 vom 25. 8. 1980, S. 2837). Diese Gesellschaft hat sich tatsächlich aufgelöst. Das Vermögen ist nach Angabe der Beteiligten liquidiert. Die Löschung der Firma kann jedoch mangels Zustimmung der Eidgenössischen Steuerverwaltung und des Kantonalen Steueramtes Zürich, Abteilung direkte Bundessteuer, noch nicht erfolgen.

9. Mai 1983
Bodag Immobilien AG, in Winterthur I (SHAB Nr. 31 vom 7. 2. 1980, S. 422). Neue Adresse: Bleichenstrasse 21, in Winterthur I.

9. Mai 1983
Occident Investment and Trade Co Ltd, in Zürich 2, Aktiengesellschaft, Finanzierung von Handelsgeschäften (SHAB Nr. 198 vom 27. 8. 1982, S. 2789). Neues Mitglied des Verwaltungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien: Christian Herzog, von Zürich, in Horgen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Gur Ben-Ari, israelischer Staatsangehöriger, in Herliberg.

9. Mai 1983
Meister Uhren AG, in Zürich I (SHAB Nr. 101 vom 4. 5. 1982, S. 1410). Die Procura von Udo Diethelm ist erloschen.

9. Mai 1983
Sunshine Mobil-Home GmbH, in Dielsdorf, Mobilheime usw. (SHAB Nr. 11 vom 14. 1. 1983, S. 146). Das Kantonale Steueramt Zürich, Abteilung direkte Bundessteuer, hat die Zustimmung zur Löschung erteilt. Die Firma wird daher gelöscht.

9. Mai 1983
Buchhandlung Walkestrasse, Heinz de Paoli, in Winterthur, Walkestrasse 11, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Heinz de Paoli, italienischer Staatsangehöriger, in Kreuzlingen. Buchhandlung.

9. Mai 1983
Arican, Import und Export, in Bülach, Marktgasse 18, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Tefvik Arican, türkischer Staatsangehöriger, in Bülach. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an: Suat Bostanci, türkischer Staatsangehöriger, in Bülach. Handel mit Lebensmitteln, Früchten und Gemüse sowie Textilien.

9. Mai 1983
ART Angestelltenverband der Radio/TV- und Elektronikbranche, in Zürich 11, Verein (SHAB Nr. 290 vom 11. 12. 1978, S. 3814). Die Unterschriften von Karl Zäch, Peter Keller und Oskar Enderle sind erloschen. Neu führt Einzelunterschrift: Michael Weingartner, von Adligenswil, in Unterägeri, Präsident des Vorstandes. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Ueli Schild, von Brienz BE, in Rheinfelden, Vizepräsident des Vorstandes, und Rolf Börtlin, von Wenslingen, in Basel, Kassier des Vorstandes. Neues Geschäftsdomizil: Theaterstrasse 2, in Zürich I, c/o Dr. E. Hürzel.

9. Mai 1983
Beomat GmbH in Liquidation, in Zürich, Leasing und Finanzierungsgeschäfte, An- und Verkauf von Liegenschaften (SHAB Nr. 119 vom 26. 5. 1982, S. 1697). Diese Firma wird gemäss Art. 89 und Art. 90 lit. h HRGv von Amtes wegen gelöscht.

9. Mai 1983
Kramo AG, in Illnau-Effretikon, Krananlagen aller Art (SHAB Nr. 92 vom 22. 4. 1983, S. 1338). Mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Pfäffikon vom 25. 3. 1983 wurde das Konkursverfahren mangels Aktiven eingestellt. Die Firma wird gemäss Art. 66 Abs. 2 Satz 2 HRGv von Amtes wegen gelöscht.

9. Mai 1983
Rauma-Repola (Schweiz) AG, in Zürich 8, Schiffe, Schiffsausrüstungen, Maschinen und Apparate (SHAB Nr. 104 vom 6. 5. 1983, S. 1546). Rudolf Lienert ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; Unterschrift erloschen. Neues Mitglied des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Kurt Kym, von Zürich, in Egg.

9. Mai 1983
R. Appenzeller AG, in Pfäffikon, Handel mit Waren aller Art (SHAB Nr. 70 vom 25. 3. 1982, S. 937). Neues Domizil: Faichrüt, c/o Rita Egli.

9. Mai 1983
Pugebo AG, in Regensdorf, Betrieb einer mechanischen Werkstätte und Maschinenschlosserei usw. (SHAB Nr. 97 vom 28. 4. 1975, S. 1118). Statuten am 21. 4. 1983 geändert. Die Firma lautet neu: Robert Meier + Partner AG. Neuer Zweck: Handel mit sowie Betrieb und Unterhalt von technischen Einrichtungen. Die Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmen beteiligen.

9. Mai 1983
Aktiengesellschaft für Baurationalisierung und Immobilien, bisher in Zollikon (SHAB Nr. 137 vom 16. 6. 1975, S. 1647). Statuten am 25. 4. 1983 geändert. Neuer Sitz: Fällanden. Adresse: Im Rebacher 7, Pfaffhausen. Otto Scramoncin, einziges Mitglied des Verwaltungsrates, wohnt nun in Fällanden.

9. Mai 1983
ARC Antipollution und Recycling Consultants AG, bisher in Spiez (SHAB Nr. 107 vom 8. 5. 1980, S. 1559). Statuten, ursprünglich vom 11. 4. 1980 datiert, am 22. 4. 1983 geändert. Neuer Sitz: Zürich 10. Adresse: Am Wasser 55. Zweck: sich als Beraterin auf dem Gebiet des Umweltschutzes, insbesondere in Fragen der Abluft und Abwasserreinigung und der Rückgewinnung von Werkstoffen zu betätigen; Lizenzen und Patente auf dem Gebiet der Abluft- und Abwasserreinigung zu erwerben und zu verwerten, Apparate und Anlagen für die Abluft- und Abwasserreinigung zu entwickeln, herstellen zu lassen und zu vertreiben; kann Liegenschaften erwerben und verkaufen. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberriert, 50 Inhaberkonten zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Hansruedi Blatter ist aus dem VR ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Erhard Bieler, von Zürich und Bonaduz, in Zürich.

9. Mai 1983
PTI Petrotec Holding AG (PTI Petrotec Holding SA) (PTI Petrotec Holding Ltd), in Zürich 1, Limmatquai 112, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 25. 4. 1983. Zweck: Erwerb und Verwaltung von Beteiligungen auf dem petro- und biotechnischen Gebiet sowie Erwerb und Auswertung entsprechender Lizenzen und Durchführung von Finanzierungen. Die Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmen beteiligen sowie Grundstücke erwerben und verkaufen. Grundkapital: Fr. 200 000, voll liberriert, 2000 Inhaberkonten zu Fr. 100. Publikationsorgan: SHAB. Mittelungen an die Aktionäre: im SHAB oder, sofern Aktionäre bekannt, brieflich. VR (Verwaltungsrat): 1 bis 11 Mitglieder. Ihm gehören an: Werner Heim, von Zürich, in Beirut (Libanon), Präsident; Max Hilpert, von Möhlin und Zuzgen, in Greifensee, Vizepräsident und Delegierter; Heinz Heim, von Zürich, in Küsnacht ZH; Dr. Armin Fiechter, von Dürrenroth, in Rudolfstetten-Friedlisberg, und Dr. Erich Puhar, österreichischer Staatsangehöriger, in Horgen; alle mit Kollektivunterschrift zu zweien.

9. Mai 1983
Neil I. Bommi AG (Neil I. Bommi SA) (Neil I. Bommi Ltd) (Neil I. Bommi Inc.), in Zürich 6, Narzissenstrasse 15, bei der Tabfin AG, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 4. 5. 1983. Zweck: Beteiligung an Unternehmungen, Finanzierungen aller Art und Prüfung solcher Projekte; kann Grundstücke, Markenrechte, Patente, Lizenzen und andere Rechte erwerben, registrieren lassen, verwerten, veräußern und benützen lassen. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberriert, 500 Namenaktien zu Fr. 100. Publikationsorgan: SHAB. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Emil Ernst Edelmann, von Zühlenschlag, in Zürich.

9. Mai 1983
Svido-Gastronom-Holding AG, bisher in Schwyz (SHAB Nr. 190 vom 16. 8. 1977, S. 2666). Die Generalversammlung vom 3. 5. 1983 hat die ursprünglich vom 29. 7. 1977 datierten Statuten geändert. Neue Firma: Svido-Abwicklungsgesellschaft. Neuer Sitz: Zürich. Domizil: General Guisan-Quai 38, Zürich 2, c/o Schweizerische Treuhandgesellschaft. Neuer Zweck: Vornahme der Ver Silberung aller ihr von der Wienerwald Holding AG im Zusammenhang mit deren Nachlass-Stundungsverfahrens überlassenen Aktiven und Verteilung der letzteren an die zugelassenen Gläubiger der Wienerwald Holding AG. Grundkapital: Fr. 100 000, voll liberriert, 200 Inhaberkonten zu Fr. 500. Publikationsorgan: SHAB. Mittelungen an die Aktionäre: falls Aktionäre bekannt, brieflich. VR (Verwaltungsrat): 1 bis 5 Mitglieder. Dr. Anton Reichmuth ist aus dem VR ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neue Mitglieder des VR: Franz Schuler, von und in Schwyz, Präsident; Max Heer, von Zürich und Glarus, in Zürich, Vizepräsident; Adrian Gairing, von St. Gallen, in Jonschwil; Dieter Krautzig, deutscher Staatsangehöriger, in Ismaning (D), und Heinz Molan, österreichischer Staatsangehöriger, in Feusisberg; alle mit Kollektivunterschrift zu zweien. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Arthur Hunziker, von Zürich und Gontenschwil, in Rüschlikon; Dr. Bernhard Ueberwasser, von Basel und Riehen, in Maur; Dr. Thomas Wach, von Wilderswil, in Thalwil; Dr. Viktor Müller, von Mettau, in Adliswil; Ernst Becher, von Zürich und Richterswil, in Stäfa; Dr. Paul Studer, von Olten, in Adliswil; Kurt Hausheer, von Cham, in Rotkreuz; Martin Altmann, von Dättlikon, in Ebmatingen; Jörg Dolder, von Zürich und Neukirch an der Thur, in Adligenswil, Sekretär des VR (diesem nicht angehörend), und Walter Bliss, von Winterthur, in Kilchberg ZH.

Bern - Berne - Berna

Büro Aarberg

9. Mai 1983
Stirex Heinz Stürimann, in Kappelen, Handel mit Maschinen und Maschinenaggregaten (SHAB Nr. 88 vom 16. 4. 1981, S. 1194). Heinz Albert Stürimann wohnt nun in Lyss.

9. Mai 1983
Käsergenossenschaft Wahlendorf, in Wahlendorf, Gemeinde Meikirch (SHAB Nr. 13 vom 17. 1. 1974, S. 154). Hans Bähler, Sekretär, ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in den Vorstand als Sekretär gewählt: Jakob Gerber, von Langnau im Emmental, in Wahlendorf, Gemeinde Meikirch; er zeichnet kollektiv zu zweien.

Büro Bern

9. Mai 1983
Imva Bern AG, in Bern, Immobilien usw. (SHAB Nr. 209 vom 9. 9. 1982, S. 2917). Die Generalversammlung vom 15. April 1983 hat die Statuten revidiert. Der Verwaltungsrat besteht jetzt aus 1 oder mehreren Mitgliedern.

9. Mai 1983
«Winterthurer Schweizerische Versicherungs-Gesellschaft, Zweigniederlassung Bern, in Bern (SHAB Nr. 89 vom 19. 4. 1983, S. 1278). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Winterthur. Die Unterschrift von Ronald Frei ist erloschen.

Büro Biel - Bureau de Bienne

9. Mai 1983
Anne Marie Zenggen, in Biel, Verkauf und Service von Haushaltsgeräten (SHAB Nr. 35 vom 12. 2. 1982, S. 466). Die Firma wird infolge Übernahme der Aktiven und Passiven durch die «Buzag AG Biel», in Biel, gelöscht.

9. Mai 1983
Vascoma SA, à Bienne, fabrication et vente d'outillage de précision (FOSC du 23. 3. 1980, no 119, p. 1759). Procuration individuelle est conférée à Giuseppe Malisani, de nationalité italienne, à Bienne.

9. Mai 1983
Signal AG, in Biel, Projektierung und Herstellung von und Handel mit Signalisierungs- und Sicherungsanlagen aller Art für den Strassenverkehr (SHAB Nr. 100 vom 3. 5. 1982, S. 1390). Der Präsident des VR (Verwaltungsrates) Franz Gutzwiler ist nun auch Bürger von Zürich. Neues Mitglied des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Marc-Henri Chaudet, von Corsier-sur-Vecy, in Rivaz. Der Prokurist Otto Maurer wohnt nun in Wallisellen.

9. Mai 1983
Spengler A.G. Filiale Biel, Zweigniederlassung in Biel, Herren-, Damen- und Kinderkonfektion (SHAB Nr. 35 vom 11. 2. 1983, S. 490). mit Hauptsitz in Basel. Christian Spengler, bisher Verwaltungsratsmitglied und Direktor, zeichnet nun als Verwaltungsratsdelegierter zu zweien. Prokura zu zweien neu: Klaus-Dietlef Riese, deutscher Staatsangehöriger, in Münchenstein; Ursula Salathé-Glesser, von Basel, in Allschwil; Christine Schaublin-Trefzger, von Bettwil, in Bottmingen, und Walter Winter, von und in Basel. Unterschrift Benedikt Wyss, Vizedirektor, und Prokura Beat Kelsch erloschen.

Büro Burgdorf

9. Mai 1983
Käsergenossenschaft Krauchthal-Thorberg, in Krauchthal (SHAB Nr. 8 vom 11. 1. 1977, S. 86). Peter Zwygart, Beat Egli und Samuel Schweizer sind aus der Verwaltung ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Der bisherige Beisitzer Fritz Vogt, von und in Krauchthal, ist nun Vizepräsident. Neue, zeichnungsberechtigte Mitglieder der Verwaltung sind: Hans Jakob Glauser, Präsident, und Hans Kindler, Sekretär, beide von und in Krauchthal. Präsident, Vizepräsident, Sekretär und Kassier zeichnen kollektiv zu zweien.

9. Mai 1983
Kurt Breitenstein, in Koppigen, Handel mit Uhren (SHAB Nr. 303 vom 28. 12. 1965, S. 4051). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

9. Mai 1983
Laszlo Csako, bisher in Krauchthal, Präzisions Schleiferei (SHAB Nr. 147 vom 27. 6. 1973, S. 1837). Die Firma wird infolge Sitzverlegung nach Krieggstetten (SHAB Nr. 102 vom 4. 5. 1983, S. 1511) im Handelsregister von Burgdorf von Amtes wegen gelöscht.

Büro Langnau (Bezirk Signau)

9. Mai 1983
Fleckviehzuchtgenossenschaft Neuenschwand, in Eggwil (SHAB Nr. 281 vom 29. 11. 1972, S. 3071). Präsident Fritz Haldemann, Sekretär Walter Rentsch und Kassier Fritz Neuenschwander sind aus dem Vorstand ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurde der bisherige Vizepräsident Christian Fankhauser zum Präsidenten gewählt. Hans Wyss, von Landiswil, in Langnau im Emmental, wurde zum Vizepräsidenten; Hanspeter Neuenschwander, von Langnau im Emmental, zum Sekretär, und Christian Hirschi, von Eggwil, beide in Eggwil, zum Kassier gewählt; alle zeichnen kollektiv zu zweien.

9. Mai 1983
Käsergenossenschaft Moosegg, in Lauperswil (SHAB Nr. 107 vom 12. 5. 1981, S. 1517). Sekretär Fritz Engel ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde Alfred Gerber, von Langnau im Emmental, in Lauperswil (Obermoos), als Sekretär in den Vorstand gewählt; er zeichnet kollektiv zu zweien.

9. Mai 1983
Garage Ernst Grossenbacher, in Lauperswil, Garage, Handel mit Autos und Reparaturwerkstätte (SHAB Nr. 149 vom 2. 7. 1981, S. 2131). Der Gerichtspräsident von Signau hat durch Urteil vom 29. 4. 1983 über den Firmeninhaber den Konkurs eröffnet.

Büro Laupen

9. Mai 1983
M. Udry, in Laupen, Maler- und Tapezierergeschäft (SHAB Nr. 233 vom 5. 10. 1979, S. 3154). Da das Geschäft nicht mehr zur Eintragung verpflichtet ist (Art. 54 Handelsregisterverordnung), wird die Firma auf Begehren des Inhabers gelöscht.

Bureau de Moutier

9. mai 1983
Zwahlen et Cie, à Bévillard, société en commandite (FOSC du 4. 2. 1975, no 28, p. 302). L'associé-commanditaire Urs Schnyder s'est retiré de la société, sa commandite est éteinte. La société continue depuis le 1er janvier 1983, avec reprise de l'actif et du passif, sous forme de société en nom collectif et sous la même raison sociale, entre les associés indéfiniment responsables, soit: Gérard Zwahlen et Marcel Zwahlen, tous deux de Rüschegg, à Bévillard. Décolletage de précision.

Büro Nidau

9. Mai 1983
Schreinerei und Innenausbau Rawlyer AG Brügg, in Brügg (SHAB Nr. 216 vom 18. 9. 1981, S. 2962). Martin Rawlyer, Präsident des Verwaltungsrates, führt nun Kollektivunterschrift zu zweien, jedoch nur zusammen mit Markus Rowedder; seine Einzelunterschrift ist erloschen.

9. Mai 1983
Bahnhof-Garage Keil, in Brügg, Handel mit, Reparatur von und Service an Motoren und Motorfahrzeugen usw. (SHAB Nr. 25 vom 31. 1. 1980, S. 346). Der Gerichtspräsident II von Nidau hat am 27. April 1983 über die Inhaberin den Konkurs eröffnet.

Büro Schlosswil (Bezirk Konolfingen)

Berichtigung
Wehrli & Co. A.G., in Münsingen, Handel mit Getränken usw. (SHAB Nr. 102 vom 4. 5. 1983, S. 1509). Das Verwaltungsratsmitglied Ruth Baum (nicht Blum) heisst nun infolge Verheiratung Ruth Pfister-Wehrli.

9. Mai 1983
Käsergenossenschaft Worb, in Worb (SHAB Nr. 162 vom 14. 7. 1980, S. 2358). Aus dem Vorstand ist ausgeschieden: Hermann Walli, Präsident, und Rudolf Hänni, Sekretär; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden gewählt: Alfred Läderach (bisher Vizepräsident) als Präsident; Niklaus Hofer, von Langnau im Emmental, in Worb, als Vizepräsident, und Walter Hofmann, von und in Worb, als Sekretär; sie zeichnen je kollektiv zu zweien.

Luzern - Lucerne - Lucerna

9. Mai 1983
Crédit commercial de France (Suisse) SA, Zweigniederlassung in Luzern, Bank (SHAB Nr. 4 vom 6. 1. 1983, S. 43). mit Hauptsitz in Genf. Jean Müller ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Max Beat Ludwig, von und in Bern.

9. Mai 1983

Fischer AG Sursee, in Sursee, Pilatusstrasse, 6210 Sursee (Neueintragung). Aktiengesellschaft laut Statuten vom 29. 4. 1983. Zweck: Erstellung von Stiehlern, Flachdächern, Fassaden und Isolationen; Übernahme von Spenglerarbeiten; Ablichtungen im Hoch- und Tiefbau; Generalunternehmensaufträge, Erwerb, Verwaltung und Veräusserung von Liegenschaften; Beteiligungen. Grundkapital: Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 1000, voll liberiert. Gemäss Sachtinlagevertrag vom 29. April 1983 übernimmt die Gesellschaft von Josef Fischer-Ruch, in Sursee, die Parzelle Nr. 1227, GB Sursee, Lager- und Werkstattgebäude, zum Preise von Fr. 70 000, welcher voll an das Grundkapital angerechnet wird. Fr. 30 000 sind bar einbezahlt. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Präsident; Josef Fischer-Ruch, von und in Sursee; Mitglieder: Markus Fischer, von und in Sursee, Hedy Fischer-Ruch, von und in Sursee, und Stephan Fischer, von und in Sursee. Der Präsident und das Mitglied Markus Fischer zeichnen einzeln, die anderen Mitglieder zeichnen nicht.

9. Mai 1983

Pneu Egger A.G., Aarau, Zweigniederlassung Sursee, in Sursee (SHAB Nr. 298 vom 19. 12. 1982, S. 4115), mit Hauptsitz in Aarau. Kollektivprokura zu zweien, beschränkt auf die Zweigniederlassung Sursee, wurde erteilt an Jean Kling, von Hochdorf, in Payerne.

9. Mai 1983

Antennen-Genossenschaft Hildisrieden, in Hildisrieden (SHAB Nr. 185 vom 10. 8. 1976, S. 2305). Alfred Bachmann ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Robert von Werra, bisher Mitglied, ist nun Aktuar. Neuer Kassier ist Dr. Alois Estermann, von und in Hildisrieden. Der Präsident zeichnet kollektiv zu zweien mit einem weiteren Vorstandsmitglied.

9. Mai 1983

Reisebüro Kuoni AG, Zweigniederlassung in Luzern (SHAB Nr. 153 vom 6. 7. 1982, S. 2187), mit Hauptsitz in Zürich. Kurt Heinger, Generaldirektor, wohnt nun in Zürich.

9. Mai 1983

Radio TV Ruckstuhl, in Kriens, Horwerstrasse 6, 6010 Kriens, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Bruno Ruckstuhl, von Winterthur, in Kriens. Betrieb eines Radio- und TV-Geschäfts.

9. Mai 1983

Restaurant Winkelried Oskar Stettler-Dahinden, in Root, Restaurant Winkelried, 6037 Root, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Oskar Stettler, von Walkringen, in Root. Betrieb des Restaurants Winkelried.

9. Mai 1983

Autospritzwerk Annie Wager, in Obernau, Gemeinde Kriens, Rengglochstrasse, 6012 Obernau, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Annie Wager, von Basel, in Luzern. Betrieb eines Autospritzwerkes.

Schwyz - Schwyz - Svitto

9. Mai 1983

Guri-Essex AG, in Freienbach, Erwerb und Verwaltung von Interessen oder Beteiligungen an anderen Gesellschaften usw. (SHAB Nr. 113 vom 15. 5. 1979, S. 1595). Neu wurden mit Kollektivunterschrift zu zweien in den Verwaltungsrat gewählt: Dr. Jean-Claude Wenger, von und in Zumikon, und George E. Shepherd, amerikanischer Staatsangehöriger, in Westfield, New Jersey (USA). Kollektivunterschrift zu zweien wurde erteilt an: Dr. Wolfgang Saur, von Weinfelden, in Männedorf, und Harry Diener, von Zürich, in Feldbach, beide Vizedirektoren.

9. Mai 1983

J. Schelbert & Söhne, in Hinterthal, Gemeinde Muotathal, Bauunternehmung, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 47 vom 26. 2. 1976, S. 552). Diese Gesellschaft hat sich infolge Ausscheidens des Gesellschafters Josef Schelbert aufgelöst. Die Firma ist erloschen. Das Geschäft wird vom Gesellschafter Erwin Schelbert, von Muotathal, in Baar, als Einzelkaufmann im Sinne von Art. 579 OR fortgesetzt. Die Firma lautet: Erwin Schelbert, Hoch- und Tiefbauunternehmung. Die Unterschrift von Anna-Schelbert-Betschart ist erloschen. Domizil: Denkmalstrasse.

9. Mai 1983

Elisabeth Dörig, Restaurant Bauernhof, in Sattel (SHAB Nr. 81 vom 7. 4. 1982, S. 1090). Diese Firma wird infolge Geschäftsbüroausgang gelöst.

9. Mai 1983

Hans-Peter Schnüriger-Dörig, Rest. Bauernhof, in Sattel. Inhaber dieser Firma ist Hans-Peter Schnüriger-Dörig, von und in Sattel. Einzelprokura wird erteilt an Elisabeth Schnüriger-Dörig, von und in Sattel. Restaurationsbetrieb. Aegerstrasse.

9. Mai 1983

Holz-Technik Werner Haussmann, in Altendorf. Inhaber dieser Firma ist Werner Albert Haussmann, von und in Altendorf. Einzelprokura wird erteilt an Ingeborg Haussmann, von und in Altendorf. Vertrieb und Montage von Haustüren, Treppen, Fenstern, Saunaaanlagen, Schränken, Bauelementen und Möbeln jeglicher Art. Steinwegstrasse.

Nidwalden - Nidwald - Untervald Sottoselva

9. Mai 1983

Reisetex AG, in Stans, Betrieb und Verwaltung von Gastwirtschaftsunternehmungen aller Art und von Reisebüros usw. (SHAB Nr. 8 vom 13. 1. 1981, S. 112). Durch Verfügung vom 19. April 1983 hat der Einzelrichter für Schuldbetreibung und Konkurs Nidwalden über die Gesellschaft den Konkurs eröffnet. Demnach ist die Gesellschaft aufgelöst.

9. Mai 1983

Interpac SA, in Ennetmoos, Kauf, Verkauf und Vermittlung von Waren aller Art usw. (SHAB Nr. 270 vom 19. 11. 1982, S. 3710). Durch Verfügung vom 13. April 1983 hat der Einzelrichter für Schuldbetreibung und Konkurs Nidwalden über die Gesellschaft den Konkurs eröffnet. Demnach ist die Gesellschaft aufgelöst.

9. Mai 1983

Comag Communications AG, in Hergiswil, Herstellung und Verkauf von Funkgeräten usw. (SHAB Nr. 297 vom 18. 12. 1980, S. 4098). Durch Verfügung vom 19. April 1983 hat der Einzelrichter für Schuldbetreibung und Konkurs Nidwalden über die Gesellschaft den Konkurs eröffnet. Demnach ist die Gesellschaft aufgelöst.

Glarus - Glaris - Glarona

28. März 1983

Wohnbaugenossenschaft Luchsingen, in Luchsingen. Unter dieser Firma besteht eine Genossenschaft, welche die Beschaffung von preiswerten Wohnungen, vor allem für ihre Mitglieder und insbesondere für Einwohner von Luchsingen bezweckt. Sie sucht diesen Zweck zu erreichen durch Kauf von geeignetem Land und Bau oder Kauf von soliden, zweckmässigen Wohnhäusern; zeitgemässen Unterhalt und Erneuerung der bestehenden Bauten; Vermietung von Wohnungen oder deren Verkauf an Einwohner von Luchsingen zu möglichst günstigen Preisen. Die Statuten datieren vom 31. August 1982. Es werden Anteilscheine zu Fr. 500 ausgegeben. Für die Verbindlichkeiten haftet nur das Genossenschaftsvermögen; die persönliche Haftung der Mitglieder ist ausgeschlossen. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Vorstand besteht aus wenigstens 5 Mitgliedern. Zeichnungsberechtigt sind: Fridolin Kundert, von Luchsingen und Rütli, in Luchsingen, Präsident; Gerhard Truttmann, von Flüelen UR, in Luchsingen, Vizepräsident; Hans Rhyner, von Luchsingen und Elm, in Luchsingen, Aktuar, und Fridolin Marti, von Sool und Engi, in Sool, Kassier. Präsident oder Vizepräsident zeichnet kollektiv zu zweien mit dem Aktuar oder Kassier. Domizil: beim Präsidenten, Fridolin Kundert-Wichser, Adlenbach.

9. Mai 1983

Interpatent AG, in Glarus, Beteiligungen an Patent- und Lizenzverwertungsgesellschaften (SHAB Nr. 27 vom 2. 2. 1983, S. 375). An der ausserordentlichen Generalversammlung vom 6. Mai 1983 wurde das Aktienkapital von bisher Fr. 1 326 000 auf Fr. 1 414 000 erhöht durch Neuausgabe von 88 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt nun Fr. 1 414 000, eingeteilt in 1414 Inhaberaktien zu Fr. 1000.

9. Mai 1983

Dano AG, in Glarus, Immaterialgüterrechte (SHAB Nr. 3 vom 5. 1. 1978, S. 27). An der ausserordentlichen Generalversammlung vom 6. Mai 1983 wurden die Statuten teilweise revidiert. Die Firmabzeichnung wird nun noch in französischer und englischer Fassung geführt und lautet nun: Dano AG (Dano S.A.) (Dano Ltd.).

9. Mai 1983

Delamare AG, in Glarus, Vermögenswerte (SHAB Nr. 114 vom 17. 5. 1979, S. 1606). An der ausserordentlichen Generalversammlung vom 22. April 1983 wurden die Statuten teilweise revidiert. Der Zweck der Gesellschaft wurde wie folgt ergänzt: Die Gesellschaft kann sich auch an anderen Unternehmungen beteiligen. Sie kann auch Grundbesitz erwerben, verwalten und verkaufen. Neu in den Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift wurde gewählt: Dr. Florian von Meiss, von und in Zürich.

9. Mai 1983

Zumag AG, in Glarus, Beteiligungen, Vermögensverwaltungen (SHAB Nr. 217 vom 17. 9. 1979, S. 2971). Dr. Mario Leemann, bisher einziges Mitglied, ist infolge Todes aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu als einziges Mitglied wurde in den VR gewählt: Rolf Leemann, von und in Zürich; er zeichnet einzeln.

9. Mai 1983

Actinom A.-G., in Glarus, Vermögensverwaltungen (SHAB Nr. 96 vom 27. 4. 1983, S. 1408). Die Einzelprokura von Gertrud Ott ist erloschen.

9. Mai 1983

Cinderella Holding AG, in Glarus (SHAB Nr. 42 vom 20. 2. 1980, S. 575). An der ausserordentlichen Generalversammlung vom 20. Oktober 1982 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird die Firma gelöscht.

9. Mai 1983

Terravia A.G., bisher in Glarus, Handels- und Finanzgeschäfte (SHAB Nr. 55 vom 7. 3. 1983, S. 761). Infolge Sitzverlegung nach Chur (SHAB Nr. 103 vom 5. 5. 1983, S. 1528) wird die Firma im Handelsregister von Glarus von Amtes wegen gelöscht.

9. Mai 1983

Volva A.G. Glarus, in Glarus, Beteiligungen (SHAB Nr. 67 vom 22. 3. 1971, S. 664). Wolfgang Götz ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

9. Mai 1983

Perfondo Aktiengesellschaft, in Glarus, Beteiligungen (SHAB Nr. 2 vom 4. 1. 1983, S. 16). Durch Urteil vom 22. April 1983 hat der Zivilgerichtspräsident des Kantons Glarus als Konkursrichter über die Gesellschaft den Konkurs eröffnet. Demnach ist die Gesellschaft aufgelöst.

9. Mai 1983

IC Inkasso-Commerce AG, in Glarus (SHAB Nr. 69 vom 24. 3. 1982, S. 927). Neues Domizil: c/o Alban Brodbeck, Rechtsanwalt, Postgasse 42.

9. Mai 1983

Hand-Gravuren Walcher, in Glarus. Inhaber dieser Einzelfirma ist Jörg Walcher, von und in Glarus. Ausführung von Hand-Gravuren. Feldstrasse 11.

Zug - Zoug - Zugo

9. Mai 1983

CSM Kabel-TV-Vertriebs-Aktiengesellschaft (CSM Cable-TV-Sales-Corporation), in Zug, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 6. Mai 1983. Zweck: Vertrieb, Herstellung, Rechtserwerb, Synchronisation, Bearbeitung, Vermittlung und Verleih von Spiel- und Fernsehfilmen aller Art, hauptsächlich für die neuen Medien des Kabelfernsehens. Das voll einbezahlte Aktienkapital von Fr. 50 000 ist eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift ist Dr. oec. Friedrich Casutt, von Schwanden GL und St. Martin GR, in Zürich. Domizil: Landsgemeindeplatz 4, c/o Consultrast AG, 6301 Zug.

9. Mai 1983

Uroosa AG, in Zug, An- und Verkauf von Immobilien usw. (SHAB Nr. 269 vom 16. 11. 1979, S. 3628). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 25. März 1983 wurden die Statuten revidiert. Die Firma lautet nun: Sanex AG Zug. Der Zweck wurde wie folgt geändert: Fabrikation von und Handel mit sanitär-medizinischen Anlagen, insbesondere von Hebebedenwannen und Duschanlagen; kann Patente, Lizenzen und Herstellungsverfahren erwerben, entwickeln, verwalten und verwerten, mit Waren und Erzeugnissen aller Art handeln, Grundstücke erwerben und veräussern und sich an Unternehmungen der gleichen Art beteiligen. Die bisherigen 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000 wurden in 50 Namenaktien zu Fr. 1000 umgewandelt. Das Aktienkapital von Fr. 50 000 ist nun eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Eine weitere Änderung ist nicht publikationspflichtig. Dr. Hans Straub ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift ist Dr. Heinz W. Fierz, von Männedorf, in Zug. Neues Domizil: Chamerstrasse 52, c/o Procliente Treuhand- und Verwaltungsgesellschaft AG.

9. Mai 1983

Reisebüro Kuoni, Filiale Zug, Zweigniederlassung in Zug, Betrieb eines Reisebüros usw. (SHAB Nr. 21 vom 26. 1. 1983, S. 296). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich. Giorgio Rima, Geschäftsführer, wohnt nun in Walchwil.

9. Mai 1983

Equitec Enterprises AG, in Zug, Erbringung von Dienstleistungen usw. (SHAB Nr. 117 vom 24. 5. 1982, S. 1668). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 5. Mai 1983 wurden die Statuten revidiert. Die Firma lautet nun: FDL Consultants AG (FDL Consultants SA) (FDL Consultants S.p.A.) (FDL Consultants Inc.). Der Zweck wurde wie folgt geändert: Beratung sowie Erbringung von Dienstleistungen im Zusammenhang mit der Gewinnung, der Verarbeitung und dem Handel von Gesteinen und Mineralien sowie Durchführung aller damit zusammenhängenden Geschäfte; kann sich an ähnlichen Unternehmungen beteiligen.

9. Mai 1983

Eugen Erzinger AG, in Cham, Betrieb eines Elektro-, Radio- und Fernsehgeschäftes usw. (SHAB Nr. 213 vom 11. 9. 1980, S. 3007). Marie-Louise Rohrer-Erzinger ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschrift ist erloschen. Neu in den VR mit Einzelunterschrift wurde gewählt: Jörg Erzinger, von Buchberg und Zürich, in Hünenberg.

9. Mai 1983

Cogito Management AG, in Zug, Durchführung von Beratungen usw. (SHAB Nr. 293 vom 15. 12. 1975, S. 3328). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 3. Mai 1983 wurden die Statuten teilweise revidiert. Die Firma lautet nun: Cogito Verlag AG (Cogito Publishers Ltd.). Der Zweck wurde wie folgt geändert: Handel mit, Erwerb und Verkauf von Gütern und Rechten materieller und immaterieller Natur sowie Handel mit, Import und Export von Waren und Erzeugnissen aller Art, insbesondere Büchern und andern Druckerzeugnissen.

9. Mai 1983

Caleb Brett AG, in Zug, Tätigkeit als Warenkontrollleur usw. (SHAB Nr. 244 vom 20. 10. 1982, S. 3342). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 3. Mai 1983 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Die Liquidation wird unter der Firma Caleb Brett AG in Lq. durchgeführt. Liquidator mit Einzelunterschrift ist Dr. Roland Huber, von und in Zürich, bisher einziger Verwaltungsrat.

9. Mai 1983

Otransa AG, in Zug, Handel mit Waren aller Art usw. (SHAB Nr. 14 vom 18. 1. 1978, S. 161). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 4. Mai 1983 wurden die Statuten teilweise revidiert. Der VR (Verwaltungsrat) besteht nun aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Dinko Vrgoc ist aus dem VR ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

9. Mai 1983

Blöchiger Verwaltungs-AG, in Unterägeri, Erbringung von Dienstleistungen auf dem Gebiet der elektronischen Datenverarbeitung usw. (SHAB Nr. 4 vom 7. 1. 1982, S. 39). Werner A. Ulrich und Erwin Wiget sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften sowie diejenige von Josef Wiget, Geschäftsführer, sind erloschen. Neu in den VR mit Kollektivunterschrift zu zweien wurden gewählt: Gerhard Iten, von und in Unterägeri; Franz Iten, von und in Oberägeri, und Felix Spielhofer, von Eschenbach LU, in Menzingen.

9. Mai 1983

Patent Trades Ltd., in Zug (SHAB Nr. 299 vom 21. 12. 1979, S. 4001). Dr. Walter Süssli, Präsident, ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den VR, als Präsident mit Einzelunterschrift, wurde gewählt: Erwin Andermatt, von und in Baar.

9. Mai 1983

Astir Holding AG, in Zug (SHAB Nr. 246 vom 20. 10. 1980, S. 3415). Dr. Walter Süssli, Präsident, und Martial Fréne, dieser infolge Todes, sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu in den VR mit Einzelunterschrift wurden gewählt: Erwin Andermatt, von und in Baar, Präsident, und Pierre N. Rossier, von Villarlaz, in Adliswil.

9. Mai 1983

Nelken A.G., in Zug, Erwerb und Verwaltung von Beteiligungen usw. (SHAB Nr. 299 vom 21. 12. 1979, S. 4001). Dr. Walter Süssli, Präsident, und Martial Fréne, dieser infolge Todes, sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu in den VR mit Einzelunterschrift wurden gewählt: Pierre N. Rossier, von Villarlaz, in Adliswil, Präsident, und Erwin Andermatt, von und in Baar.

9. Mai 1983

Orogalm AG, in Zug, An- und Verkauf von Liegenschaften usw. (SHAB Nr. 299 vom 21. 12. 1979, S. 4001). Dr. Walter Süssli, Präsident, ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den VR, als Präsident mit Einzelunterschrift, wurde gewählt: Erwin Andermatt, von und in Baar.

9. Mai 1983

Etienne Aigner International AG, in Cham, Durchführung von internationalen Handelsgeschäften mit Modewaren aller Art usw. (SHAB Nr. 32 vom 8. 2. 1983, S. 444). Etienne Aigner (Suisse) AG, in Cham, Herstellung und Vertrieb von Modetiteln aller Art usw. (SHAB Nr. 29 vom 4. 2. 1983, S. 403). Einzelprokura wurde erteilt an Richard W. Gray, britischer Staatsangehöriger, in Nottwil.

9. Mai 1983

Darlehenskasse Hünenberg, in Hünenberg, Genossenschaft (SHAB Nr. 51 vom 3. 3. 1975, S. 564). Georg Boog, Präsident, ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den Vorstand, als Präsident mit Kollektivunterschrift zu zweien, wurde gewählt: Ernst Weibel, von und in Hünenberg.

Fribourg - Freiburg - Friburgo

Bureau de Bulle (district de la Gruyère)

9. mai 1983

Société d'aviation de la Gruyère S.A. à Gruyères (FOSC du 28. 7. 1981, no 171, p. 2404). Nouvelle adresse de la société: dans les bureaux de l'Aérodrome.

Bureau d'Estavayer-le-Lac

9 mai 1983

Armand Bueche, à Domdidier. Le chef de la maison est Armand Bueche, de Court, à Domdidier. Exploitation d'un tea-room à l'enseigne «Au Rendez-Vous». Rue Centrale, 1564 Domdidier.

Bureau de Fribourg

9. Mai 1983

Credim Holding S.A., à Fribourg, rue St-Pierre 30, c/o Lucien Roulier. Nouvelle société anonyme. Statuts du 28.4.1983. But: la participation à d'autres sociétés, l'achat et la vente de titres et placements immobiliers uniquement en dehors de Suisse. Capital: fr. 50 000, entièrement libéré, divisé en 500 actions de fr. 100 au porteur. Publications: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Marc Gossweiler, de Zurich et Dübendorf, à Hofwil-Münchenbuchsee, est unique administrateur avec signature individuelle.

9. Mai 1983

Georges Marbacher, à Vuisternens-en-Ogoz, entreprise de maçonnerie (FOSC du 12.7.1972, no 161, p. 1842). L'inscription est radiée. Les actifs et les passifs ont été repris par la société anonyme «Georges Marbacher S.A.», ci-après inscrite.

9. Mai 1983

Georges Marbacher S.A., à Vuisternens-en-Ogoz. Nouvelle société anonyme. Statuts du 28.4.1983. But: l'exploitation d'une entreprise générale de construction et toutes opérations s'y rapportant. Capital: fr. 50 000, entièrement libéré, divisé en 500 actions de fr. 100 au porteur. Il a été fait apport, selon bilan de reprise du 31.12.1982, de l'actif et du passif de la raison individuelle «Georges Marbacher», à Vuisternens-en-Ogoz, accusant un actif de fr. 256 188.15 et un passif de fr. 79 651.75, soit un actif net de fr. 176 536.40, dont fr. 50 000 imputés sur le capital. Publications: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Georges Marbacher, d'Escholzmatt, à Vuisternens-en-Ogoz, est unique administrateur avec signature individuelle.

9. Mai 1983

Soenovel S.A., à Fribourg, commercialisation de produits industriels, etc. (FOSC du 16.7.1980, no 164, p. 2391). Nouvelle raison sociale: H. M. Financière S.A. Capital porté de fr. 50 000 à fr. 500 000 par l'émission de 450 actions de fr. 1000 au porteur, libérées par incorporation de réserves. Statuts modifiés le 5.5.1983. Le capital est actuellement de fr. 500 000, entièrement libéré, divisé en 500 actions de fr. 1000 au porteur.

9. Mai 1983

Aviasas S.A., à Fribourg, achat, vente, location d'aéronefs, etc. (FOSC du 29.6.1977, no 149, p. 2143). Cette raison sociale est radiée d'office en application des dispositions de l'art. 89 ORC (décision de l'autorité de surveillance du 21.2.1983).

9. Mai 1983

Aeberdeen Holding AG en liquidation, à Fribourg (FOSC du 31.12.1981, no 303, p. 4114). La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée.

9. Mai 1983

Partholux S.A. Fribourg, à Fribourg, participations dans le domaine de l'industrie textile, etc. (FOSC du 25.1.1983, no 20, p. 277). Cette raison sociale est radiée d'office en application des dispositions de l'art. 89 ORC (décision de l'autorité de surveillance du 7.2.1983).

Büro Tufers (Bezirk Sense)

9. Mai 1983

Zahno Peter, in Dürdingen, Bauunternehmung und Cheminéebau (SHAB Nr. 40 vom 17.2.1977, S. 535). Die Firma wird infolge Übernahme der Aktiven und Passiven durch die seit dem 28.3.1978 eingetragene «Cheminée-Bau Peter Zahno AG», in Dürdingen, im Handelsregister gelöscht.

Solothurn - Soleure - Soletta

Büro Grenchen-Bettlach in Grenchen

9. Mai 1983

Bachmann + Zahner AG, in Grenchen, Gebäudeisolationen und -renovationen usw. (SHAB Nr. 213 vom 14.9.1982, S. 2968). Die ausserordentliche Generalversammlung vom 8.3.1983 hat die Auflösung der Gesellschaft beschlossen. Die Liquidation ist nach Angabe der Beteiligten durchgeführt. Die Löschung kann mangels Zustimmung der Eidgenössischen Steuerverwaltungen noch nicht erfolgen.

9. Mai 1983

Heinz Aubry A.G., in Grenchen, Spritzen und Bedrucken von Zifferblättern und verwandten Teilen sowie Fabrikation von Kunststoffteilen (SHAB Nr. 106 vom 8.5.1974, S. 1263). Die ausserordentliche Generalversammlung vom 28.2.1983 hat die Auflösung der Gesellschaft beschlossen. Die Liquidation ist nach Angabe der Beteiligten durchgeführt. Die Löschung kann mangels Zustimmungen der Eidgenössischen und Kantonalen Steuerverwaltungen noch nicht erfolgen.

Büro Kriegstetten in Solothurn

9. Mai 1983

Pneuegger A.G., Aarau, Niederlassung Zuchwil, in Zuchwil, Handel mit Autopneus und Gütern aller Art usw. (SHAB Nr. 244 vom 17.10.1980, S. 3392). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Aarau. Kollektivprokura wurde erteilt an Jean Kung, von Hochdorf, in Payerne.

Büro Lebern in Solothurn

9. Mai 1983

Almeta AG, in Bellach, Handel mit Recycling-Produkten usw. (SHAB Nr. 230 vom 2.10.1979, S. 3119). Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Fritz Kurth, von und in Attiswil.

Büro Olten-Gösgen in Olten

9. Mai 1983

Sanec AG, bisher in Basel (SHAB Nr. 2 vom 6.1.1981, S. 26). Statutenänderung: 15.4.1983. Neuer Sitz: Olten, Aaraustrasse 55. Zweck: Kauf, Verkauf und Verwaltung von Liegenschaften sowie Handel mit Waren aller Art und Leistung aller damit verbundenen Dienste. Die Gesellschaft kann sich an andern Unternehmen beteiligen und gleichartige oder verwandte Unternehmen erwerben. Grundkapital: Fr. 50 000, voll libiert, 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Ursprüngliche Statuten: 15.12.1980. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehören an: Christian Steiner, von und in Basel, Präsident; Willy Niggli, von Wolfwil, in Olten, und Jacques Aeschmann, von Lützelflüh, in Suhr; alle mit Kollektivunterschrift zu zweien.

9. Mai 1983

Nordhaus AG, in Däniken (SHAB Nr. 269 vom 19.11.1981, S. 3648). Statutenänderung: 21.1.1983. Geänderter Zweck: Betrieb einer Generalunternehmung für die Erstellung von konventionellen und vorgefertigten Bauten, eines Architekturbüros, eines Ingenieurbüros; Ausführung von Planungs- und Projektierungsarbeiten im Bereich des Hoch- und Tiefbaus; Übernahme von Bauführungen und Expertisen; Finanzierung, Erstellung, Verkauf, Vermietung und Verwaltung von Bauten aller Art. Die Gesellschaft kann sich an andern Unternehmen beteiligen sowie Grundstücke erwerben und veräußern. Herabsetzung des Grundkapitals von Fr. 300 000 auf Fr. 0 durch Herabsetzung des Nennwertes der 300 Namenaktien zu Fr. 1000 auf Fr. 0. Wiedererhöhung des Grundkapitals auf Fr. 300 000 durch Ausgabe von durch Verrechnung mit Forderungen voll liberierten neuen 300 Namenaktien zu Fr. 1000. Das voll liberierte Grundkapital beträgt demnach wieder Fr. 300 000, nun eingeteilt in 300 Namenaktien zu Fr. 1000 und 300 Namenaktien zu Fr. 0. Auf jede Aktie entfällt unabhängig von ihrem Nennwert eine Summe. Wolfgang Marburger, Präsident, ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Das Mitglied des VR Josef Teiser ist nun Präsident desselben und zeichnet weiterhin kollektiv zu zweien.

9. Mai 1983

Johann Studer AG Olten, in Olten, Autoreparaturwerkstätte usw. (SHAB Nr. 261 vom 10.11.1981, S. 3536). Neu führt Kollektivprokura zu zweien: Jean Kung, von Hochdorf, in Payerne.

9. Mai 1983

Wenger AG, Gartenbau, in Obererlinsbach (SHAB Nr. 112 vom 14.5.1980, S. 1644). Die Firma wird infolge Sitzverlegung nach Erlinsbach (SHAB Nr. 103 vom 5.5.1983, S. 1528) im Handelsregister von Olten-Gösgen von Amts wegen gelöscht.

9. Mai 1983

Usego AG, in Olten, Grosshandelsunternehmen des Lebensmittelhandels (SHAB Nr. 25 vom 31.1.1983, S. 344). Die Prokuren von Hedwig Grossmann und Jakob Schoch sind erloschen.

Basel-Stadt - Bâle-Ville - Basilea-Città

Berichtigung

Stuag, Schweizerische Strassenbau- und Tiefbau-Unternehmung AG, Zweigniederlassung in Basel (SHAB Nr. 91 vom 21.4.1983, S. 1320). Fred Brechbühler ist Vizedirektor (nicht Vizepräsident).

7. Mai 1983

Einkassakasse der Wohnungswirtschaft im langen Loh, in Basel, Genossenschaft (SHAB Nr. 285 vom 5.12.1979, S. 3827). Raymond Matten, Vorstandskassier (Mitglied), ist Bürger von Genf.

7. Mai 1983

Construction-Consulting-Cooperation Ltd, in Basel (SHAB Nr. 37 vom 14.2.1977, S. 489). Firma infolge Sitzverlegung der Gesellschaft nach Heiden (SHAB Nr. 102 vom 4.5.1983, S. 1512) im Handelsregister Basel-Stadt von Amts wegen gelöscht.

7. Mai 1983

Eldag Elektronische Datenverarbeitung AG, in Basel (SHAB Nr. 239 vom 14.10.1982, S. 3276). Unterschrift Urs Ziegler, Direktor, erloschen.

7. Mai 1983

Ing. André Güdel, Industriewärmetechnik, in Basel (SHAB Nr. 33 vom 9.2.1973, S. 392). Firma infolge Sitzverlegung nach Münchenstein (SHAB Nr. 103 vom 5.5.1983, S. 1527) im Handelsregister Basel-Stadt von Amts wegen gelöscht.

7. Mai 1983

EDP Assistance Ltd, in Basel, Beratungsaufträge im Zusammenhang mit der Einführung elektronischer Datenverarbeitungsmethoden usw. (SHAB Nr. 25 vom 31.1.1983, S. 344). André Vautier, Vizedirektor, wohnt nun in Zürich.

7. Mai 1983

PKZ Burger-Kehl & Co. Aktiengesellschaft, Zweigniederlassung in Basel, Konfektionsgeschäft usw. (SHAB Nr. 245 vom 19.10.1979, S. 3315), mit Hauptsitz in Zürich. Prokura Johann Bosshard erloschen.

7. Mai 1983

Hoch- und Tiefbau-Genossenschaft Basel in Liq., in Basel (SHAB Nr. 120 vom 27.5.1982, S. 1713). Liquidation beendet. Firma erloschen.

7. Mai 1983

Schweizerischer Bankverein, Zweigniederlassung in Riehen (SHAB Nr. 49 vom 28.2.1983, S. 685). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Basel. Unterschrift zu zweien neu: Richard Schäfer, von und in Basel. Dr. Georges Streichenberg, Zeichnungsberechtigter, wohnt nun in Zürich.

7. Mai 1983

Pentapharm AG, in Basel, Pharmazeutika usw. (SHAB Nr. 55 vom 6.3.1980, S. 747). Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Edmund Peres, Präsident, infolge Todes, und Victor Stürm, Vizepräsident, infolge Demission; Unterschriften erloschen. Verwaltungsratspräsident mit Unterschrift zu zweien neu: Max Meier, von Däniken, in Muttenz. Prokura zu zweien neu: Roland Eichenberger, von Landiswil, in Reinach BL; Kuri Stocker, nun in Aesch BL, dieser bisher Verwaltungsratsmitglied und stellvertretender Direktor, sowie Dr. Peter E. Ries und Caspar Stürm, beide bisher Verwaltungsratsmitglieder und Vizedirektoren, zeichnen nun als Verwaltungsratsmitglieder und Direktoren zu zweien. Peter Schneider, nun in Ariesheim, dessen Prokura erloschen ist, zeichnet nun als Vizedirektor zu zweien. Hans Hürzeler, Prokurist, ist auch Bürger von Uerkheim.

7. Mai 1983

Max Wirth-Kaelin Holding AG, in Basel (SHAB Nr. 278 vom 30.11.1981, S. 3768). Statutenänderung: 27.4.1983. Herabsetzung des Grundkapitals gemäss Art. 735 OR von Fr. 2 500 000 durch Herabsetzung des Nennwertes der 2500 Inhaberkarten von Fr. 1000 auf Fr. 400. Grundkapital nun: Fr. 1 000 000, voll libiert.

Basel-Landschaft - Bâle-Campagne - Basilea-Campagna

9. Mai 1983

Markus Elsener, bisher in Bottmingen, Importe von Boutiquebedarf (SHAB Nr. 201 vom 29.8.1979, S. 2785). Sitz dieser Einzel-firma neu: Thierwil, Reinacherstrasse 21, wo der Inhaber nun auch wohnt.

9. Mai 1983

Frans Maas AG, in Muttenz, Durchführung aller Geschäfte im Bereich des Speditions- und Transportgewerbes (SHAB Nr. 39 vom 16.2.1977, S. 524). Dr. Hanspeter Flüge, Verwaltungsratsmitglied, wohnt nun in Himmelried.

9. Mai 1983

Seiler Bau AG, in Oberwil (SHAB Nr. 275 vom 23.11.1973, S. 3124). Verwaltungsratsmitglied mit Unterschrift zu zweien neu: Anton Seiler-Schweizer, von und in Oberwil BL; Ernst Seiler-Rein, Verwaltungsratsmitglied, zeichnet nun zu zweien.

9. Mai 1983

Ala Aktiengesellschaft Liestal, in Liestal, Kunststoffe, Industriebedarfartikel usw. (SHAB Nr. 132 vom 11.6.1982, S. 1885). Aus dem Verwaltungsrat infolge Demission ausgeschieden: Dr. Max Künzli. Verwaltungsratsmitglied neu: Dr. Walter Känel, von Barmen BE, in Jona.

9. Mai 1983

Uneltra AG, in Diengen, Juchweg 45, neue Aktiengesellschaft. Statutendatum: 6. Mai 1983. Zweck: Import/Export, Herstellung, Grosshandel und Vertrieb elektronischer und elektromechanischer Geräte aller Art, insbesondere von Kommunikationssystemen, Sicherheitsanlagen, Computer-Hard- und Software, Schaltsysteme, Auto-Hi-Fi-Anlagen usw., sowie Beratungstätigkeit dieser Warenbereiche im In- und Ausland. Beschaffung von seltenen oder schwer erhältlichen elektronischen Geräten und Baugruppen aller Art und spezifischen Kundenkonstruktionen. Die Gesellschaft ist befugt, Unternehmen gleicher oder fremder Art zu erwerben und zu gründen, sich an solchen Unternehmen zu beteiligen sowie sich an Immobilien zu beteiligen oder solche zu erwerben. Grundkapital: Fr. 50 000, voll libiert, 50 Inhaberkarten zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehört als einziges Mitglied mit Einzelunterschrift an: Myrtha Karrer-Bieli, von Röschenz, in Diengen. Geschäftsführer mit Einzelunterschrift: Emil Josef Karrer-Bieli, von Röschenz, in Diengen.

Schaffhausen - Schaffhouse - Schaffusa

9. Mai 1983

Universal Express AG, Zweigniederlassung in Thayngen, Transporte (SHAB Nr. 275 vom 25.11.1982, S. 3780), mit Hauptsitz in Basel. Einzelunterschrift wurde erteilt an Johannes de Vries, von Therwil, in Stabroek (B), Direktor.

9. Mai 1983

Bachmann, Neukomm AG, in Schaffhausen, elektrotechnische Anlagen (SHAB Nr. 51 vom 3.3.1982, S. 680). Hansruedi Bräm, Mitglied des Verwaltungsrates, wohnt in Wülchingen.

9. Mai 1983

Sauter + Co., vormals Künstler, in Schaffhausen, Winkelriedstrasse 29 (Neuunternehmung). Kommanditgesellschaft mit Beginn am 1. Mai 1983. Helmut Sauter ist unbeschränkt haftender Gesellschafter. Alfred Künstler ist Kommanditist mit einer Kommandite von Fr. 20 000. Ruth Sauter-Staubli führt Einzelunterschrift. Alle von und in Schaffhausen. Von der erloschenen Einzelfirma «Künstler», in Schaffhausen, wurden Aktiven und Passiven übernommen. Werkstätte für Malerei.

9. Mai 1983

Künstler, in Schaffhausen, Werkstätte für Malerei (SHAB Nr. 300 vom 23.12.1969, S. 2945). Diese Firma ist infolge Geschäftsübergangs erloschen. Aktiven und Passiven wurden von der Kommanditgesellschaft «Sauter + Co., vormals Künstler», in Schaffhausen, übernommen.

9. Mai 1983

Daniel Leu, in Schaffhausen, Hoch- und Tiefbauten (SHAB Nr. 2 vom 4.1.1978, S. 16). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

9. Mai 1983

Thasa Schaffhausen AG, in Schaffhausen, technische Artikel (SHAB Nr. 221 vom 23.9.1982, S. 3056). Weitere Geschäftsbüros in Neuhausen am Rheinflall, Rundbuckstrasse 2.

9. Mai 1983

Derelec AG, in Neuhausen am Rheinflall, elektronische Artikel (SHAB Nr. 172 vom 28.7.1982, S. 2451). Die Geschäftsadresse lautet nun Rundbuckstrasse 2, weil der Strassenname von der Behörde geändert worden ist.

9. Mai 1983

Roederstein Bauelemente-Vertrieb AG, in Neuhausen am Rheinflall, elektronische Bauelemente (SHAB Nr. 135 vom 15.6.1982, S. 1924). Die Geschäftsadresse lautet nun Rundbuckstrasse 2, weil der Strassenname von der Behörde geändert worden ist.

Appenzell A.Rh. - Appenzell Rh.-Ext. - Appenzello Esterno

9. Mai 1983

Hermann Heinrich Frehner, in Heiden, Lebensmittel und Glaswarenhandlung (SHAB Nr. 17 vom 22.1.1960, S. 239). Diese Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

9. Mai 1983

Huber & Suhner AG Kabel-, Kautschuk-, Kunststoffwerke, Zweigniederlassung in Herisau (SHAB Nr. 222 vom 24.9.1982, S. 3068). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Herisau. Die Prokura von Heini Giezendanner ist erloschen.

St. Gallen - Saint-Gall - San Gallo

Berichtigung

N. Lang Café-Conditore, Bäckerei, in Rapperswil (SHAB Nr. 21 vom 27.1.1971, S. 216). Die Geschäftsnatur lautet richtig: Führung des Cafés Piazza sowie einer Bäckerei-Konditorei.

9. Mai 1983

Semiramis AG, in Ganterschwil. Unter dieser Firma besteht aufgrund der Statuten vom 29. April 1983 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Herstellung und Verkauf von Produkten und Materialien für die Ausbildung wie Mobiliar und Geräte, Verbrauchsmaterialien und Schulungsmittel (Filme, Tonbildschau, Bücher). Die Gesellschaft kann sich an andern Unternehmen beteiligen, solche erwerben oder errichten und Liegenschaften erwerben und verkaufen. Voll liberiertes Grundkapital Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt gemäss Sacheinlagevertrag vom 29. April 1983 Inventar und ein Auto zum Preise von Fr. 15 000, welcher voll an das Grundkapital angerechnet wird. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehören an: Margrith Uehlinger, Präsidentin; Kurt H. Uehlinger, beide in Ganterschwil; beide mit Einzelunterschrift, und Kurt Uehlinger, in Widnau, ohne Unterschrift, alle drei von Neunkirch. Geschäftsadresse: Oben am Dorf, 9608 Ganterschwil.

9. Mai 1983
Wohnbau A.G. St. Gallen, in St. Gallen (SHAB Nr. 274 vom 23. 11. 1965, S. 3680). Geschäftsadresse: Oberer Graben 16, bei Benno Ott & Walter Furter, 9001 St. Gallen.

9. Mai 1983
Partnerwahl-Institut Fortuna AG, in Mels (SHAB Nr. 3 vom 5. 1. 1983, S. 33). Rudolf Tobler, Präsident, und Lydia Tobler-Elopre sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Bruna Salvatelli ist nun einziges Mitglied des VR und führt anstelle der Kollektiv- neu Einzelunterschrift.

9. Mai 1983
Stal AG, Stell und Alloys, in Altstätten (SHAB Nr. 117 vom 24. 5. 1982, S. 1669). Zum Geschäftsführer mit Kollektivunterschrift zu zweien wurde ernannt: Günter Schiegl, von St. Gallen, in Altstätten.

9. Mai 1983
Reisebüro Kuoni AG, Filiale Wil, Zweigniederlassung in Wil (SHAB Nr. 20 vom 25. 1. 1983, S. 278), mit Hauptsitz in Zürich. Urs Häfeli, Geschäftsführer, wohnt nun in Lenggenwil, Gemeinde Niederhelfenschwil.

9. Mai 1983
Spengler AG Filiale St. Gallen, Zweigniederlassung in St. Gallen, Betrieb eines Handels-, Fabrikations- und Versandunternehmens für Herren-, Damen- und Kinderkonfektion usw. (SHAB Nr. 35 vom 11. 2. 1983, S. 493), mit Hauptsitz in Basel. Christian Spengler, bisher Mitglied des VR (Verwaltungsrates) und Direktor, führt seine Kollektivunterschrift zu zweien nun als Delegierter des VR. Die Unterschrift von Benedikt Wyss, Vizedirektor, sowie die Prokura von Beat Keller sind erloschen. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an: Klaus-Dietel Riese, deutscher Staatsangehöriger, in Münchenstein; Ursula Salathem, von Basel, in Allschwil; Christine Schaublin, von Bannwil, in Böttmingen, und Walter Winter, von und in Basel.

9. Mai 1983
Schneider & Co. A.-G. für Isolierungen und Industriebedarf, Zweigniederlassung in St. Gallen (SHAB Nr. 95 vom 26. 4. 1983, S. 1388), mit Hauptsitz in Winterthur. Die Prokura von Urs Wysshaar ist erloschen.

9. Mai 1983
Kleiderfabrik Lenox AG, in Altstätten (SHAB Nr. 170 vom 26. 7. 1982, S. 2417). Charles Friedrich, Präsident, ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Kurt von Däniken, bisher Delegierter, ist nun Präsident des VR und führt weiterhin Einzelunterschrift. Neu wurde in den VR gewählt: Paul Friedrich, französischer Staatsangehöriger, in Bischofswiler (F). Einzelprokura wurde erteilt an Jürg Spiess, von Zürich, in Glattbrugg, Gemeinde Opfikon.

9. Mai 1983
Holenweger AG, in Degersheim, Herstellung und Verkauf von Präzisionsformen usw. (SHAB Nr. 61 vom 15. 3. 1982, S. 813). Dr. Eugen Auer, Präsident, ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer Präsident des VR ist Ferdinand Holenweger, bisher Delegierter; er führt weiterhin Einzelunterschrift.

9. Mai 1983
Vetsch AG, Internationale Transporte, in Buchs (SHAB Nr. 5 vom 8. 1. 1982, S. 56). Dr. Paul Bärli, Präsident, und Dr. Kurt Spitz sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurde als einziges Mitglied mit Einzelunterschrift in den VR gewählt: Dr. Hans Engler, von und in Sevelen. Geschäftsadresse: Technikumstrasse 20, 9470 Buchs (amtliche Strassennummerierung).

9. Mai 1983
Moheim AG, in Altstätten, Herstellung von Fertigbauelementen für Wohn- und Geschäftshäuser usw. (SHAB Nr. 114 vom 17. 4. 1979, S. 1608). Norbert Senti ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

9. Mai 1983
H. Stutz A.G., in Flawil, Fabrikation von und Handel mit Textilwaren usw. (SHAB Nr. 195 vom 22. 8. 1962, S. 2425). Der Prokurist Hans Weiss wohnt nun in Flawil.

9. Mai 1983
Trinkwasserversorgung Buchsteig, in Thal, Genossenschaft (SHAB Nr. 57 vom 8. 3. 1972, S. 605). Geschäftsadresse: beim Präsidenten, Ernst Tobler, Buchsteig 1135, 9425 Thal.

9. Mai 1983
Adressen- und Werbezentrale St. Gallen, Schreibstube für Stellenlose, in St. Gallen, Verein (SHAB Nr. 242 vom 16. 10. 1978, S. 3180). Die Unterschrift von Karl E. Studach, Vizepräsident, ist erloschen. Neu wurde in den Vorstand und zugleich als Vizepräsident gewählt: Dr. Ruedi Keel, von Rorschach, in St. Gallen. Präsident, Vizepräsident und Verwalter zeichnen kollektiv je zu zweien. Die Prokura von Hans David ist erloschen.

9. Mai 1983
Stefan Sportschube GmbH, in St. Margrethen (SHAB Nr. 33 vom 9. 2. 1983, S. 464). Dr. Ernst Widmer ist als Geschäftsführer ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

9. Mai 1983
Gebürder Schnell, in Andwil, Vertrieb chemisch-technischer Produkte usw., Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 98 vom 28. 4. 1977, S. 1364). Die Geschäftsatur lautet nun: Handel mit Lebensmitteln und landwirtschaftlichen Produkten.

9. Mai 1983
Buck & Walder, dipl. Architekten, in Rorschach, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 112 vom 17. 5. 1978, S. 1547). Neue Geschäftsadresse: Thurgauerstrasse 10/14, 9400 Rorschach.

9. Mai 1983
Karl Hartmann, Textil-Dessins, in Azmoos, Gemeinde Wartau (SHAB Nr. 54 vom 6. 3. 1969, S. 506). Geschäftsadresse: Gonzenweg, 9478 Azmoos (amtliche Strassenbenennung).

9. Mai 1983
Josef Arpagaus, in Gossau, Kunststoffartikelfabrikation (SHAB Nr. 268 vom 14. 11. 1968, S. 2464). Die Geschäftsatur lautet nun: Kunststoffartikelfabrikation und Einrahmungen.

9. Mai 1983
Dipl. Ing. Ernest Spirig, in Rapperswil (SHAB Nr. 51 vom 2. 3. 1979, S. 678). Die Geschäftsatur lautet nun: Ingenieurbüro und Handelsvertretungen in Elektronik und Elektrotechnik; Fabrikation von lötlischen Anlagen; Patent- und Know-how-Verwertung. Weiteres Geschäftssitz: Sonneckstrasse 19, 8645 Jona.

9. Mai 1983
Max Siegfried, in Wil, Metzgerei, Wursterei, Konservenfabrikation (SHAB Nr. 252 vom 25. 10. 1939, S. 2172). Die Geschäftsatur lautet nun: Metzgerei und Wursterei.

9. Mai 1983
Robert Bürge, Lebensmittel, in Schwarzenbach, Gemeinde Jonschwil. Inhaber der Firma ist Robert Bürge, von Mosnang, in Schwarzenbach, Gemeinde Jonschwil. Handel mit Lebensmitteln. Wilerstrasse 46, 9536 Schwarzenbach.

9. Mai 1983
Burkhard Vetsch, in Grabs, Viehhandel (SHAB Nr. 209 vom 7. 9. 1945, S. 2147). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

9. Mai 1983
Ignaz Egger, in St. Gallen, Bäckerei usw. (SHAB Nr. 262 vom 7. 11. 1968, S. 2412). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

Graubünden - Grisons - Grigioni

9. Mai 1983
Johannes Gasner, in Fanas. Inhaber: Johannes Gasner-Haag, von und in Fanas. Schreinererei, Zimmererei. In der Zwy, 7215 Fanas.

9. Mai 1983
Travel-Service AG Davos, in Davos, Reisearrangements usw. (SHAB Nr. 91 vom 20. 4. 1977, S. 1256). Jürg Rhyner ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Gerhard Kalt, von Sulz AG, in Davos.

9. Mai 1983
H. Schmuck, in Flims, Betrieb des Bergrestaurants Startgels (SHAB Nr. 8 vom 12. 1. 1976, S. 77). Diese Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöst.

9. Mai 1983
Lindo Barak, in Chur, Versicherungen aller Art (SHAB Nr. 89 vom 16. 4. 1973, S. 1057). Neues Domizil: Quaderstrasse 16, 7000 Chur.

9. Mai 1983
Galapater S.A., in Roveredo, partecipazioni, ecc. (FUSC del 3. 5. 1972, n. 103, p. 1130). Elio Boradori, dimissionario, non è più amministratore; la sua firma è estinta. Nuovo amministratore unico con firma individuale è: Giovanni Felli, da Aranna in Breganzona.

9. Mai 1983
Framil GmbH, in Chur, Handelsgeschäfte aller Art (SHAB Nr. 162 vom 14. 7. 1980, S. 2361). Neues Domizil: Quaderstrasse 7, 7000 Chur.

9. Mai 1983
Linard A.-G., in Lenzerheide, Gemeinde Vaz / Obervaz, Beteiligungen usw. (SHAB Nr. 62 vom 16. 3. 1982, S. 824). Dr. Mario Leemann, Präsident, und Marianne Lenz, Mitglied, sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neues einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Rolf Leemann, von und in Zürich.

9. Mai 1983
Vetsch Immobilien Klostera AG, in Klostera-Serneus. Neue Aktiengesellschaft gemäss Statuten vom 6. 5. 1983. Zweck: Erwerb, Veräußerung und Verwaltung von Grundeigentum sowie die Beratung von Grundstückskäufern. Die Gesellschaft kann sich an ähnlichen Unternehmen beteiligen. Die Gesellschaft beabsichtigt, die Parzelle Nr. 1317 in Klostera Dorf zum Preise von Fr. 105 000 zu erwerben. Aktienkapital: Fr. 300 000, eingeteilt in 300 Namenaktien zu Fr. 1000, voll liberriert. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Anton Vetsch, Präsident, mit Einzelunterschrift; Christian Vetsch, Vizepräsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Hedwig Vetsch, Anna Vetsch und Roger Vetsch, Mitglieder, alle von Grabs SG, in Klostera Dorf; letztere drei zeichnen kollektiv zu zweien nur mit dem Vizepräsidenten. Domizil: Ueberm Bach, 7252 Klostera Dorf.

9. Mai 1983
Schafruchtgenossenschaft Münster, in Münster, aufgelöste und liquidierte Genossenschaft (SHAB Nr. 82 vom 11. 4. 1983, S. 1162). Nachdem die Zustimmungen der zuständigen Steuerverwaltungen vorliegen, wird die Genossenschaft gelöst.

9. Mai 1983
Medina AG, in Chur, Patente usw. (SHAB Nr. 127 vom 5. 6. 1981, S. 1818). Dr. Mario Leemann ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Rolf Leemann, von und in Zürich.

9. Mai 1983
MG Stampa Ladina SA, in Zernez. Neue Aktiengesellschaft gemäss Statuten vom 9. 5. 1983. Zweck: Herstellung und Verkauf von Drucksachen und Verlagsrechten. Aktienkapital: Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000, voll liberriert. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Dr. Rudolf Gasser, von Haldenstein, in Ascona, Präsident; Gion Peider Mischol, von Zernez und Ramosch, in Zernez, Delegierter; Jacques Guidon, von Zernez und Bergün/Bravuogn, in Zernez, und Hanspeter Lebrument, von Waldstatt, in Domat/Ems; sie zeichnen alle kollektiv zu zweien. Domizil: Platz 111, 7530 Zernez.

Aargau - Argovie - Argovia

9. Mai 1983
Widmer Hotel Restaurant Stadtgarten, in Aarburg, Landhausstrasse 3, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Heinz Widmer, von Hausen AG, in Aarburg. Hotel Restaurant Stadtgarten.

9. Mai 1983
Haroso Oswald Molteni, in Brugg, Rohhölzer usw. (SHAB Nr. 240 vom 16. 10. 1981, S. 3245). Firma infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

9. Mai 1983
J. Realini AG Baugeschäft, in Schinznach Dorf (SHAB Nr. 225 vom 26. 9. 1977, S. 3108). Aus Verwaltungsrat ausgeschieden infolge Todes: Josef Realini; Unterschrift erloschen. Verwaltungsratsmitglieder mit Unterschrift zu zweien neu: Karl Realini und Andreas Realini, beide von und in Schinznach Dorf.

9. Mai 1983
NV Allied Corporation International SA Leuven Zweigniederlassung Wettingen, in Wettingen, chemische Produkte usw. (SHAB Nr. 94 vom 26. 4. 1982, S. 1293), mit Hauptsitz in Leuven (B). Aufnahme der Zweigniederlassung. Die Lösung erfolgt, sobald die Zustimmung der Kantonalen Steuerverwaltung vorliegt.

9. Mai 1983
W. Richner AG, in Gränichen, Glasbeschichtungen usw. (SHAB Nr. 5 vom 7. 1. 1983, S. 61). Prokura Alice Wabner erloschen.

9. Mai 1983
Helwa-Tricot W. A. Helbling, bisher in Eiken (SHAB Nr. 82 vom 8. 4. 1982, S. 1105). Sitzverlegung nach Luzern (SHAB Nr. 102 vom 4. 5. 1983, S. 1510). Die Firma wird im Handelsregister des Kantons Aargau von Amtes wegen gelöst.

9. Mai 1983
Beratende Ingenieure Scherler Basel, AG für Installationsplanung, Zweigniederlassung in Rheinfelden, Bahnhofstrasse 26 (Neueintragung), mit Hauptsitz in Basel. Firma am Hauptsitz: Beratende Ingenieure Scherler Basel, AG für Installationsplanung. Eintragung im Handelsregister Basel-Stadt: 20. 12. 1982 (letzte Publikation: SHAB Nr. 1 vom 3. 1. 1983, S. 5). Zweck: Projektierung von elektro- und gebäudetechnischen Installationen und Anlagen, Energiekonzepten, Ausarbeitung von Gutachten und Experten sowie Betrieb eines technischen Büros. Vertretung der Zweigniederlassung: Unterschrift zu zweien führen: Rolf Antognini, von San Nazzaro, in Basel, Verwaltungsratspräsident, sowie Werner Büchel, von und in Basel, und Hanspeter Vogt, von Lauwil, in Binningen, Verwaltungsratsmitglieder.

9. Mai 1983
Walter Benz, in Döttingen, Unternehmensberatungen usw. (SHAB Nr. 127 vom 3. 6. 1980, S. 1882). Geschäftsadresse richtig: Propstbergstrasse 10.

9. Mai 1983
Erika Steger, in Untendingen, Dorfstrasse 38, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Erika Steger, von Künlen, in Untendingen. Restaurant Traube.

9. Mai 1983
Karo Kamber Reinigungs-Organisation, in Untersiggenthal (SHAB Nr. 50 vom 2. 3. 1982, S. 664). Firma infolge Geschäftsbüroerloschen.

9. Mai 1983
Kull-Laube AG, in Wettingen, Kugellager usw. (SHAB Nr. 146 vom 28. 6. 1982, S. 2094). Geschäftsadresse neu: Halbartenstrasse 50.

9. Mai 1983
Karl Rey elektrische Anlagen Buttwil, in Buttwil (SHAB Nr. 64 vom 18. 3. 1970, S. 605). Geschäftsadresse nun (behördliche Änderung): Gelterstrasse 153.

9. Mai 1983
Paul Tuchscheid AG, in Niederrohrdorf, Elektroinstallationen (SHAB Nr. 4 vom 7. 1. 1982, S. 43). Geschäftsadresse neu (behördliche Änderung): Römerweg 10.

Thurgau - Thurgovie - Turgovia

9. Mai 1983
Robert Victor Neher A.G., in Kreuzlingen, Bau bzw. Erwerb von Anlagen zur Herstellung und Bearbeitung von Waren aus Aluminium und andern Metallen, wie Folien, dünnen Blechen und Bändern usw. (SHAB Nr. 26 vom 1. 2. 1983, S. 358). Gemäss Beschluss der Generalversammlung vom 28. April 1983 wurde das Grundkapital von Fr. 8 000 000 auf Fr. 13 000 000 erhöht durch Ausgabe von 5000 durch Verrechnung voll liberrierte Inhaberaktien zu Fr. 1000. Es ist nun in 13 000 voll liberrierte Inhaberaktien zu Fr. 1000 eingeteilt. Die Statuten wurden entsprechend geändert.

9. Mai 1983
Eugen Kolb A.G., in Güttingen, Maschinen und Apparate sowie landwirtschaftliche Geräte aller Art (SHAB Nr. 201 vom 31. 8. 1982, S. 2825). An der ausserordentlichen Generalversammlung vom 30. Oktober 1981 wurden die Statuten geändert. Die publizierten Bestimmungen bleiben unverändert.

9. Mai 1983
Cresta Treuband AG, in Aadorf, Ausübung sämtlicher Treubandfunktionen, insbesondere Einrichtung und Führung von Buchhaltungen usw. (SHAB Nr. 244 vom 20. 10. 1982, S. 3343). Gemäss Beschluss der ausserordentlichen Generalversammlung vom 9. Mai 1983 wurde die Firma geändert in: Inter-Contact AG. Die Statuten wurden entsprechend revidiert.

9. Mai 1983
Methell AG, in Aawangen, Handel mit Metallwaren aller Art (SHAB Nr. 165 vom 20. 7. 1982, S. 2350). Die Prokura von Andreas Rohner-Theiler ist erloschen.

9. Mai 1983
Adnovum AG, in Horn, Forschung, technische Dienstleistungen, Agenturtätigkeit, Betrieb von Laboratorien und technischen Forschungseinrichtungen usw. (SHAB Nr. 3 vom 5. 1. 1983, S. 34). Dr. Kurt Rohner, Präsident, ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurden in den VR gewählt: Hans Fischer, von Baretwil, in Horn, als Präsident, und Alfred Gutmann, Bürger der USA, in Taunton, Mass. (USA), als Mitglied; sie führen Kollektivunterschrift zu zweien.

9. Mai 1983
Autech AG, in Salsmarch, Handel mit Prüfgeräten, Maschinen und Werkzeugen für Autoreparaturwerkstätten (SHAB Nr. 52 vom 3. 3. 1980, S. 710). Die Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Abtwil, Gemeinde Gaiserwald (SHAB Nr. 103 vom 5. 5. 1983, S. 1528), im Handelsregister des Kantons Thurgau gelöst.

9. Mai 1983
Meyerhans AG, Strassen- und Tiefbau, Zweigniederlassung in Bischofszell (SHAB Nr. 172 vom 29. 7. 1981, S. 2424), mit Hauptsitz in Amriswil. Jetziges Domizil: Niederbühlstrasse 30, bei Albert Knöpfel.

9. Mai 1983
Käsegenossenschaft Elmet-Neukirch/Eg., in Neukirch, Gemeinde Eggenach (SHAB Nr. 34 vom 11. 2. 1976, S. 410). Heinrich Wittinger, Präsident, und Jakob Stähli, Vizepräsident und Kassier, sind aus dem Vorstand ausgetreten, ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden in den Vorstand gewählt: Fritz Naef, von St. Peterzell, in Adliswil, Gemeinde Roggwil, als Präsident, und Hanspeter Walser, von Sennwald, in Mallisodorf, Gemeinde Roggwil, als Kassier; sie führen Kollektivunterschrift zu zweien.

9. Mai 1983
Josef Bürge, in Ennetasch, Transporte (Sachtransporte) (SHAB Nr. 115 vom 21. 5. 1982, S. 1641). Über die Firma wurde am 18. Januar 1983 der Konkurs eröffnet. Mit Beschluss des Bezirksgerichts Mönchwil vom 17. Februar 1983 wurde das Verfahren mangels Aktiven eingestellt. Die Firma wird von Amtes wegen gelöst.

9. Mai 1983
Paul Hug, Café-Konditorei Barrière, in Kreuzlingen (SHAB Nr. 285 vom 5. 12. 1960, S. 3493). Die Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

9. Mai 1983
Ziegenzuchtgenossenschaft Tägerwil, in Tägerwil (SHAB Nr. 288 vom 10. 12. 1959, S. 3404). An der Generalversammlung vom 27. März 1971 wurde die Auflösung beschlossen. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

Ticino - Tessin - Tessin

Ufficio di Bellinzona

6 maggio 1983

Danieli S.A. laminazioni - vendita internazionale, in **Giubiasco**, commercio prodotti industriali, ecc. (FUSC del 30.9.1981, n. 226, p. 3084). Come a processo verbale della sua assemblea generale straordinaria del 2 maggio 1983 la società ha deciso il suo scioglimento. Secondo gli interessati la liquidazione è terminata, ma la radiazione non può ancora aver luogo mancando il consenso dell'amministrazione fiscale cantonale e federale.

9 maggio 1983

A. e B. fratelli Riva S. a. g. l. in liquidazione, in **Bellinzona**, impianti sanitari, ecc. (FUSC del 22.2.1983, n. 44, p. 613). Secondo gli interessati la liquidazione è terminata, ma la radiazione non può ancora aver luogo mancando l'autorizzazione dell'amministrazione fiscale federale e cantonale.

Ufficio di Biasca

6 maggio 1983

Immobiliare Aderi S.A., in **Biasca**. Con atto pubblico e statuti del 4 maggio 1983 è stata costituita, con questa ragione sociale, una società anonima il cui scopo è quello di effettuare ogni operazione di natura immobiliare quale acquisto, costruzione, amministrazione, locazione e vendita di immobili. La società potrà partecipare ad altre società aventi scopi analoghi. In particolare intende acquistare la particella n. 3431 A, B, posta in territorio del comune di Biasca per il prezzo complessivo di fr. 650.000. Il capitale sociale è di fr. 90.000, suddiviso in 90 azioni da fr. 1.000 ciascuna, al portatore, esso è interamente liberato. Le pubblicazioni sociali avvengono sul FUSC. La società è amministrata da un consiglio di amministrazione composto da 1 a 5 membri: Della Viscardi, da Bellinzona, in Bodio, presidente; Ado Rondi, da Iseo in Biasca, e Rinaldo Rondi, da Iseo in Biasca; essi vincolano la società con firma collettiva a tre. Recapito: piazza Centrale, 6710 Biasca.

Ufficio di Faudo

9 maggio 1983

Figlie fu Maurizio Pedrini, Albergo Milano, in **Faudo**, prestino e commestibili, gestione dell'Hotel Milano (FUSC del 8.8.1958, n. 183, p. 2155). La società è sciolta causa decesso della socia Irene Pedrini. La liquidazione essendo terminata, tale società in nome collettivo viene radiata.

9 maggio 1983

Lentini Felicità, in **Faudo**. Titolare di tale ditta individuale è Felicità Lentini nata Pedrini, da e in Faudo. Gestione dell'Albergo Milano. Il marito ha dato il proprio consenso.

Ufficio di Lugano

9 maggio 1983

Unitextil S.A., in **Croglio**, commercio articoli tessili, ecc. (FUSC del 21.11.1979, n. 273, p. 3681). Christine Zürcher, già membro, dimissionaria, non fa più parte del consiglio d'amministrazione e la sua firma è estinta.

9 maggio 1983

Structurapid Area E S.A., in **Lugano**, prestazioni di servizi, ecc. (FUSC del 7.7.1981, n. 151, p. 2182). Boris Bettelini, già presidente, dimissionario, non fa più parte del consiglio d'amministrazione e la sua firma è estinta.

9 maggio 1983

Rudy Bühlmann S.A., in **Porza**, fabbricazione articoli d'abbigliamento, ecc. (FUSC del 3.11.1981, n. 255, p. 3446). Eugen Bürer, già membro, dimissionario, non fa più parte del consiglio d'amministrazione e la sua firma è estinta.

9 maggio 1983

Parco 21 S.A., in **Lugano**, immobili, ecc. (FUSC del 6.3.1979, n. 54, p. 713). La società è dichiarata sciolta d'ufficio, in applicazione degli art. 88bis e 86 ORC. Essa sussiste solamente per la sua liquidazione che sarà operata sotto la ragione sociale: **Parco 21 S.A.** in liquidazione, dall'amministratore unico, Hans Inderbitzin, liquidatore, con firma individuale.

9 maggio 1983

Te-Ku-Fenster A.G., in **Mezzovico**, lavorazione del legno, ecc. (FUSC del 3.2.1983, n. 28, p. 390). La società è dichiarata sciolta d'ufficio, in applicazione degli art. 711 CO e 86 ORC. Essa sussiste solamente per la sua liquidazione che sarà operata sotto la ragione sociale: **Te-Ku-Fenster A.G.** in liquidazione, dagli amministratori iscritti, Nello Panto e Giovanni Boschetti, diventano liquidatori, con firma individuale di Nello Panto e collettiva a due di Giovanni Boschetti.

9 maggio 1983

S.A.L.A. Sozietät zur Administration von Interessen im Ausland, in **Lugano**, partecipazione, ecc., società anonima (FUSC del 3.5.1978, n. 102, p. 1397). Procura individuale è stata conferita a: Renato Lorenzin, di nazionalità italiana in Lugano, e Santo Santonico, di nazionalità italiana in Ponte Tresa (I).

9 maggio 1983

Seegas S.A., in **Lugano**, via Balestra 2 (nuova iscrizione). Data dello statuto: 5.5.1983. Scopo: l'acquisto, la vendita di oli minerali (petroli) e prodotti affini, la partecipazione a imprese commerciali e industriali all'estero. Capitale: fr. 50.000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1.000 ciascuna, interamente liberato. Pubblicazioni: FUSC e FUCT, le prime solo in quanto la legge lo esiga. Amministrazione: 1 a 5 membri, amministratrice unica con firma individuale è: Myriam Clara, da Rothenbrunnen in Sonvico.

9 maggio 1983

Maforana S.A., in **Lugano**, piazza Monte Ceneri 9, c/o Avv. Fiorenzo Perucchi (nuova iscrizione). Data dello statuto: 5.5.1983. Scopo: la gestione, l'acquisto e la vendita di ristoranti, bar, alberghi e ogni altro esercizio pubblico, nonché la partecipazione a iniziative e società del ramo. Capitale: fr. 50.000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1.000 ciascuna, interamente liberato. Pubblicazioni: FUSC, salvo quelle per le quali la legge prevede il FUSC. Amministrazione: 1 o più membri, amministratrice unica con firma individuale è: Antonia Maiorano, da Russo in Viganello.

9 maggio 1983

Filogram S.A., in **Lugano**, via Pretorio 20, c/o Neofidaria S.A. (nuova iscrizione). Data dello statuto: 6.5.1983. Scopo: l'acquisto e vendita e intermediazione di filati e prodotti tessili di ogni genere, nonché l'esecuzione di ogni altra attività nel ramo dei filati. Capitale: fr. 50.000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1.000 ciascuna, interamente liberato. Pubblicazioni: FUSC. Amministrazione: 1 a 5 membri, amministratore unico con firma individuale è: Paolo Lambertini, da Riva San Vitale in Coldrerio.

9 maggio 1983

Petroltecnica di R. Fässler, in **Cadempino**, via Cadempino (nuova iscrizione). Titolare: Rodolfo Fässler, da Svitto in Cadempino. Automatizzazione e assistenza tecnica di stazioni di servizio; impianti garages.

9 maggio 1983

Marian S.A., precedentemente a **Lugano**, immobili, ecc. (FUSC del 4.2.1983, n. 29, p. 406). Questa ragione sociale è radiata d'ufficio dal registro di commercio del distretto di Lugano per trasferimento della sede a **Zugo** (FUSC del 22.4.1983, n. 92, p. 1340).

9 maggio 1983

Overland Trust Banca, in **Lugano**, società anonima (FUSC del 22.2.1983, n. 44, p. 614). Statuto modificato su punti non soggetti a pubblicazione: 27.4.1983.

9 maggio 1983

Compagnia Comercial y Naviera San Martin S.A., **Panama**, Succursale di **Lugano**, in **Lugano**, noleggio di navi, ecc. (FUSC del 15.12.1981, n. 291, p. 3934). società anonima con sede principale a **Panama**. La firma di Mauro Ortelli, già tesoriere, è estinta. Nuovo membro del consiglio d'amministrazione e tesoriere con firma collettiva a due è: Piergiorgio Guidotti, da Monte Carasso in Sementina.

9 maggio 1983

Sevico S.A., in **Lugano**, consulenza finanziaria, ecc. (FUSC del 7.4.1983, n. 79, p. 1122). Il consiglio d'amministrazione è ora composto da: Christos Intzes, già amministratore unico, ora presidente e amministratore delegato, e Jolanda De Micheli, da e in Lugano, membro; entrambi con firma individuale.

9 maggio 1983

Assa Annunci Svizzeri SA Società Svizzera di Pubblicità, succursale di **Lugano** (FUSC del 2.7.1982, n. 150, p. 2154). società anonima con sede principale a **Zurigo**. Rolf Hohler, ora in **Zurigo**, già procuratore, è ora vice-direttore con firma collettiva a due; la sua procura è estinta.

9 maggio 1983

PKZ Burger-Kehl & Co Aktiengesellschaft, succursale di **Lugano**, vesti per uomo, ecc. (FUSC del 30.11.1979, n. 281, p. 3775). società anonima con sede principale a **Zurigo**. La firma di Johann Bosshard è estinta.

9 maggio 1983

CRA Ceramiche Rustiche-Artigianali S.A., in **Lugano** (FUSC del 16.6.1982, n. 136, p. 1499). Eugenio Cognetti, già presidente; Franco Maestretti e Guglielmo Pedrazzini, già membri, dimissionari, non fanno più parte del consiglio d'amministrazione e le loro firme sono estinte. Nuovo amministratore unico con firma individuale è: Alberto Corti, da e in Chiasso. Eugenio Cognetti, di nazionalità italiana in Varese (I), è stato nominato direttore con firma individuale.

9 maggio 1983

Istituto Giorgio Vasari - Scuola Privata S. a. g. l. a Paradiso, via **F. Zorzi 23**, c/o prof. Gaetano Tozzo (nuova iscrizione). Data dello statuto: 29.3.12.4. e 5.5.1983. Scopo: perseguire l'educazione permanente favorendo la formazione e l'aggiornamento culturale e professionale con riferimento alle esigenze dell'era contemporanea, e in particolare di preparare agli esami di maturità artistica e di accesso alle Accademie di belle arti, di organizzare corsi scolastici di recupero, di integrazione, d'approfondimento e d'aggiornamento scolastico professionale per allievi di tutte le età; di organizzare corsi di recupero di anni scolastici per ottenere i titoli di studio di ogni ordine e grado e per allievi non soggetti all'obbligo scolastico cantonale; organizzare lezioni private di sostegno scolastico per allievi di ogni ordine e grado di scuola; organizzare convegni e manifestazioni culturali, attività ricreative, artistiche, tecniche, ginniche, corsi di lingue per favorire scambi culturali a livello internazionale. Capitale: fr. 20.000, diviso in 3 quote sociali, di cui 1 da fr. 10.000 e 2 da fr. 5.000 ciascuna, interamente liberato. Pubblicazioni: FUSC, salvo quelle per le quali la legge prevede il FUSC. Soci: prof. Gaetano Tozzo, da e a Paradiso, con una quota da fr. 10.000; Anna Maria Tozzo nata Ferrario, da e a Paradiso, con una quota da fr. 5.000, e Pierangela Brisig nata Ferrario, da San Gallo e Paradiso, con una quota da fr. 5.000. La società è vincolata dalla firma individuale di prof. Gaetano Tozzo, da e a Paradiso, socio-gerente.

9 maggio 1983

Grandi Franco, in **Massagno**, via al Ponte 17b. Titolare: Franco Grandi, da Breno in Bissonne. Commercio di auto e riparazioni.

9 maggio 1983

Tecnam di Aelter & Malacrida, in **Morcote**, via Cantonale. Società in nome collettivo con inizio l. 1.5.1983, tra Stefan Aelter, da Arlesheim in Morcote, e Mariella Malacrida, da Melano in Muggio; entrambi con firma collettiva a due. Studio d'architettura, amministrazione di stabili, compra-vendita di immobili, consulenze per investimenti.

9 maggio 1983

Bassi, Gherra, Galimberti, in **Viganello**, studio d'architettura, ecc., società in nome collettivo (FUSC del 22.5.1981, n. 116, p. 1661). Nuovo recapito: via Pedemonte 15. Il socio Dario Galimberti è ora domiciliato a Sonvico.

Ufficio di Mendrisio

9 maggio 1983

Falegnameria Croci S.A., in **Novazzano**, l'esercizio di opere di falegnameria, ecc. (FUSC del 22.5.1979, n. 118, p. 1669). Il capitale sociale di fr. 50.000, suddiviso in 50 azioni al portatore da fr. 1.000 ciascuna, è ora interamente liberato.

9 maggio 1983

C.S.C. Impresa Costruzioni S.A. (C.S.C. Baununternehmung A.G.) (C.S.C. Entreprise de Constructions S.A.), succursale di **Balerna**. Sotto questa ragione sociale la C.S.C. Impresa Costruzioni S.A. (C.S.C. Baununternehmung A.G.) (C.S.C. Entreprise de Constructions S.A.), in **Lugano**, avente per scopo lo studio, la progettazione, l'esecuzione e il finanziamento di lavori di costruzione civile, in terra e in mare, di superficie e sotterranei compresi i lavori di specializzazione. Può assumere mandati di qualsiasi settore quale a titolo esemplificativo consulenze, gestioni, progettazioni, direzioni lavori, ordini quale impresa generale. Può assumere interessenze e partecipazioni in altre società, iscritta nel registro di commercio di Lugano l'8.4.1976 (FUSC del 2.8.1982, n. 176, p. 2502) ha con decisione del suo consiglio di amministrazione del 1° aprile 1983, creato una succursale a **Balerna**. La succursale è impegnata di fronte ai terzi dalla firma collettiva a due di: Maurice d'Allèves, da e in Sion, presidente; Tito Tetamanti, da e in Lugano, vice-presidente; Max Holliger, da Gontenschwil in Binningen; Luciano Leonardi, cittadino italiano in Milano (I); Jean-Pierre Vuilleumier, da Tramelan in Ginevra; Giovanni Bernasconi, cittadino italiano in Mareil Marly (F); Louis Delacole, cittadino francese in Parigi (F); membro; Leopoldo Martini, da e in Lugano, direttore; Giovanni Orselli, da Lugano in Vaglio, condirettore; Piero Papini, cittadino italiano in Lugano, vice-direttore; e Martin Görke, cittadino germanico in Russikon, vice-direttore. Helios Robbiani, da Novazzano in Lugano, e Amadeo Rizzon, cittadino italiano, in Cadenazzo, procuratori, hanno firma collettiva a due, ma non possono firmare tra di loro. Recapito della succursale: corso San Gottardo 128, 6828 Balerna.

9 maggio 1983

Roba Trasporti Internazionali S.A., in **Chiasso**, l'esecuzione di trasporti, ecc. (FUSC del 15.3.1979, n. 62, p. 826). Giulio Kessler, dimissionario, non è più amministratore unico (A.U.); la sua firma è estinta. In sua sostituzione è stato nominato Manfred Alexander Groten, da e in Arlesheim, A.U., con firma individuale.

9 maggio 1983

Studio di progettazione di Fernando Cometta, in **Mendrisio**. Titolare della ditta individuale è Fernando Cometta, da e in Arluno. Consulenza, progettazione e perizie di installazioni legate a ogni fonte di energia calorica e motrice, come impianti termoclimatici, idrosanitari, a energia alternativa. Via Bernasconi 16, 6850 Mendrisio.

9 maggio 1983

Consulenti energetici riuniti di Cometta & Semini, in **Mendrisio**. Fernando Cometta, da e in Arluno, e Franco Semini, da Rovio in Pura, hanno costituito, sotto questa ragione sociale, una società in nome collettivo con inizio il 5.5.1983. Studi energetici. Risanamento tecnico di edifici e installazioni, inclusa la consulenza, la progettazione e le perizie di installazioni legate a ogni fonte di energia calorica e motrice. La ditta può assumere rappresentanze nel ramo e svolgere nel campo edilizio ogni altra attività legata all'energia (per es. fisica della costruzione). La società è vincolata di fronte ai terzi dalla firma collettiva a due dei soci. Via Bernasconi 16, 6850 Mendrisio.

9 maggio 1983

Bluetex S.A., in **Mendrisio**, l'acquisto e la vendita di prodotti tessili, ecc. (FUSC del 18.12.1980, n. 297, p. 4102). In scioglimento: 6.5.1983. Nuova ragione sociale: **Bluetex S.A. in liquidazione**. A liquidatore è stato nominato Vittorio Cereghetti, da Muggio in Mendrisio, con firma individuale. Dott. Elbio Gada, Dott. Claudio Badalotti e Plinio Ceppi, non fanno più parte del consiglio di amministrazione; le loro firme sono estinte. Recapito della società in liquidazione: c/o Vittorio Cereghetti, piazza Fontana 1, 6850 Mendrisio.

9 maggio 1983

GTW Società per la tecnica e la scienza S.A., in **Mendrisio**, l'importazione e l'esportazione in Svizzera e all'estero di attrezzature tecniche e di apparecchi di precisione (FUSC del 10.4.1980, n. 83, p. 1153). Doris Vassalli, dimissionaria, non è più amministratrice unica; la sua firma è estinta. La società è ora senza amministrazione.

Vaud - Waadt - Vaud

Bureau de Lausanne

9 mai 1983

Sopinter SA, à Lausanne, acquisition et gestion de participations à des entreprises (FOSC du 12.10.1976, p. 2881). Dissolution: 4 mai 1983. La liquidation est opérée sous la raison sociale: **Sopinter SA en liquidation**, par Jean-Pierre Pollicino, d'Eschenbach SG, au Mont-sur-Lausanne, nommé liquidateur avec signature individuelle. Roger Voumard n'est plus administrateur; sa signature est radiée. Adresse de la société en liquidation: Lausanne, avenue de la Gare 44, chez Fiduciaire Générale S.A.

9 mai 1983

Bureau Brugger architectes S.A., à Lausanne, rue Haldimand 17. Nouvelle société anonyme. Statuts: 5 mai 1983. But: exploitation d'un bureau d'architecte. Apport selon bilan au 1er janvier 1983 et conversion du 5 mai 1983: actifs de fr. 357 677,80 et passifs de fr. 13 628 de la société simple «Edouard Catella et Frédéric Brugger», à Lausanne, soit un actif net de fr. 344 049,80, accepté pour ce prix, dont fr. 34 000 imputés sur le capital. Capital entièrement libéré: fr. 50 000, divisé en 50 actions nominatives de fr. 1000. Publications: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Edouard Catella, de et à Lutry, président; Frédéric Brugger, de Bâle, à Lausanne, vice-président, et Erich Hauenstein, de Trugelfeld, au Mont-sur-Lausanne; tous avec signature individuelle.

9 mai 1983

Olimar S.A., à Lausanne, avenue des Mousquines 44bis. Nouvelle société anonyme. Statuts: 15 avril 1983. But: achat et vente de timbres-poste et de monnaies, ainsi que toutes activités, y compris l'édition, en relation avec la philatélie ou la numismatique. Capital: fr. 50 000, divisé en 100 actions nominatives de fr. 500, libérées à concurrence de fr. 20 000. Publications: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Frédéric Gerber, d'Oberlangenegg, à Denver (USA), président, avec signature individuelle; Astrid Wermelle, du Bémont, à Delémont, secrétaire, et Elena Frieder, de et à Lausanne; ces deux derniers avec signature collective à deux. Procuration individuelle est conférée à André Frieder, de et à Lausanne.

9 mai 1983

Metarom S.A., à Pully, activités dans le domaine des biens et produits manufacturés, notamment arômes, caramels, colorants alimentaires, bases pour parfumerie et additifs alimentaires et de parfumerie (FOSC du 9.3.1981, p. 743). Statuts modifiés le 3 février 1983. Capital porté de fr. 220 000 à fr. 330 000 par l'émission de 110 actions au porteur de fr. 1000. Capital entièrement libéré: fr. 330 000, divisé en 330 actions au porteur de fr. 1000.

9 mai 1983

Aux Colliers de Perles S. à r. l., à Lausanne, commerce d'articles de bijouterie et d'horlogerie (FOSC du 7.3.1974, p. 639). Georges Benoit est actuellement à Lutry et Jacques Benoit à Lausanne.

9 mai 1983

Isovit S.A. Fabrique d'Isolants, succursale de Lausanne, à Lausanne, fabrication, montage et commerce de produits d'isolation (FOSC du 2.7.1980, p. 2237), avec siège principal à Zurich. La signature de Rudolf Brülisauer est radiée.

9 mai 1983

JK service, Hanns Jochen Koetter, à **Pully**, location de plateformes mobiles et services y relatifs (FOSC du 29.12.1982, p. 4175). Nouveau but: location d'échafaudages, plateformes mobiles et services y relatifs; commerce de fourneaux scandinaves et accessoires.

9 mai 1983

GPI antiquités S.A., à Lausanne, rue du Simplon 45. Nouvelle société anonyme. Statuts: 5 mai 1983. But: achat et vente de meubles, bibelots, livres anciens et articles de brocante. Capital entièrement libéré: fr. 50 000, divisé en 50 actions nominatives de fr. 1000. Publications: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Alain Gianini, de Lugano, à Lausanne, président; Severino Peca, d'Italie, à Etagnières, secrétaire; tous deux avec signature individuelle, et Esther Jung, de Kriens, à Cheseaux-sur-Lausanne, sans signature.

9 mai 1983

Pulsair, Jurg Eisenhut, à **Lausanne**, ventilation et climatisation (FOSC du 16.12.1982, p. 4018). Nouvelle adresse: ruelle de Bourg 11. Procuration individuelle est conférée à Philippe Schafroth, de Morges, à Lausanne.

9 mai 1983

ICF formation en informatique, **B. Caro**, à **Lausanne**, rue Saint-Martin 9. Titulaire: Bernardo Caro, apatride, à Lausanne. Cours de formation dans le domaine de l'informatique; commerce de micro-ordinateurs et accessoires.

9 mai 1983
Inventing S.A., à **Lausanne**, recherche pour l'industrie, notamment pour l'industrie de la pâte à papier et du papier (FOSC du 3. 2. 1975, p. 566). Statuts modifiés le 2 mai 1983 sur des points non soumis à publication.

9 mai 1983
Chollet Roguin & Cie, à **Lausanne**, société en commandite, banque et gérance (FOSC du 30. 1. 1979, p. 303). La société est également engagée par la signature collective à deux d'André Delaloye, de Sion, à Fribourg, directeur.

9 mai 1983
Gilbert et Luciana Jacquemetz, à **Lausanne**, rue du Maupas 34. Société et nom collectif commencée le 1er janvier 1977. Associés: Gilbert Jacquemetz et Luciana Jacquemetz, tous deux de Liddes, à Lausanne. Exploitation d'un café-restaurant. Enseigne: Au Maupas.

Bureau d'Orbe

9 mai 1983
Bordogne S.A., à **Vallorbe**, nouvelle société anonyme. Statuts du 5 mai 1983. But: commerce, représentation, importation, exportation et courtage de tous produits alimentaires, notamment de vins et de spiritueux. Capital: fr. 50 000, divisé en 50 actions au porteur de fr. 1000 chacune, entièrement libérées. Conseil d'un ou de plusieurs membres. Publications: FOSC. Unique administrateur, avec signature individuelle: Nicola Chezeaux, de et à Juriens. Bureau: Grand-Rue 9.

Bureau du Sentier (district de la Vallée)

9 mai 1983
Fabrique de limes Union, société anonyme, à **L'Aubaye** (FOSC du 11. 2. 1980, p. 467). Les administrateurs Edgar Baud, vice-président; Charles Montferrini et Henri Berner, restent membres du conseil, mais n'auront plus dorénavant la signature sociale. Edmond Roh, directeur, avec la signature individuelle, signera dorénavant collectivement à deux. Daniel Audemars, du Chenit, au Brassus, commune du Chenit, est nommé directeur avec signature collective à deux.

Bureau de Vevey

9 mai 1983
Entreprises de Villeneuve S.A., à **Montreux** (FOSC du 5. 10. 1979, p. 3158). Henri Meylan, du Chenit, à Montreux, est administrateur unique; il signe individuellement et remplace Samuel Barbey, décédé, qui est radié et dont les pouvoirs sont éteints. Domicile légal: Grand-Rue 64, chez l'administrateur.

9 mai 1983
A. Rauschert, à **Vevey**, Café des Trois Sifflets (FOSC du 30. 11. 1978, p. 3706). Radié par suite de remise de commerce.

Bureau d'Yverdon-les-Bains

9 mai 1983
G. Réganely, à **Yverdon-les-Bains**, ferblanterie, etc. (FOSC du 19. 10. 1966, p. 3295). Radiation par suite de remise des actifs et passifs à la société anonyme G. Réganely S.A., à Yverdon-les-Bains.

9 mai 1983
G. Réganely S.A., à **Yverdon-les-Bains**, rue du Midi 44. Nouvelle société anonyme. Statuts du 28 avril 1983. But: exploitation d'une entreprise de ferblanterie, appareillage et chauffages centraux. Capital social, entièrement libéré, fr. 100 000, divisé en 100 actions nominatives de fr. 1000. Apports d'actifs de fr. 997 137.06 et de passifs de fr. 811 118.40 de G. Réganely, à Yverdon-les-Bains, selon bilan au 1er janvier 1983, soit un actif net de fr. 186 018.66, accepté pour ce prix, dont fr. 100 000 sont imputés sur le capital. Publications: FOSC. Conseil d'un ou de plusieurs membres: Gilbert Réganely, président, et Georges Réganely, secrétaire, les deux de Cheyres, à Yverdon-les-Bains, avec signature individuelle.

9 mai 1983
Adal Cycles S.A., à **Yverdon-les-Bains**, fabrication et commerce de vélos, etc. (FOSC du 15. 7. 1982, p. 2300). Otto Amstutz, président, et Peter Troller, secrétaire, ne sont plus administrateurs; leur signature est radiée. Karl von Euv, directeur inscrit, devient administrateur unique et signe désormais individuellement.

Valais - Wallis - Vallee

Büro Brig

9 mai 1983
Wils Investitions-AG, in Brig, Gemeinde Brig-Glis, Kauf, Verkauf, Vermietung und Vermittlung von Immobilien (SHAB Nr. 54 vom 6. 3. 1974, S. 616). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 21. 4. 1983 wurde der Sitz nach Visp verlegt. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Elmar Vogel, einziges Mitglied des VR (Verwaltungsrates), ist aus dem VR ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist als einziges Mitglied in den VR gewählt worden: Albert Manz, von Salgesch, in Visp; er führt Einzelunterschrift. Neues Rechtsdomizil: c/o Albert Manz, Napoleonstrasse 26, 3930 Visp.

9 mai 1983
Restaurant Casablanca, Martys Tscherry-Burgener, in Glis, Gemeinde Brig-Glis. Inhaberin dieser Firma ist mit Zustimmung ihres Ehegatten Martys Tscherry geborene Burgener, von Gampel, in Brig-Glis. Restaurant mit Gastwirtschaft. Spitalweg 7, 3902 Glis.

9 mai 1983
Raphael Zenhäusern, Schreiner, in Büchen. Inhaber dieser Firma ist Raphael Zenhäusern, von und in Büchen. Betrieb einer Schreinerei.

Bureau de St-Maurice

6 mai 1983
Brigitte Baer, à **Vouvry**. Titulaire: Brigitte Baer, de Ottenbach, à Vouvry. Café-restaurant sous l'enseigne «Café-restaurant de la Porte du Soex».

6 mai 1983
Architecture Pierre Dorsaz SA, à **Bagnes** (FOSC du 18. 5. 1982, p. 1614). Radiation de la signature de Pascal Bruchez.

9 mai 1983
SI Les Emonets SA, à **St-Maurice**. Nouvelle société anonyme. Statuts du 2. 5. 1983. But: opérations immobilières telles qu'achat, vente, promotion, construction d'immeubles. Achat pour fr. 325 000 de la parcelle n° 1384 aux Emonets de St-Maurice. Publications par la FOSC. Capital, entièrement versé: fr. 100 000, divisé en 100 actions de fr. 1000 nominatives. Administration d'un ou de plusieurs membres: Vincent Dousse, de Montéau, à Monthey, président; Roland Coutaz, de St-Maurice, et Fernand Magnin, de Charraz, les deux à St-Maurice, membres. Signatures collectives à trois des administrateurs. Etude de Me Duroux, avenue de la Gare 7.

9 mai 1983
La Romana SA, à **Vouvry**, immeubles (FOSC du 23. 3. 1983, p. 974). Radiation d'office du registre du commerce de St-Maurice après transfert du siège au Mont-sur-Lausanne (FOSC du 2. 5. 1983, p. 1474).

9 mai 1983
Messer SA succursale de Martigny, à **Martigny**, chauffage, ventilation, etc. (FOSC du 15. 9. 1982, p. 2980), siège principal à Lausanne. Radiation de la signature de Juan Manuel Matas.

9 mai 1983
Dominique Brugnolo, à **Collombey-Muraz**. Le titulaire est Dominique Brugnolo, de Monthey, à Collombey-Muraz. Agence matrimoniale. Collombey.

9 mai 1983
Georges-André Roduit, à **ully**. Titulaire: Georges-André Roduit, de et à ully. Entreprise mobile de concassage; terrassements, génie civil; commerce de sables et graviers. Vers l'Eglise.

9 mai 1983
Société coopérative d'habitation d'Orsières en liquidation, à **Orsières** (FOSC du 7. 5. 1982, p. 1470). Radiation après clôture de la liquidation.

Bureau de Sion

2 mai 1983
Reynard Gabriel, succursale de Savise, à **Savise**. Sous cette raison, la maison Reynard Gabriel, à Sion, bureau d'ingénieur et géomètre, a créé une succursale à Savise. La succursale est engagée par la signature individuelle du chef de la maison Gabriel Reynard, de Savise, à Martigny, et par la signature collective à deux de Joseph Léger, de et à Savise. Adresse de la succursale: dans ses propres locaux.

6 mai 1983
Fernand Mariéthoz et Cie S.A., à **Nendaz**. Nouvelle société anonyme. Date des statuts: le 1. 4. 1983. But: l'exploitation d'une entreprise de gypserie-peinture. La société pourra notamment acquérir des immeubles. Capital social: fr. 50 000, divisé en 100 actions de fr. 500 chacune, nominatives, entièrement libérées. Il est fait apport à la société, selon bilan et convention du 1. 4. 1983, de l'actif et du passif de la raison individuelle Fernand Mariéthoz, à Nendaz, accusant un actif de fr. 384 043.45 (machines, outillages, véhicules, travaux, etc.) et un passif de fr. 323 838.85 (fournisseurs, banques, etc.), soit un actif net de fr. 60 204.60. L'apport est accepté pour ce prix dont fr. 50 000 imputés sur le capital. Organe de publication: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Fernand Mariéthoz, de Nendaz, à Basse-Nendaz, administrateur unique avec signature individuelle. Domicile légal: c/o Fernand Mariéthoz, à Basse-Nendaz.

6 mai 1983
Pompes Funèbres Voeffray S.A. Sion, à **Sion** (FOSC du 24. 2. 1967, no 46, p. 690). Jacques Zimmermann, jusqu'ici administrateur unique, devient président, et René Voeffray, de Vérossaz, à Sion, a été nommé vice-président. La signature du directeur Julien Voeffray est radiée. La société est engagée par la signature collective à deux des administrateurs.

6 mai 1983
Société Générale pour l'Industrie (SGI) - Ingénieurs-Conseils, succursale de Sion (FOSC du 25. 2. 1983, no 47, p. 662), avec siège principal à Meyrin. Signature collective à deux, limitée à la succursale de Sion, a été conférée à Léonard Ribordy, de Riddes, à St-Maurice, nommé fondé de pouvoir.

6 mai 1983
Aloys Schmidt, à **Sion**, agence immobilière (FOSC du 12. 10. 1980, no 266, p. 3715). Le siège de la maison de même que le domicile particulier du titulaire sont transférés à Sierre. Rue du Simplon 46.

Neuchâtel - Neuenburg - Neuchâtel

Bureau de Boudry

5 mai 1983
S. Arena, tailleur, à **Bevaix**, Rochettes 27. Le chef de la maison est Sinibaldo Arena, de nationalité italienne, à Bevaix. Exploitation d'un atelier de tailleur pour hommes et dames.

9 mai 1983
Tennis Poreux S.à.r.l. en liq., à **Colombier** (FOSC du 8. 9. 1982, no 208, p. 2912). La liquidation de la société étant terminée, cette raison sociale est radiée.

9 mai 1983
Unican La Chaux-de-Fonds S.A., à **La Chaux-de-Fonds** (FOSC du 11. 3. 1982, no 58, p. 774). Nouveau siège: Bevaix, rue de la Gare 31. Nouvelle raison sociale: **Unican Bevaix S.A.** Nouveau but: l'importation de marchandises diverses, en particulier de meubles en gros et de machines de nettoyage-dégraissage avec ou sans ultrasons, ainsi que d'assurer leur transport. La société peut s'intéresser à toutes opérations financières et commerciales se rattachant à son but social; elle peut acquérir des immeubles. Statuts originaux du 25 février 1980 modifiés les 16 février 1982 et 7 avril 1983. Apport, selon convention du 25 février 1980, de meubles, véhicules, bureau et machine à écrire, pour un montant de fr. 25 000 imputés sur le capital. Capital: fr. 50 000, entièrement libéré, divisé en 50 actions de fr. 1000 nominatives. Organe de publication: FOSC. Communications et convocations aux actionnaires par pli recommandé. Administration d'un ou de plusieurs membres: Daniel Mojon, des Hauts-Geneveys, maintenant à Bevaix, est administrateur unique, avec signature individuelle.

Bureau de Môtiers (district du Val-de-Travers)

9 mai 1983
Richard Jaccard, à **Fleurier**, commerce de radios, gramophones, horlogerie et bijouterie (FOSC du 5. 1. 1933, no 3, p. 28). La raison est radiée par suite du décès du titulaire. L'actif et passif sont repris par la maison Claude Jaccard, à Fleurier, ci-après inscrite.

9 mai 1983
Claude Jaccard, à **Fleurier**. Le chef de la maison est Claude Jaccard de Sainte-Croix VD, à Fleurier. Commerce d'horlogerie-bijouterie, radios, télévisions, disques. La maison reprend l'actif et le passif de la maison Richard Jaccard, ci-dessus radiée. Avenue de la Gare 9, à Fleurier.

Bureau de Neuchâtel

6 mai 1983
PKZ Burger-Kehl & Co Aktiengesellschaft, succursale de **Neuchâtel**, fabrication et vente de vêtements pour hommes et jeunes garçons, etc. (FOSC du 6. 4. 1979, no 81, p. 1096), avec siège principal à Zurich. La procuration de Johann Bosshard est éteinte.

6 mai 1983
Poster System, Adrienne Carole Freymond, à **Neuchâtel**, vente de posters (FOSC du 17. 8. 1979, no 191, p. 2657). Nouvelle adresse: rue de la Promenade Noire 10.

Genève - Genf - Ginevra

Rectification
Crédit Suisse, succursale à **Genève** (FOSC du 9. 5. 1983, p. 1584), société anonyme ayant son siège à Zurich. Procuration collective à deux, limitée aux affaires de la succursale, a été conférée à Olivier Poulin (et non Pulin).

5 mai 1983
Mario Derungs, à **Meyrin**, pose de plafonds (FOSC du 19. 2. 1981, p. 540). L'inscription est radiée par suite d'association du chef de la maison. Actif et passif repris par la société en commandite «Mario Derungs & Cie», à Meyrin.

5 mai 1983
Mario Derungs & Cie, à **Meyrin**, rue des Lattes 65. Société en commandite qui a commencé le 3. 5. 1983. Associé indéfiniment responsable: Mario Derungs, de Camuns, à Meyrin. Associé commanditaire: Guy Gauthier, de L'Abergement, à Puplinge, avec une commandite de fr. 5000. Entreprise de pose de plafonds. Reprise de l'actif et du passif de la maison «Mario Derungs», à Meyrin.

5 mai 1983
Procycle Shop, Favre et Melchior, à **Genève**, commerce de cycles, etc., société en nom collectif (FOSC du 17. 7. 1978, p. 2243). La société est dissoute. Sa liquidation étant terminée, elle est radiée.

5 mai 1983
Lehmann et Merlin, en liquidation, à **Lancy**, entreprise de ferrailage, société en nom collectif (FOSC du 25. 10. 1976, p. 3019). Sa liquidation étant terminée, la société est radiée.

5 mai 1983
Antonio Marcovicchio, à **Genève**, café-restaurant (FOSC du 29. 2. 1972, p. 519). L'inscription est radiée d'office, en vertu de l'art. 68 al. 1 ORC, par suite de départ et cessation de l'exploitation.

5 mai 1983
Association Les Bruyères, à **Genève**, rue Louis-Curval 5. Nouvelle association. Statuts du 22. 12. 1982. But: animer et gérer une pension pour personnes âgées, prodiguer soins, assistance, logement, nourriture aux pensionnaires de celle-ci. Ressources: pensions des résidents, dons, legs et contributions. Comité: 5 à 10 membres. Signature collective à deux de: Roland Perrier, de Chéserex, à Genève, président; André Dubath, de Rougemont, à Chêne-Bougeries, tous deux membres du comité, et Henri Roulet, d'Eclichens, à Genève, directeur.

5 mai 1983
Aderkes SA, à **Genève**, opérations immobilières (FOSC du 18. 2. 1983, p. 579). Adjonction au but: fabrication et commerce de pierres précieuses et de pièces de joaillerie. Statuts modifiés le 25. 4. 1983.

5 mai 1983
Allgams SA, à **Genève**, commerce ainsi que représentation de diamants bruts (FOSC du 27. 2. 1978, p. 611). La société est dissoute par suite de faillite prononcée par jugement du Tribunal de première instance du 14. 4. 1983.

5 mai 1983
Union de Banques Suisses (UBS), succursale à **Genève** (FOSC du 8. 4. 1983, p. 1140), société anonyme ayant son siège à Zurich. Les pouvoirs de Claude Basset, de même que la procuration de Jean-Pierre Hubert et André Plassard, sont radiés. Signature collective à deux, limitée aux affaires de la succursale, a été conférée à Eric Schaefer; sa procuration est radiée.

5 mai 1983
Boffix SA, à **Genève**, participations (FOSC du 22. 12. 1977, p. 4075). La société est dissoute. Sa liquidation est opérée sous la raison sociale: Boffix SA, en liquidation. Liquidateur: Jean-Jacques Auberson, jusqu'ici administrateur, avec signature individuelle.

5 mai 1983
Laboratoire de spécialités cosmético-biologiques SA, à **Genève** (FOSC du 13. 9. 1982, p. 2958). La société est dissoute par suite de faillite prononcée par jugement du Tribunal de première instance du 3. 5. 1983.

5 mai 1983
Lloyds Bank International Limited, Londres, succursale de **Genève**, à **Genève** (FOSC du 23. 2. 1983, p. 635). Robert-Jacques-René Gras n'est plus administrateur. Geoffrey Charles Kent, à Gonalston (GB), et Kerry St Johnston, à Londres (GB), tous deux de Grande-Bretagne, sont membres du conseil d'administration. Les pouvoirs de Jules H. A. Merryweather sont radiés. Signature collective à deux, pour l'ensemble des succursales en Suisse, a été conférée à James Blenow Galbraith, de Grande-Bretagne, à Genève, directeur général. Procuration collective à deux, limitée aux affaires de la succursale, a été conférée à: Michèle Gorin, de France, à Publier (F); Ghyslain Gamba, de France, à Bellegarde (F); Jeanne Ayroulet, de France, à Annemasse (F); Gilbert Eisele, de et à Genève, et Geneviève Gravelat, de France, à Genève.

5 mai 1983
Mad SA, à **Genève**, vente en gros et marketing d'équipement ménager (FOSC du 31. 1. 1983, p. 348). La société est dissoute. Sa liquidation est opérée sous la raison sociale: **Mad SA**, en liquidation. Liquidateur: Georges-F. Perréard, jusqu'ici administrateur, avec signature individuelle. Alain Marti n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Nouvelle adresse: avenue Krieg 44, chez Georges-F. Perréard, avocat.

5 mai 1983
Snackmobile SA, à **Genève**, commerce de tout équipement professionnel de cuisine (FOSC du 21. 1. 1982, p. 211). La société est dissoute. Sa liquidation est opérée sous la raison sociale: **Snackmobile SA**, en liquidation. Liquidateur: Profiduciaire, à Genève, société anonyme. Agnès Dutoit n'est plus administratrice; ses pouvoirs, de même que ceux de Jan Gerard de Lint, sont radiés. Nouvelle adresse: rue du Rhône 40, chez Profiduciaire.

5 mai 1983
Sotouco SA, à **Genève**, exploitation de cafés (FOSC du 14. 7. 1982, p. 2287). Nouveau siège: **Thônex**, parc du Martin-Pêcheur 6, chez Cabinet d'Etudes Financières et Fiscales Sodéfi SA. Statuts modifiés le 28. 4. 1983.

5 mai 1983

Springborn Management Consultants SA, à Genève (FOSC du 9. 6. 1981, p. 1843). La société est dissoute. Sa liquidation est opérée sous la raison sociale: Springborn Management Consultants SA, en liquidation. Liquidateur: Luc Hafner, jusqu'ici administrateur, avec signature individuelle. Robert C. Springborn et Frank Pfeiffer ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs sont radiés. Nouvelle adresse: rue Bellot 6, chez Luc Hafner, avocat.

5 mai 1983

J.-H. Waser SA, succursale à Lancy, commerce de matériel de bureau (FOSC du 17. 3. 1981, p. 835), entreprise ayant son siège à Buchs ZH. Signature collective à deux a été conférée à Bruno Strebel, de Muri AG, à Meisterschwanden, directeur de la société.

5 mai 1983

L'Aiglon SA, à Genève, opérations commerciales avec l'étranger (FOSC du 20. 12. 1982, p. 4060). Otto Gisler, d'Altdorf UR, à Confignon, est membre du conseil d'administration et directeur avec signature collective à deux.

5 mai 1983

Banque Compafina, à Genève, société anonyme (FOSC du 27. 4. 1983, p. 1412). Jean Deflassieux, Jacques Arnaud et Charles Craissati ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs sont radiés. Jean Pfeiffer n'est plus président; il reste membre du conseil d'administration et continue à signer collectivement à deux. Les administrateurs Jean Naville et Max Benhamou ont été nommés vice-présidents du conseil. Georges Petit, de France, à Cognac, président, et Henri de Montbel, de France, à Paris (F), sont membres du conseil d'administration avec signature collective à deux.

5 mai 1983

Boni SA, à Genève, financement d'achats de fonds de commerce, etc. (FOSC du 2. 11. 1977, p. 3509). René Rüegg n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés; Michel Boly, de Pampigny, à Thônex, est administrateur unique avec signature individuelle. Nouvelle adresse: rue Guillaume de Marcossay 14, chez Georges Martin.

5 mai 1983

Société Immobilière Lac-Centre A, à Genève, société anonyme (FOSC du 2. 2. 1983, p. 380).
Société Immobilière Lac-Centre B, à Genève, société anonyme (FOSC du 2. 2. 1983, p. 380).

Charles-Henri Rogive n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Roland Wenk, jusqu'ici secrétaire, reste seul administrateur et signe désormais individuellement.

5 mai 1983

Société Immobilière rues de Lausanne-Butin, à Genève, société anonyme (FOSC du 13. 7. 1965, p. 2199). Fernand Reyren et Clément Burcher ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs sont radiés. Jean Roch, de et à Lancy, est administrateur unique avec signature individuelle. Nouvelle adresse: place du Molard 3, chez Agence immobilière Roch et Cie.

5 mai 1983

Sageco SA, à Genève, tenue de comptabilités, etc. (FOSC du 30. 11. 1982, p. 3831). Nouvelle adresse: plateau de Frontenex 9D.

5 mai 1983

Sefihotel Société d'Etudes et de Financement pour l'Hôtellerie, à Genève, société anonyme (FOSC du 26. 1. 1982, p. 271). La société est dissoute par suite de faillite prononcée par jugement du Tribunal de première instance du 22. 3. 1983.

5 mai 1983

Uninvest SA, à Genève, gestion de biens et investissements (FOSC du 6. 4. 1983, p. 1111). Nouvelle raison sociale: Maminvest Associates SA. Statuts modifiés le 4. 5. 1983.

5 mai 1983

ISS Hospital Service SA, à Genève, chemin des Mines 2. Nouvelle société anonyme. Statuts du 3. 5. 1983. But: prestation de tous services dans le domaine hospitalier. Capital: fr. 50 000, entièrement libéré, divisé en 50 actions de fr. 1000 au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Robert-François Quénard, de France, à Mies, président; Noël Marchal, de Collex-Bossy, à Genève, secrétaire, et Alfred Heer, de et à Glaris; lesquels signent collectivement à deux.

6 mai 1983

BTR Prébéton SA, succursale à Lancy (FOSC du 7. 11. 1980, p. 3649), entreprise ayant son siège à Crissier. La procuration de Robert Christen et Albert Sordet est radiée.

6 mai 1983

Garage Cornavin SA, en liquidation, à Genève (FOSC du 29. 4. 1983, p. 1443). Nouveau liquidateur: Jean Huber, d'Echallens, à Genève, avec signature individuelle.

6 mai 1983

Isotech AG, succursale à Vernier, fabrication et commerce de matériaux isolants (FOSC du 26. 7. 1978, p. 2354), entreprise ayant son siège à Winterthur. La procuration de Werner Schneebeli est radiée.

6 mai 1983

Traside SA, succursale à Genève, boulevard Georges-Favon 20, succursale de «Traside SA», à Locarno, société anonyme inscrite au registre de Locarno (FOSC du 11. 3. 1983, p. 822). But: vente de toutes matières premières, marchandises et produits, spécialement dans le domaine industriel. Signature: individuelle d'Isak Salti ou Selim Salti, tous deux de Turquie, à Ascona, directeurs de la société.

6 mai 1983

Société Immobilière Rue du Vieux-Chêne 22, à Genève, société anonyme (FOSC du 4. 5. 1983, p. 1514). Statuts modifiés le 2. 5. 1983 sur un point non soumis à publication.

6 mai 1983

Helpafin SA, à Genève, participations, etc. (FOSC du 31. 7. 1972, p. 2031). Nouvelle adresse: rue de Lausanne 20, chez Yvon Python.

6 mai 1983

Palatium Financière SA, à Genève, participations, etc. (FOSC du 31. 7. 1972, p. 2031). Nouvelle adresse: rue de Lausanne 20, chez Yvon Python.

6 mai 1983

Arthur Andersen & Co, Société Coopérative, à Genève, coordonner l'activité de ses membres dans le domaine de l'expertise comptable, etc. (FOSC du 8. 1. 1982, p. 59). Les pouvoirs de Charles Jewell sont radiés. Signature individuelle a été conférée à Jon N. Ekdahl, des USA, à Chicago (USA).

6 mai 1983

Ayusa SA, à Genève, administration et gestion de sociétés dans le domaine industriel et commercial, etc. (FOSC du 7. 7. 1982, p. 2206). Arif Erten n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Mehmet Aykut Oncel, jusqu'ici directeur, est membre et président du conseil d'administration et continue à signer collectivement à deux.

6 mai 1983

Dilayla SA, à Genève, participations, etc. (FOSC du 18. 3. 1975, p. 724). Willy Becker n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Antonio Sfera, de Genève, à Onex, est membre et président du conseil d'administration avec signature collective à deux.

Abhanden gekommene Werttitel Titres disparus - Titoli smarriti

Aufruf - Sommation - Diffida

Es werden vermisst:

a. Fr. 19 000.- Namensschuldbrief vom 15. April 1932, zugunsten der Aargauischen Kantonalbank, Aarau, Maximalzinsfuß 6½%, haftend im 1. Rang auf GB Küttigen Nr. 584, Plan 16, Parzelle 1739, lautend auf Lea Wehrli, geboren 1927, von und in Küttigen, Rombach, als Schuldnerin und Pfandgeberin.

b. Fr. 19 000.- Namensschuldbrief vom 11. September 1943, zugunsten der Hypothekbank Lenzburg, haftend im 1. Rang auf GB Buchs Nr. 1316, Plan 22, Parzelle 1504, lautend auf die Erben-gemeinschaft des Neeser-Müller Gottfried, geboren 1904, von Schlossrued AG, in Buchs AG wohnhaft gewesen, als Schuldnerin und Pfandgeberin.

c. Fr. 18 000.- Namensschuldbrief vom 19. August 1970, zugunsten der Hypothekbank Lenzburg, haftend im 2. Rang auf GB Buchs Nr. 1316, Plan 22, Parzelle 1504, lautend auf die Erben-gemeinschaft des Neeser-Müller Gottfried, geboren 1904, von Schlossrued AG, in Buchs AG wohnhaft gewesen, als Schuldnerin und Pfandgeberin.

d. Fr. 14 000.- Inhaberschuldbrief vom 5. November 1960, haftend im 3. Rang auf GB Buchs Nr. 1316, Plan 22, Parzelle 1504, lautend auf die Erben-gemeinschaft des Neeser-Müller Gottfried, geboren 1904, von Schlossrued AG, in Buchs AG wohnhaft gewesen, als Schuldnerin und Pfandgeberin.

Der unbekannte Inhaber dieser Schuldbriefe wird aufgefordert, diese innert eines Jahres, d. h. bis 14. Mai 1984, dem Bezirksgericht Aarau vorzulegen, ansonst die Kraftloserklärung ausgesprochen würde. (776)

5000 Aarau, den 10. Mai 1983

Bezirksgericht Aarau

Es werden vermisst:

2 Stück Anteilscheine Allgemeine Aargauische Ersparniskasse, Aarau, Nr. 62 302, ausgestellt am 1. März 1976, und Nr. 74 999, ausgestellt am 3. Februar 1978, mit Dividenden-Coupons Nrn. 12 bis 20 und Talons.

Der unbekannte Inhaber dieser Wertpapiere wird aufgefordert, diese innert sechs Monaten, d. h. bis 21. November 1983, dem Bezirksgericht Aarau vorzulegen, ansonst die Kraftloserklärung ausgesprochen würde. (795)

5000 Aarau, den 17. Mai 1983

Bezirksgericht Aarau

Es wird vermisst:

Schuldbrief vom 5. März 1958 von Fr. 10 000.-, Beleg G. Pf. Serie VI, Nr. 3400, zugunsten Fritz und Hans Mäder, lastend im 2. Rang auf Bönigen-Grundbuchblatt Nr. 455 des Thomas Fricker, Metallbau-schlosser, in den Gärten, Bönigen.

Auskundungsfrist: ein Jahr vom Erscheinen der erstmaligen Publika-tion im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet. (775)

3800 Interlaken, den 9. Mai 1983

Der Gerichtspräsident I:
Kuhn

Es wird als vermisst gemeldet: Inhaberschuldbrief über Fr. 26 000.-, im 1. Rang, datiert den 12. Dezember 1922, lastend auf der Liegen-schaft Parzelle Nr. 270, Grundbuch Ermatingen.

Schuldner und Pfand Eigentümer: Albert Bügler, geboren 1907, Gartenstrasse 502, 8272 Ermatingen. Letzter eingetragenem Gläubiger: Oskar Müller-Sauter, alt Gemeindevorsteher, Ermatingen.

Der allfällige Besitzer wird aufgefordert, diesen Titel innert Jahresfrist ab Publikation, beim Bezirksgerichtspräsidium 8280 Kreuzlingen vorzulegen, ansonst dieser als kraftlos erklärt wird. (783)

8280 Kreuzlingen, den 11. Mai 1983

Bezirksgerichtspräsidium Kreuzlingen

Es wird vermisst das Sparheft Nr. 240.008.298-0 der Basellandschaft-lichen Kantonalbank Birsfelden, lautend auf Karl Meier-Unterwälder. Der unbekannte Inhaber dieses Sparheftes wird aufgefordert, es innert sechs Monaten seit der ersten Publikation bei der unterzeichneten Amtsstelle vorzulegen, ansonst die Kraftloserklärung ausgesprochen wird. (792)

4410 Liestal, den 16. Mai 1983

Obergerichtskanzlei Baselland

Nachfolgend aufgeführte Schuldbriefe werden vermisst:

Schuldbrief vom 19. Oktober 1971, von Fr. 150 000.-, lautend auf den Inhaber, lastend im 1. Rang auf Parzelle Nr. 2795 des GB Binningen;

Schuldbrief vom 6. April 1967, von Fr. 75 000.-, lautend auf Pensions-kasse des Schweizerischen Bankvereins, Basel, lastend im 1. Rang auf Parzelle Nr. 2796 des GB Binningen;

Schuldbrief vom 6. April 1967, von Fr. 56 000.-, lautend auf den Inhaber, lastend im 2. Rang auf Parzelle Nr. 2796 des GB Binningen.

Der unbekannte Inhaber dieser Titel wird aufgefordert, diese innert einem Jahr seit der ersten Publikation bei der unterzeichneten Amts-stelle vorzulegen, ansonst die Kraftloserklärung ausgesprochen wird. (794)

4410 Liestal, den 16. Mai 1983

Obergerichtskanzlei Baselland

Es wird vermisst:

Fr. 4000.- Inhaberschuldbrief, zu 5%, im 17. Rang, angegangen am 1. August 1971, mit Vorgang Fr. 162 000.-, haftend auf dem Grund-stück Nr. 2859 (Plan 84), Grundbuch Luzern, linkes Ufer, Bern-strasse 70.

Der allfällige Inhaber dieses Titels wird aufgefordert, diesen innerhalb eines Jahres seit der ersten Publikation bei der unterzeichneten Amts-stelle vorzuweisen, ansonst die Kraftloserklärung ausgesprochen wird. (796)

6000 Luzern, den 17. Mai 1983

Der Amtsgerichtspräsident I von Luzern-Stadt:
Fischer

Es werden vermisst:

a. Kassa-Obigation der Schweizerischen Kreditanstalt (SKA Stans) Nr. Sn 21243 von Fr. 5000.-, verzinslich zu 5½%, mit Jahrescou-pons per 31. April 1983 und folgende, errichtet am 13. April 1982, fällig am 13. April 1987;

b. Sparheft der Ersparniskasse Nidwalden, Filiale Hergiswil, Nr. 22 079-05, lautend auf Franz Siebold-Geissmann, mit Saldo per 31. Dezember 1982 von Fr. 18 517.10;

c. Sparheft der Raiffeisenkasse Hergiswil NW, Nr. 5796, lautend auf Franz Siebold-Geissmann, mit Saldo per 31. Dezember 1982 von Fr. 19 575.-.

Die allfälligen Besitzer dieser Titel werden hiermit aufgefordert, diese innert sechs Monaten, vom Tage dieser Veröffentlichung an gerechnet, dem unterzeichneten Richter vorzulegen, ansonst die Kraftloserklärung ausgesprochen wird. (793)

6370 Stans, den 16. Mai 1983

Kantonsgeschäftspräsidium I Nidwalden:
Kaelin

Das Namen-Sparheft Nr. 60.775-02 der Thurgauischen Kantonal-bank, Weinfelden, lautend auf August Forrer-Ruckstuhl Erben, mit einem derzeitigen Guthaben von Fr. 30 878.90 wird als vermisst gemeldet.

Der allfällige Besitzer dieses Sparhefts wird aufgefordert, dieses innert 6 Monaten dem Gerichtspräsidium 8570 Weinfelden vorzulegen, ansonst die Kraftloserklärung verlangt werden kann. (787)

8570 Weinfelden, den 9. Mai 1983

Gerichtspräsidium Weinfelden

Es wird als vermisst gemeldet:

Sparheft Nr. 185 der Raiffeisenkasse Fimmelsberg, 8531 Bissegg, lau-tend auf Christoph Steiner, geboren 1959, eingetragenes Guthaben per 21. November 1980 Fr. 9268.45.

Der allfällige Besitzer dieses Sparhefts wird aufgefordert, dieses innert 6 Monaten dem Gerichtspräsidium 8570 Weinfelden vorzulegen, ansonst die Kraftloserklärung verlangt werden kann. (785)

8570 Weinfelden, den 13. Mai 1983

Gerichtspräsidium Weinfelden

Vermisst wird das Aktienzertifikat Nr. 1 über 498 Namenaktien der Conduit Trading AG, Zug.

Der Besitzer dieses Aktienzertifikats wird aufgefordert, dieses bis zum 30. November 1983 dem Kantonsgeschäftspräsidium Zug vorzulegen, ansonst der Titel kraftlos erklärt wird. (797)

6301 Zug, den 16. Mai 1983

Kantonsgeschäftspräsidium Zug

Andere gesetzliche Publikationen Autres publications légales Altre pubblicazioni legali

Karl Bosshart AG, Apparatebau, Amriswil

Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger gemäss Art. 733 OR

Zweite Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung der Karl Bosshart AG, Apparatebau, Bachstrasse 6, 8580 Amriswil, hat am 10. Mai 1983 beschlossen, das Grundkapital der Gesellschaft von Fr. 500 000.- auf Fr. 100 000.- herabzusetzen durch Rückzahlung und Vernichtung von 400 Aktien zu Fr. 1000.- nominell.

Den Gläubigern wird im Sinne von Art. 733 OR bekanntgegeben, dass sie innert einer Frist von zwei Monaten, von der 3. Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, unter Anmeldung ihrer Forderungen am Geschäftssitz der Karl Bosshart AG, Apparatebau, Bachstrasse 6, 8580 Amriswil, Befriedigung oder Sicherstellung verlangen können. (A 628)

8580 Amriswil, den 11. Mai 1983

Karl Bosshart AG

Tennisanlagen Appenzell AG in Liquidation, Appenzell

Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR

Zweite Veröffentlichung

Die Generalversammlung vom 4. Februar 1983 hat die Auflösung und Liquidation der Gesellschaft beschlossen.

Allfällige Gläubiger werden hiermit unter Hinweis auf Art. 742 und 745 OR aufgefordert, ihre Ansprüche unverzüglich schriftlich mit Begründung am Domizil der Gesellschaft, Oberer Gansbach 4, 9050 Appenzell, anzumelden. (A 627)

9050 Appenzell, den 11. Mai 1983

Die Liquidatoren

Kromag AG, Zug

Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger gemäss Art. 733 OR

Dritte Veröffentlichung

Die Generalversammlung der Kromag AG, Zug, hat am 5. Mai 1983 beschlossen, das Aktienkapital von Fr. 200 000.- auf Fr. 80 000.- herabzusetzen durch Verzicht auf die Einforderung von nicht einbezahltem Grundkapital.

Gläubiger der Gesellschaft, die im Sinne von Art. 733 OR Befriedigung oder Sicherstellung ihrer Forderungen verlangen, haben dies binnen zwei Monaten seit der dritten Publikation unter Anmeldung ihrer Forderungen mitzuteilen. (A 614¹)

6300 Zug, den 5. Mai 1983

Kromag AG

Palivex S.A., Fribourg

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

Troisième publication

L'assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 6 mai 1983 a décidé la dissolution de la société et son entrée en liquidation.

Les créanciers de la société sont invités à produire leurs créances d'ici au 15 juin 1983, par écrit, accompagnées des pièces justificatives, en mains de la liquidatrice, Mme Rosemarie Chaubert, c/o Banque de Paris et des Pays-Bas (Suisse) S.A., rue de Hollande 6, 1204 Genève. (A 622¹)

1700 Fribourg, le 6 mai 1983

La liquidatrice

Gemeg S.A., Genève

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

Deuxième publication

Par décision du 17 mai 1983, la société Gemeg S.A., dont le siège est à Genève, a prononcé sa dissolution et son entrée en liquidation.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances, avant le 30 juin 1983, en mains du liquidateur, M. Roger Siffert, p. a. Gerofid, Société Fiduciaire S.A., rue du Vieux-College 8, case postale 789, 1211 Genève 3. (A 634²)

1211 Genève, le 17 mai 1983

Le liquidateur

Procandia AG, Zug

Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR

Dritte Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung der Aktionäre vom 11. Mai 1983 hat die Auflösung und Liquidation der Gesellschaft beschlossen.

Die Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche innert einer Frist von einem Monat, von der dritten Veröffentlichung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, in schriftlicher Form und mit Begründung beim Liquidator anzumelden. (A 619¹)

6300 Zug, den 11. Mai 1983

Der Liquidator:
Dr. Ernst A. Brandenberg
Poststrasse 9, 6300 Zug

Société Romande de Physiothérapie, en liquidation, Genève

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 913, 742 et 745 CO

Deuxième publication

L'assemblée générale du 13 janvier 1983 a décidé la dissolution de l'association et son entrée en liquidation.

Les créanciers de l'association sont invités à produire leurs créances en mains du président du comité, faisant fonction de liquidateur, M. Jean-Paul Rard, jusqu'au 13 janvier 1984 au plus tard. (A 633²)

1200 Genève, le 10 mai 1983

Le liquidateur

Gynast S.A., Genève

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

Deuxième publication

Par décision du 17 mai 1983, la société Gynast S.A., dont le siège est à Genève, a prononcé sa dissolution et son entrée en liquidation.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances, avant le 30 juin 1983, en mains du liquidateur, M. Roger Siffert, p. a. Gerofid, Société Fiduciaire S.A., rue du Vieux-College 8, case postale 789, 1211 Genève 3. (A 636²)

1211 Genève, le 17 mai 1983

Le liquidateur

de Vries AG in Liquidation, Leimatt A, 6317 Oberwil ZG

Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR

Zweite Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung vom 16. Mai 1983 hat die Auflösung und Liquidation der Gesellschaft beschlossen.

Die Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Forderungen innert 30 Tagen seit der 3. Publikation in schriftlicher Form beim Liquidator, Herrn Dr. Erwin Lustenberger, Chamberstrasse 79, 6300 Zug, anzumelden. (A 638²)

6300 Zug, den 16. Mai 1983

Der Liquidator:
Dr. E. Lustenberger

OTB, Ocean Transport and Bunkering S.A., en liquidation, Genève

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

Deuxième publication

Selon décision de l'assemblée générale extraordinaire du 16 mai 1983, la société a prononcé sa dissolution et son entrée en liquidation.

Les créanciers éventuels sont invités à produire leurs créances accompagnées des pièces justificatives, dans le délai d'un mois dès la troisième publication, sous peine de forclusion, auprès de la liquidatrice Mandaco, Mandat et Contrôle Fiduciaire S.A., rue Charles Humbert 9, 1205 Genève. (A 630²)

1205 Genève, le 16 mai 1983

La liquidatrice

Nouvelle Lactissa S.A. en liquidation, Lausanne

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

Troisième publication

L'assemblée générale ordinaire du 19 avril 1983 a décidé la dissolution et la liquidation de la société.

Les créanciers éventuels sont invités à produire leurs créances dans un délai d'un mois à compter de la troisième publication du présent avis auprès de Orlait, Fédération Laitière Vaudoise-Fribourgeoise, chemin du Petit-Flon, 1052 Le Mont-sur-Lausanne. (A 621¹)

1000 Lausanne, le 10 avril 1983

Le liquidateur

Kilfag AG, Zug

Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR

Dritte Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung der Aktionäre vom 14. April 1983 hat die Auflösung und Liquidation der Gesellschaft beschlossen.

Die Gläubiger werden unter Hinweis auf Art. 742 OR aufgefordert, ihre Ansprüche innert 30 Tagen nach der 3. Veröffentlichung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, in schriftlicher Form, beim Liquidator anzumelden. (A 618¹)

8055 Zürich, den 14. April 1983

Der Liquidator:
Robert Meyer, Im Sträler 42
Postfach 260, 8055 Zürich

Pierre Carvalle Mode S.A., Fribourg

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

Deuxième publication

Par décision du 16 mai 1983, la société Pierre Carvalle Mode S.A., dont le siège est à Fribourg, a prononcé sa dissolution et son entrée en liquidation.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances d'ici au 30 juin 1983 en mains du liquidateur, la société Fiduciaire Ofor S.A., à Genève, place Saint-Gervais 1. (A 635²)

1211 Genève, le 16 mai 1983

Le liquidateur

Le Vistemboire S.A. en liquidation, Genève

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

Troisième publication

L'assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 28 avril 1983 a décidé la dissolution et l'entrée en liquidation de la société.

Les créanciers éventuels sont invités à produire leurs créances par écrit, avec pièces justificatives, dans un délai d'un mois dès la troisième publication de cet avis, chez le liquidateur E. Kuffer, chemin de l'Alouette 7, 1219 Le Lignon GE. (A 620¹)

1219 Le Lignon, le 17 mai 1983

Le liquidateur:
Eugène Kuffer

Luminox AG, Glarus

Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR

Zweite Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung der Aktionäre hat am 3. Mai 1983 die Auflösung und die Liquidation der Gesellschaft beschlossen.

Die Gläubiger werden hiermit unter Hinweis auf Art. 742 und 745 OR aufgefordert, ihre Ansprüche innert 30 Tagen nach der 3. Veröffentlichung in schriftlicher Form und mit Begründung bei der Liquidatorin, der Finanz-Treuhand Zürich, Klausstrasse 19, 8034 Zürich, anzumelden. (A 637²)

8034 Zürich, den 17. Mai 1983

Die Liquidatorin:
Finanz-Treuhand Zürich

Fondation de prévoyance en faveur du personnel de la maison Wittnauer & Cie SA, Genève

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

Troisième publication

La fondation étant dissoute conformément à l'art. 88 CCS, le conseil de fondation procède à la liquidation de cette institution, conformément au plan de répartition approuvé par le service de surveillance des fondations et déposé chez la maison Wittnauer & Cie S.A., rue du Pré-Jérôme 22, à Genève.

Les créanciers et ayants droit éventuels sont invités à faire valoir leurs créances et prétentions, avec justificatifs à l'appui, dans le plus bref délai mais au plus tard le 30 juin 1983, auprès de la maison Wittnauer & Cie SA, rue du Pré-Jérôme 22, 1205 Genève. (A 610¹)

1205 Genève, le 17 mai 1983

Le conseil de fondation

Antimoda SA in liquidazione, Lugano

Scioglimento di società e diffida ai creditori a senso degli art. 742 e 745 CO

Seconda pubblicazione

L'assemblea generale straordinaria degli azionisti del 13 maggio 1983 ha deciso lo scioglimento della società e la sua messa in liquidazione.

I creditori della società sono invitati a notificare per iscritto i loro crediti al liquidatore signor Paolo Balestra, c/o Staff SA, via S. Balestra 7, 6900 Lugano, entro un mese dalla terza pubblicazione. (A 629²)

6900 Lugano, il 13 maggio 1983

I liquidatori

Antrag auf Verlängerung der Geltungsdauer und Änderung des Bundesrats- beschlusses über die Allgemeinverbindlicherklärung des Gesamt- arbeitsvertrages für das Maler- und Gipsergewerbe

(Bundesgesetz vom 28. September 1956 über die Allgemeinverbindlicherklärung von Gesamt-
arbeitsverträgen)

Die vertragschliessenden Verbände, nämlich der Schweizerische Maler- und Gipsermeisterverband, die Gewerkschaft Bau und Holz, der Christliche Holz- und Bauarbeiterverband der Schweiz und der Schweizerische Verband evangelischer Arbeitnehmer, beantragen, die Geltungsdauer des Bundesratsbeschlusses vom 11. August 1981 (BB1 1981 II 1443) über die Allgemeinverbindlicherklärung des Gesamtarbeitsvertrages für das Maler- und Gipsergewerbe bis zum 31. März 1985 zu verlängern und folgende geänderte Bestimmungen allgemein verbindlich zu erklären:

Art. 7 Ziff. 7.1. und 7.2.

- 7.1. Die Betriebsdurchschnitts-Stundenlöhne
Die gesamtarbeitsvertraglich festgelegten Betriebsdurchschnitts-Stundenlöhne betragen für die nachfolgend aufgeführten Gebiete ...

Gebiet	Maler	Gipser	Maler-Gipser	Verputzer
Aargau				
Ganzes Kantonsgebiet	15.90	17.10		
Bern				
Bern-Stadt, Gemeinde	16.40	17.15		
Bern-Land				
Zone 1				
Gemeinden Köniz, Bolligen, Muri	16.35	17.10		
Zone 2				
Gemeinden Zollikofen, Bremgarten, Wohlen, Stettlen	16.25	17.10		
Zone 3				
Gemeinden Münsingen, Worb, Konolfingen, Belp, Toffen, Langnau, Kehrsatz, Vechigen, Amt Laupen	15.90	17.10		
Zone 4				
Alle übrigen Orte in den Amtsbezirken Bern, Konolfingen, Signau, Schwarzenburg und Seftigen	15.90	17.—		
Biel und Umgebung				
Gemeinden Biel, Nidau, Leubringen und Mäglingen	16.20	17.10	16.30	
Frutigen, Simmental, Saanen				
Ämter Frutigen, Niedersimmental, Obersimmental, Saanen und Gemeinde Leissigen	15.90	17.—		
Berner Jura				
Interlaken-Oberhasli				
Amtsbezirke Interlaken und Oberhasli	15.90	17.10		
Langenthal und Umgebung				
Gemeinden Langenthal, Lotzwil, Gutenburg, Madiswil, Kleindietwil, Melchnau, Roggwil, Wynau, Aarwangen, Bannwil, Schwarzhäusern, Bützberg, Herzogenbuchsee, Thörigen, Bettenhausen, Bollodigen, Bleienbach, Rütshelien und Ursenbach	15.90	17.10		
Oberaargau-Seeland				
Zone 1				
Ämter Aarberg, Büren, Erlach, Nidau (ohne Stadt)				
Gemeinden: Attiswil, Wiedlisbach, Ober- und Niederbipp, Wangen a. d. A., Burgdorf, Herzogenbuchsee, Oberburg, Münchenbuchsee, Wiler, Bätterkinden, Koppigen und Utzenstorf	15.90	17.10		
Zone 2				
übrige Gemeinden in den Amtsbezirken Aarwangen, Burgdorf, Fraubrunnen, Trachselwald und Wangen a. d. A.	15.90	17.10		
Thun-Steffisburg				
Amt Thun	15.90	17.10		
Jura				
Ganzer Kanton	15.90	17.30		16.40
Glarus				
Ganzer Kanton	15.90			
Kanton Luzern und Innerschweiz				
Kantone: Uri, Schwyz, Obwalden, Nidwalden und Luzern		17.—		
Malergewerbe Stadt und Kanton Luzern				
Ganzer Kanton	15.90			
Malergewerbe Innerschweiz und Gipsergewerbe Kanton Zug				
Kantone: Uri, Schwyz, Obwalden, Nidwalden und Zug	15.90			
Zug		17.10		
Schaffhausen, Maler				
Ganzer Kanton	15.90			
Schaffhausen, Gipser				
Ganzer Kanton		17.10		
Ostschweiz, Maler				
Kantone Appenzell A.Rh., Appenzell I.Rh., Glarus, Graubünden, St. Gallen und Thurgau	15.90			
Stadt St. Gallen	16.—			

Gebiet	Maler	Gipser	Maler-Gipser	Verputzer
Ostschweiz, Gipser				
Kantone Appenzell A.Rh., Appenzell I.Rh., Glarus, St. Gallen, Thurgau und Graubünden (ausgenommen die Bezirke Bernina, Moesa und Bergell)		17.—		16.35
Stadt St. Gallen		17.10		16.45

Zürich				
Stadt Zürich	16.40			
Malergewerbe Zürich-Land				
Bezirk Affoltern a. A.	15.95			
Limmattal (Bezirk Zürich)	15.95			
Andelfingen (Bezirk), Feuerthalen und Flurlingen	15.90			
Übrige Gemeinden	15.90			
Zürich-Oberland				
Bezirke Uster, Pfäffikon und Hinwil	15.95			
Zürich-Unterland				
Bezirke Bülach und Dielsdorf	15.95			
Zürich-See und Umgebung				
Gemeinden Zollikon und Zumikon	16.05			
Küsnacht, Erlenbach, Herrliberg, Rüschlikon, Thalwil, Oberrieden, Horgen, Adliswil, Kilchberg, Langnau, Meilen und Wädenswil sowie in den übrigen Orten in den Bezirken Horgen und Meilen	15.95			
Gipsergewerbe Zürich-Landschaft				
Ganzer Kanton ausgenommen die Städte Zürich und Winterthur		17.10		
Winterthur				
Stadt Winterthur	16.20	17.10		
Tessin				
Ganzer Kanton	15.90			

- 7.2. Lohnerhöhungen
- 7.2.1. Die effektiv ausbezahlten Stunden-Grundlöhne der Maler und Gipser werden ... generell um Fr. -75 (Teuerungsausgleich 63 Rappen; Arbeitszeitverkürzung 12 Rappen) pro Stunde erhöht.
- 7.2.2. Die effektiv ausbezahlten Stunden-Grundlöhne der Maler- und Gipserhilfsarbeiter werden ... generell um Fr. -65 (Teuerungsausgleich 53 Rappen; Arbeitszeitverkürzung 12 Rappen) pro Stunde erhöht.
- 7.2.3. Arbeitnehmer in Betrieben, in welchen die ab 1. April 1983 geltende wöchentliche maximale Sommerarbeitszeit bereits vor diesem Zeitpunkt eingeführt worden ist, haben lediglich Anspruch auf den Teuerungsausgleich, der für Maler und Gipser Fr. -63 und für Maler- und Gipserhilfsarbeiter Fr. -53 beträgt.
- 7.2.4. Die effektiv ausbezahlten Löhne der im Monatslohn beschäftigten Berufs- und Hilfsarbeiter werden ... generell um Fr. 122.85 bzw. Fr. 103.35 pro Monat erhöht.

Art. 8 Ziff. 8.1.

- 8.1. Alle Arbeitnehmer haben Anspruch auf jährlich 4 Wochen Ferien (20 Arbeitstage) und ab dem 50. Altersjahr und 3 Dienstjahren im gleichen Betrieb 5 Wochen Ferien (25 Arbeitstage), wofür den im Stundenlohn Beschäftigten 8,5 Prozent bzw. 10,5 Prozent Entschädigung auf dem Grundlohn und allfälligen Überzeitzuschlägen zu entrichten ist ... Bei Arbeitsverhältnissen im Monatslohn besteht der Anspruch pro rata temporis.

Art. 24 Ziff. 24.2., 24.3. und 24.5.

- 24.2. Die Sommerarbeitszeit (1. März bis 31. Oktober) beträgt ... in den Orten der nachfolgend aufgeführten Gebiete 45 Stunden pro Woche:
- Aargau, Bern-Land Zone 3 und 4, Frutigen, Simmental, Saanen, Berner Jura, Kanton Jura, Langenthal und Umgebung, Oberaargau-Seeland, Gipsergewerbe Kanton Luzern und Innerschweiz, Malergewerbe Stadt und Kanton Luzern, Malergewerbe Innerschweiz und Gipsergewerbe Kanton Zug, ... Ostschweiz Maler (ausgenommen Stadt St. Gallen), Ostschweiz Gipser (ausgenommen Stadt St. Gallen), Malergewerbe Zürich-Land (inklusive Zürich-Oberland, Zürich-Unterland, Zürich-See und Umgebung), Gipsergewerbe Zürich-Landschaft.
- 24.3. In den übrigen Orten der nachstehend aufgeführten Vertragsgebiete beträgt die Sommerarbeitszeit ... 44½ Stunden pro Woche:
- Bern-Stadt, Bern-Land Zone 1 und 2, Biel und Umgebung, Interlaken-Oberhasli, Schaffhausen Maler, Schaffhausen Gipser, Stadt St. Gallen Maler, Stadt St. Gallen Gipser, Thun-Steffisburg, Winterthur Gipser, Winterthur Maler, Tessin Maler, Zürich-Stadt Maler.
- 24.5. Die Sommerarbeitszeit (1. April bis 31. Oktober) wird 1984 um eine weitere halbe Arbeitsstunde im gesamten Vertragsgebiet des Rahmenvertrages reduziert, wofür den im Stundenlohn beschäftigten Berufs- und Hilfsarbeitern eine Entschädigung von Fr. -15 pro Stunde vergütet wird.

Übergangsbestimmung

Arbeitgeber, die seit dem 1. April 1983 ihren Arbeitnehmern eine allgemeine Lohnerhöhung gewährt haben, können diese an die Lohnerhöhung nach Artikel 7.2. des Gesamtarbeitsvertrages anrechnen.

Geltungsbereich

1. Die Allgemeinverbindlicherklärung gilt für das Maler- und Gipsergewerbe der Kantone Zürich (ausgenommen Gipser Zürich-Stadt), Bern, Luzern, Uri, Schwyz, Obwalden, Nidwalden, Glarus, Zug, Schaffhausen, Appenzell A. Rh., Appenzell I. Rh., St. Gallen, Graubünden, Aargau, Thurgau und Jura sowie für das Malergewerbe des Kantons Tessin.
2. Die allgemeinverbindlich erklärten Bestimmungen des Gesamtarbeitsvertrages finden Anwendung auf die Arbeitsverhältnisse zwischen den Arbeitgebern und selbständigen Akkordanten des Maler- und Gipsergewerbes und ihren Arbeitnehmern. Ausgenommen sind:
- a. das Schriftenmaler-, Autolackier-, Industrielackier- und Metallschutzgewerbe;
 - b. die kaufmännischen Arbeitnehmer;
 - c. die Arbeitnehmer in leitender Stellung;
 - d. die Lehrlinge im Sinne der Bundesgesetzgebung über die Berufsbildung.

Allfällige Einsprachen gegen diesen Antrag sind dem unterzeichneten Amt begründet und innert 20 Tagen, vom Datum dieser Veröffentlichung an, in 5 Exemplaren einzureichen.

Requête tendant à proroger et modifier l'arrêté du Conseil fédéral qui étend le champ d'application de la convention collective de travail pour l'industrie de la plâtrerie et de la peinture

(Loi du 28 septembre 1956 permettant d'étendre le champ d'application de la convention collective de travail)

Les associations contractantes, soit l'Association suisse des maîtres plâtriers-peintres, la FOBB, Syndicat du bâtiment et du bois, la Fédération chrétienne des travailleurs de la construction de la Suisse et l'Association suisse des salariés évangéliques, demandent que le Conseil fédéral:

- proroge jusqu'au 31 mars 1985 son arrêté du 11 août 1981 (FF 1981 II 1396), qui étend le champ d'application de la convention collective de travail pour l'industrie de la plâtrerie et de la peinture;
- étende le champ d'application des clauses suivantes, qui modifient ladite convention:

Art. 7 ch. 7.1. et 7.2.

7.1. Salaires horaires moyens dans les entreprises

... les salaires horaires conventionnels moyens des entreprises situées dans les territoires mentionnés ci-après sont fixés comme suit:

Territoire	Peintres	Plâtriers	Plâtriers-peintres	Crépisseurs
Argovie				
Tout le canton	15.90	17.10		
Berne				
Berne-Ville, commune	16.40	17.15		
Bern-Campagne				
Zone 1				
Communes: Kôniz, Bolligen, Muri	16.35	17.10		
Zone 2				
Communes: Zollikofen, Bremgarten, Wohlen, Stettlen	16.25	17.10		
Zone 3				
Communes: Münsingen, Worb, Konolfingen, Belp, Toffen, Langnau, Kehrsatz, Vechigen, district de Laupen	15.90	17.10		
Zone 4				
Toutes les autres localités dans les districts de Berne, Konolfingen, Signau, Schwarzenburg et Seftigen	15.90	17.—		
Bienne et environs				
Communes: Bienne, Nidau, Evillard et Macolin	16.20	17.10	16.30	
Frutigen, Simmental, Saanen				
Districts: Frutigen, Niedersimmental, Obersimmental, Saanen et commune de Leissigen	15.90	17.—		
Jura bernois				
Districts: Courtelary, Laufen, Moutier et La Neuveville	15.90	17.30		16.40
Interlaken-Oberhasli				
Districts: Interlaken et Oberhasli	15.90	17.10		
Langenthal et environs				
Communes: Langenthal, Lotzwil, Gutenburg, Madiswil, Kleindietwil, Melchnau, Roggwil, Wynau, Aarwangen, Bannwil, Schwarzhäusern, Bützberg, Herzogenbuchsee, Thörigen, Bettenhausen, Bolloddingen, Bleienbach, Rüttschelen et Ursenbach	15.90	17.10		
Haute-Argovie-Seeland				
Zone 1				
Districts: Aarberg, Büren, Erlach, Nidau (sans la ville)				
Communes: Attiswil, Wiedlisbach, Ober- et Niederbipp, Wangen a. d. A., Berthoud, Herzogenbuchsee, Oberburg, Münchenbuchsee, Wiler, Bätterkinden, Koppigen et Utzenstorf	15.90	17.10		
Zone 2				
Toutes les autres communes dans les districts d'Aarwangen, Berthoud, Fraubrunnen, Trachselwald et Wangen a. d. A.	15.90	17.10		
Thoune-Steffisburg				
District de Thoune	15.90	17.10		
Jura				
Tout le canton	15.90	17.30		16.40
Glaris				
Tout le canton	15.90			
Canton de Lucerne et Suisse centrale				
Cantons: Uri, Schwyz, Obwald, Nidwald et Lucerne		17.—		
Peinture ville et canton de Lucerne				
Tout le canton	15.90			
Peinture Suisse centrale et plâtrerie canton de Zoug				
Cantons: Uri, Schwyz, Obwald, Nidwald et Zoug	15.90			
Zoug		17.10		
Schaffhouse, peinture				
Tout le canton	15.90			
Schaffhouse, plâtrerie				
Tout le canton		17.10		
Suisse orientale, peinture				
Cantons: Appenzell Rh.-Ext., Appenzell Rh.-Int., Glaris, Grisons, Saint-Gall et Thurgovie	15.90			
Ville de Saint-Gall	16.—			

Territoire:	Peintres	Plâtriers	Plâtriers-peintres	Crépisseurs
Suisse orientale, plâtrerie				
Cantons: Appenzell Rh.-Ext., Appenzell Rh.-Int., Glaris, Saint-Gall, Thurgovie et Grisons (exceptés les districts de la Bernina, Moesa et Bergell)	17.—			16.35
Ville de Saint-Gall	17.10			16.45
Zurich				
Ville de Zurich	16.40			
Zurich-Campagne, peinture				
District d'Affoltern am Albis	15.95			
Limmattal (district de Zurich)	15.95			
Andelfingen (district), Feuerthalen et Flurlingen	15.90			
Autres communes	15.90			
Oberland zurichois				
Districts: Uster, Pfäffikon et Hinwil	15.95			
Unterland zurichois				
Districts: Bülach et Dielsdorf	15.95			
Lac de Zurich et environs				
Communes: Zollikon et Zumikon	16.05			
Küsnacht, Erlenbach, Herrliberg, Rüschlikon, Thalwil, Oberrieden, Horgen, Adliswil, Kilchberg, Langnau, Meilen et Wädenswil ainsi que les autres localités dans les districts de Horgen et Meilen	15.95			
Zurich-Campagne, plâtrerie				
Tout le canton à l'exception des villes de Zurich et de Winterthour	17.10			
Winterthour				
Ville de Winterthour	16.20	17.10		
Tessin				
Tout le canton	15.90			

7.2. Augmentations de salaires

- 7.2.1. ... les salaires horaires de base effectifs des peintres et des plâtriers sont augmentés d'une manière générale de 75 centimes à l'heure (compensation du renchérissement 63 centimes; compensation de la réduction de la durée du travail 12 centimes).
- 7.2.2. ... les salaires horaires de base effectifs des aides-peintres et des aides-plâtriers sont augmentés d'une manière générale de 65 centimes à l'heure (compensation du renchérissement 53 centimes; compensation de la réduction de la durée du travail 12 centimes).
- 7.2.3. Les travailleurs des entreprises dans lesquelles l'horaire d'été hebdomadaire maximum valable dès le 1er avril 1983 a déjà été introduit avant cette date ne peuvent prétendre qu'à la compensation du renchérissement, c'est-à-dire à 63 centimes pour les peintres et les plâtriers et à 53 centimes pour les aides-peintres et les aides-plâtriers.
- 7.2.4. ... les salaires effectifs des travailleurs qualifiés et des travailleurs auxiliaires rémunérés au mois sont augmentés d'une manière générale de fr. 122.85, respectivement de fr. 103.35 par mois.

Art. 8 ch. 8.1.

- 8.1. Tous les travailleurs bénéficient de 4 semaines de vacances par an (20 jours de travail) et de 5 semaines (25 jours de travail) à partir de la 50e année d'âge et 3 années de service dans la même entreprise; ils ont ainsi droit, pour autant qu'ils touchent un salaire horaire, à une indemnité de 8% pour cent, resp. de 10% pour cent du salaire de base et d'éventuels suppléments pour travail supplémentaire. ... Les travailleurs rémunérés au mois ont droit à l'indemnité pro rata temporis.

Art. 24 ch. 24.2., 24.3. et 24.5.

- 24.2. La durée du travail en été (1er mars au 31 octobre) dans les localités situées dans les territoires mentionnés ci-après s'élève ... à 45 heures par semaine:
- Argovie, Berne-Campagne zones 3 et 4, Frutigen, Simmental, Saanen, Jura bernois, canton du Jura, Langenthal et environs, Haute Argovie/Seeland, plâtrerie canton de Lucerne et Suisse centrale, peinture ville et canton de Lucerne, peinture Suisse centrale et plâtrerie canton de Zoug, ... peinture Suisse orientale (excepté la ville de St-Gall), plâtrerie Suisse orientale (excepté la ville de St-Gall), peinture Zurich-Campagne (y compris Oberland zurichois, Unterland zurichois, Lac de Zurich et environs), plâtrerie Zurich-Campagne.
- 24.3. Dans les autres localités situées dans les territoires mentionnés ci-après, la durée du travail en été s'élève ... à 44½ heures par semaine:
- Berne-Ville, Berne-Campagne zones 1 et 2, Bienne et environs, Interlaken-Oberhasli, peinture Schaffhouse, plâtrerie Schaffhouse, peinture ville de St-Gall, plâtrerie ville de St-Gall, Thoune-Steffisburg, peinture et plâtrerie Winterthour, peinture Tessin, peinture ville de Zurich.
- 24.5. En 1984, la durée du travail en été (1er avril au 31 octobre) sera réduite d'une nouvelle demi-heure dans tous les territoires conventionnels de la convention cadre; les travailleurs qualifiés et auxiliaires rémunérés à l'heure bénéficieront à cet effet d'une indemnité de 15 centimes à l'heure.

Disposition transitoire

Les employeurs qui ont accordé à leurs travailleurs depuis le 1er avril 1983 une augmentation de salaire générale, peuvent tenir compte de cette augmentation dans l'augmentation de salaire selon l'article 7.2. de la convention collective de travail.

Champ d'application

- L'arrêté s'applique à la branche de la plâtrerie-peinture dans les cantons de Zurich (sauf la plâtrerie dans la ville de Zurich), Berne, Lucerne, Uri, Schwyz, Obwald, Nidwald, Glaris, Zoug, Schaffhouse, Appenzell Rh.-Ext., Appenzell Rh.-Int., Saint-Gall, Grisons, Argovie, Thurgovie et Jura, ainsi qu'à la branche de la peinture dans le canton du Tessin.
- Les clauses étendues régissent les rapports de travail entre les employeurs exploitant une entreprise de plâtrerie-peinture ou les sous-traitants indépendants, d'une part, et leurs travailleurs, d'autre part, à l'exception:
 - des professions de peintre d'enseignes, peintre en carrosseries, peintre industriel et du traitement de protection des métaux;
 - du personnel commercial;
 - du personnel exerçant une fonction dirigeante;
 - des apprentis liés par un contrat conforme à la législation fédérale sur la formation professionnelle.

Toute opposition à cette requête doit être motivée et adressée en cinq exemplaires, dans les 20 jours à dater de la présente publication, à l'office soussigné.

3003 Berne, le 24 mai 1983

Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail

Domanda

intesa a prorogare e modificare il decreto del Consiglio federale che conferiva carattere obbligatorio generale al contratto collettivo di lavoro per il settore della pittura e gessatura

(Legge federale del 28 settembre 1956 concernente il conferimento del carattere obbligatorio generale al contratto collettivo di lavoro)

Le associazioni contraenti, cioè l'Associazione svizzera dei padroni pittori e gessatori, il Sindacato edile e legno, la Federazione cristiana degli operai del legno ed edili della Svizzera e l'Associazione svizzera dei salariati evangelici, hanno inoltrato la domanda al Consiglio federale:

- di prorogare, con effetto fino al 31 marzo 1985, il suo decreto dell'11 agosto 1981 (FF 1981 II 1373) che conferiva carattere obbligatorio generale al contratto collettivo di lavoro per il settore della pittura e gessatura;
- di conferire carattere obbligatorio generale alle seguenti modifiche del contratto:

Art. 7 n. 7.1. e 7.2.**7.1. Salari orari medi per impresa**

... i salari contrattuali orari medi aziendali delle regioni qui menzionate ammonteranno:

Territorio	Pittori	Gessatori	Gessatori-pittori	Intona-catori
Argovia				
Tutto il cantone	15.90	17.10		
Berna				
Berna-Città, comune	16.40	17.15		
Bern-Campagna				
Zona 1				
Comuni: Köniz, Bolligen, Muri	16.35	17.10		
Zona 2				
Comuni: Zollikofen, Bremgarten, Wohlen, Stettlen	16.25	17.10		
Zona 3				
Comuni: Münsingen, Worb, Konolfingen, Belp, Toffen, Langnau, Kehrsatz, Vechigen, distretto di Laupen	15.90	17.10		
Zona 4				
Tutte le rimanenti località nei distretti di Berna, Konolfingen, Signau, Schwarzenburg e Seftigen	15.90	17.—		
Bienne e dintorni				
Comuni: Bienne, Nidau, Leubringen e Magglingen	16.20	17.10	16.30	
Frutigen, Simmental, Saanen				
Distretti: Frutigen, Niedersimmental, Obersimmental, Saanen e comune di Leissigen	15.90	17.—		
Giura bernese				
Distretti: Courtelary, Laufen, Münster e Neuenstadt	15.90	17.30		16.40
Interlaken-Oberhasli				
Distretti: Interlaken e Oberhasli	15.90	17.10		
Langenthal e dintorni				
Comuni: Langenthal, Lotzwil, Gutenburg, Madiswil, Kleindietwil, Melchnau, Roggwil, Wynau, Aarwangen, Bannwil, Schwarzhäusern, Bützberg, Herzogenbuchsee, Thörigen, Bettenhausen, Bollodigen, Bleienbach, Rüttschelen e Ursenbach	15.90	17.10		
Alto Argovia e Seeland				
Zona 1				
Distretti: Aarberg, Büren, Erlach, Nidau (senza città)				
Comuni: Attiswil, Wiedlisbach, Ober- e Niederbipp, Wangen a. d. A., Burgdorf, Herzogenbuchsee, Oberburg, Münchenbuchsee, Wiler, Bätterkinden, Koppigen e Utzenstorf	15.90	17.10		
Zona 2				
Rimanenti comuni nei distretti di Aarwangen, Burgdorf, Fraubrunnen, Trachselwald e Wangen a. d. A.	15.90	17.10		
Thun-Steffisburg				
Distretto di Thun	15.90	17.10		
Giura				
Tutto il cantone	15.90	17.30		16.40
Glarona				
Tutto il cantone	15.90			
Canton Lucerna e Svizzera centrale				
Cantoni: Uri, Svitto, Ob- e Nidwaldo e Lucerna		17.—		
Pittura città e Canton Lucerna				
Tutto il cantone	15.90			
Pittura Svizzera centrale e gessatura Canton Zugo				
Cantoni: Uri, Svitto, Ob- e Nidwaldo e Zugo	15.90		17.10	
Zugo				
Sciaffusa, pittori				
Tutto il cantone	15.90			
Sciaffusa, gessatori				
Tutto il cantone		17.10		
Svizzera orientale, pittori				
Cantoni: Appenzello Esterno, Appenzello Interno, Glarona, Grigioni, San Gallo e Turgovia	15.90			
San Gallo-Città	16.—			

Territorio	Pittori	Gessatori	Gessatori-pittori	Intona-catori
Svizzera orientale, gessatori				
Cantoni: Appenzello Esterno, Appenzello Interno, Glarona, San Gallo, Turgovia e Grigioni (senza i distretti Bernina, Moesa e Bergell)		17.—		16.35
San Gallo-Città		17.10		16.45
Zurigo				
Zurigo-Città	16.40			
Pittura Zurigo-Campagna				
Distretto d'Affoltern a. A.	15.95			
Limmattal (distretto di Zurigo)	15.95			
Andelfingen (distretto), Feuerthalen e Flurlingen	15.90			
Comuni rimanenti	15.90			
Oberland Zurichese				
Distretti: Uster, Pfäffikon e Hinwil	15.95			
Unterland Zurichese				
Distretti: Bülach e Dielsdorf	15.95			
Lago di Zurigo e dintorni				
Comuni: Zollikon e Zumikon	16.05			
Kilsnacht, Erlenbach, Herrliberg, Rüschlikon, Thalwil, Oberrieden, Horgen, Adliswil, Kilchberg, Langnau, Meilen e Wädenswil nonché località rimanenti nei distretti di Horgen e Meilen	15.95			
Gessatura Zurigo-Campagna				
Tutto il cantone senza le città di Zurigo e di Winterthur		17.10		
Winterthur				
Winterthur-Città	16.20	17.10		
Ticino				
Tutto il cantone	15.90			

7.2. Aumenti salariali

- 7.2.1. ... i salari orari base effettivamente pagati ai pittori e gessatori saranno aumenti generalmente di 75 cent. all'ora (compensazione del rincaro 63 cent.; riduzione dell'orario lavorativo 12 cent.)
- 7.2.2. ... i salari orari base effettivamente pagati ai pittori e gessatori ausiliari saranno aumentati generalmente di 65 cent. all'ora (compensazione del rincaro 53 cent.; riduzione dell'orario lavorativo 12 cent.)
- 7.2.3. I lavoratori delle imprese che hanno introdotto la durata settimanale estiva massima del lavoro, valida a partire dal 1° aprile 1983, già prima di questa data hanno solo diritto alla compensazione che ammonta a 63 cent. per i pittori e gessatori e a 53 cent. per i pittori e gessatori ausiliari.
- 7.2.4. ... i salari effettivamente pagati ai lavoratori qualificati ed ai lavoratori ausiliari con paga mensile saranno aumentati generalmente di fr. 122.85, rispettivamente di fr. 103.35 al mese.

Art. 8 n. 8.1.

- 8.1. Tutti i lavoratori beneficiano di 4 settimane di vacanze all'anno (20 giorni lavorativi) e a partire dal 50. anno di età e 3 anni di servizio nella stessa impresa 5 settimane di vacanze (25 giorni lavorativi), ciò che dà loro diritto, sempre che ricevano un salario orario, e un'indennità dell'8,5 per cento risp. del 10,5 per cento del salario di base e di eventuali supplementi per lavoro supplementare. ... I lavoratori pagati a mese hanno diritto all'indennità pro rata temporis.

Art. 24 n. 24.2., 24.3. e 24.5.

- 24.2. L'orario lavorativo estivo (dal 1° marzo al 31 ottobre) è di 45 ore settimanali, nelle località delle sottoelencate regioni: Argovia, Berna-Campagna zone 3 e 4, Frutigen, Simmental, Saanen, Giura bernese, canton Giura, Langenthal e dintorni, Alto Argovia e Seeland, gessatura canton Lucerna e Svizzera centrale, pittura città e canton Lucerna, pittura Svizzera centrale e gessatura canton Zugo, ... Svizzera orientale pittori (senza San Gallo-Città), Svizzera orientale gessatori (senza San Gallo-Città), pittura Zurigo-Campagna (compresi Oberland Zurichese, Unterland Zurichese, Lago di Zurigo e dintorni), gessatura Zurigo-Campagna.
- 24.3. L'orario lavorativo estivo è di 44½ ore settimanali, nelle sottoelencate regioni: Berna-Città, Berna-Campagna zone 1 e 2, Bienne e dintorni, Interlaken-Oberhasli, Sciaffusa pittori, Sciaffusa gessatori, Città-San Gallo pittori, Città-San Gallo gessatori, Thun-Steffisburg, Winterthur pittori e gessatori, Ticino pittori, Zurigo-Città pittori.
- 24.5. A partire dal 1984 l'orario di lavoro estivo verrà ridotto di un'ulteriore mezz'ora lavorativa nell'intero raggio d'applicazione del contratto quadro, per cui sarà versata un'indennità di 15 cent. all'ora ai lavoratori qualificati ed ausiliari remunerati con paga oraria.

Disposizione transitoria

I datori di lavoro che hanno concesso a contare dal 1° aprile 1983 in poi, ai loro lavoratori un aumento generale del salario, possono computarlo all'aumento salariale conformemente all'articolo 7.2. del contratto collettivo di lavoro.

Campo d'applicazione

- Il decreto è applicabile al ramo della pittura e gessatura dei cantoni di Zurigo (eccettuata la gessatura Zurigo-Città), Berna, Lucerna, Uri, Svitto, Unterwald Soprasselve e Unterwald Sottoselve, Glarona, Zugo, Sciaffusa, Appenzello Esterno, Appenzello Interno, San Gallo, Grigioni, Argovia, Turgovia e Giura nonché per il ramo pittura del Ticino.
- Le disposizioni dichiarate di obbligatorietà generale del contratto collettivo di lavoro devono essere applicabili ai rapporti di lavoro tra i datori di lavoro e cottimisti indipendenti del ramo della pittura e gessatura ed i loro lavoratori, eccezione fatta per:
 - i pittori d'insegna, i verniciatori d'automobili, i verniciatori industriali e di protezione del ferro;
 - gli impiegati d'ufficio;
 - gli impiegati in posizione dirigente;
 - gli apprendisti ai sensi della legislazione federale sulla formazione professionale.

Le eventuali opposizioni a questa domanda dovranno essere presentate in cinque esemplari e motivate, entro 20 giorni dalla presente pubblicazione, all'ufficio qui sotto indicato.

Marken - Marques - Marchi

Bundesamt für geistiges Eigentum
Office fédéral de la propriété intellectuelle
Ufficio federale della proprietà intellettuale

Eintragungen - Enregistrements

321861. Hinterlegungsdatum: 8. Oktober 1982.
Karl Brand, Inhaber Peter Brand, Leonhardsgraben 33, 4051 Basel. -
Handel. - Übertragung und Erneuerung mit abgeänderter Waren-
angabe der Marke Nr. 196738 von Karl Brand, Basel. Die Schutzfrist
aus der Erneuerung läuft vom 8. Oktober 1982 an.

Getränkeautomaten sowie Maschinen für die Leder-, Papier-, Kunst-
stoff- und Textilverarbeitung sowie deren Ersatzteile. (Int. Kl. 7, 9)

Kabra

321862. Hinterlegungsdatum: 8. Oktober 1982.
Haco AG, 3074 Muri b. Bern; Postadresse: 3073 Gümliigen. - Fabrika-
tion und Handel. - Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der
Marke Nr. 194250. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom
8. Oktober 1982 an.

Chemische Präparate für die Nahrungsmittelzubereitung, pharma-
zeutische, medizinische Präparate (mit Ausnahme eines Präparates zur
Linderung von Kopfschmerzen, Neuralgie, durch Einwirkung der
freien Luft verursachten Schmerzen, Erschöpfung, Ermüdung,
Unlustgefühlen, Bangigkeit, Schlaflosigkeit, Hirndruck, nervösen
Depressionen, See- und Bahnkrankheit), kosmetische Präparate,
Nahrungsmittel, Tierarznei- und Futtermittel, Präparate für land- und
forstwirtschaftliche Zwecke. (Int. Kl. 1, 3, 5, 29, 30, 31)

Haco

321863. Hinterlegungsdatum: 8. Oktober 1982.
Haco AG, 3074 Muri b. Bern; Postadresse: 3073 Gümliigen. - Fabrika-
tion und Handel. - Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der
Marke Nr. 194251. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom
8. Oktober 1982 an.

Malzhaltige pharmazeutische und medizinische Präparate, Malzprä-
parate, malzhaltige Nahrungsmittel (ausgenommen Kaffeeprodukte),
malzhaltige Tierarznei- und Futtermittel, Präparate für land- und
forstwirtschaftliche Zwecke, die Malz enthalten.
(Int. Kl. 5, 29, 30, 31)

Hacomalt

321864. Hinterlegungsdatum: 8. Oktober 1982.
Haco AG, 3074 Muri b. Bern; Postadresse: 3073 Gümliigen. - Fabrika-
tion und Handel. - Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der
Marke Nr. 194252. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom
8. Oktober 1982 an.

Chemische Präparate für Nahrungsmittelzubereitung, pharmazeu-
tische, medizinische und kosmetische Präparate; Nahrungsmittel-
Tierarznei- und Futtermittel; Präparate für land- und forstwirtschaft-
liche Zwecke. (Int. Kl. 1, 3, 5, 29, 30, 31)

Peracrina

321865. Hinterlegungsdatum: 11. Oktober 1982.
TI Raleigh Industries Limited, 177, Lenton Boulevard, Nottingham
(Grossbritannien). - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der
Marke Nr. 195346. Firma geändert. Die Schutzfrist aus der Erneue-
rung läuft vom 9. Oktober 1982 an.

Spiele, Spielzeuge und Spielwaren. (Int. Kl. 28)



321866. Hinterlegungsdatum: 11. Oktober 1982.
Multiforsa AG (Multiforsa S.A.) (Multiforsa Ltd.), 6312 Steinhausen. -
Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 194667. Die
Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 11. Oktober 1982 an.

Futtermittel, Futtermittelzusätze, Vitamin-Konzentrate.
(Int. Kl. 5, 31)



(BIO-FORSA: Durchgesetzte Marke)

321867. Hinterlegungsdatum: 11. Oktober 1982.
Olympus Optical Company Limited, 43-2, 2-chome, Hatagaya, Shi-
buya-ku, Tokio (Japan). - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der
Marke Nr. 195573. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom
10. Oktober 1982 an.

Fotokameras und Zubehör. (Int. Kl. 9)

Pen

321868. Hinterlegungsdatum: 12. Oktober 1982.
Apco Apparate Konstruktions AG, Räfelfstrasse 25, 8045 Zürich. -
Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 194925. Die
Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 6. August 1982 an.

Radioapparate, Grammophone, Verstärkeranlagen, Pickups (Ton-
abnehmer) und deren Bestandteile. (Int. Kl. 9)

Luxophone

321869. Hinterlegungsdatum: 12. Oktober 1982.
Apco Apparate Konstruktions AG, Räfelfstrasse 25, 8045 Zürich. -
Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 194926. Die
Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 6. August 1982 an.

Radioapparate, Verstärkeranlagen und deren Bestandteile. (Int. Kl. 9)

Luxorette

321870. Hinterlegungsdatum: 13. Oktober 1982.
Drahtwerke Fischer AG (Tréfileries Fischer S.A.) (Wire Works
Fischer Ltd.), Hauptstrasse 85, 5734 Reinach AG. - Fabrikation und
Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 193557. Die Schutzfrist aus der
Erneuerung läuft vom 29. August 1982 an.

Elemente für die Betonbewehrung. (Int. Kl. 6)



321871. Hinterlegungsdatum: 13. Oktober 1982.
Drahtwerke Fischer AG (Tréfileries Fischer S.A.) (Wire Works
Fischer Ltd.), Hauptstrasse 85, 5734 Reinach AG. - Fabrikation und
Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 193558. Die Schutzfrist aus der
Erneuerung läuft vom 29. August 1982 an.

Rippenstahl und daraus hergestellte Produkte für die Betonbeweh-
rung. (Int. Kl. 6)



321872. Hinterlegungsdatum: 13. Oktober 1982.
Rud. Huber, Kantonsstrasse 2, 4416 Bubendorf. - Fabrikation und
Handel.

Möbel, insbesondere Büro- und Schulmöbel. (Int. Kl. 20)



321873. Hinterlegungsdatum: 13. Oktober 1982.
Prioritätsanspruch: Dänemark, 26. April 1982.
Lydig of Scandinavia A/S, Vesterled, Ringkøbing (Dänemark). -
Fabrikation und Handel.

Lautsprecher. (Int. Kl. 9)



321874. Date de dépôt: 13 octobre 1982.
Revendication de priorité: France, 28 avril 1982.
Roger Letrillard, 59, Avenue du Général de Gaulle, Le Plessis Trevisse
(France). - Fabrication et commerce.

Armatures et éléments pour la construction, tels que profilés, ossatu-
res. (Cl. int. 6, 19)

Verandaliste

321875. Hinterlegungsdatum: 14. Oktober 1982.
Josef Hausherr AG, Luzernerstrasse 15, 6343 Rotkreuz (Risch). -
Handel.

Pneus und Schläuche für Velos, Motorfahräder, Motorräder; Schläu-
che für Autos. (Int. Kl. 12)

KENDA

321876. Hinterlegungsdatum: 14. Oktober 1982.
Josef Hausherr AG, Luzernerstrasse 15, 6343 Rotkreuz (Risch). -
Handel.

Pneus und Schläuche für Velos, Motorfahräder, Motorräder; Schläu-
che für Autos. (Int. Kl. 12)



Mitteilungen Communications Comunicazioni

GATT Code des normes: Notification 83.85

1. Partie à l'Accord adressant la notification: <u>JAPON</u>
2. Organisme responsable: Ministère de l'Agriculture, des forêts et des pêches
3. Notification au titre de l'article 2.5.2 ☐ , 2.6.1 ☐ , 7.3.2 ☒ , 7.4.1 ☐ , autres: ☐
4. Produits visés (le cas échéant, position de la NCCD, sinon position du tarif douanier national): Tracteurs agricoles (15-80 ps), repiqueurs de riz, pulvérisateurs à moteur, pulvérisateurs pneumatiques, moissonneuses-batteuses, faucheuses (moins de 1 a de largeur de coupe), arracheuses de pommes de terre ou de haricots, cabines et cadres de sécurité pour tracteurs agricoles (NCCD 04.21, 04.24, 04.25, 07.01, 07.06).
5. Intitulé: Modification de la loi sur la promotion de la mécanisation de l'agriculture
6. Teneur: A. Demande d'inspection du type présentée par des personnes qui vivent à l'étranger. Les personnes qui ne vivent pas au Japon pourront demander l'inspection du type des équipements agricoles. B. Modification des dispositions relatives à l'inspection consécutive. Lorsque le Ministre de l'Agriculture, des forêts et des pêches procède à l'inspection consécutive, il pourra demander aux personnes qui vivent à l'étranger que l'inspection ait lieu, et cela est nécessaire, sur les lieux de fonctionnement.
7. Objectif et justification: Assurer sur le plan des systèmes juridiques qu'il n'y a pas de discrimination entre les ressortissants et les non-ressortissants en ce qui concerne les procédures de certification.
8. Documents pertinents: Le document de base est la loi sur la promotion de la mécanisation de l'agriculture
9. Dates projetées pour l'adoption et l'entrée en vigueur: A déterminer
10. Date limite pour la présentation des observations: Cette modification a pour objet de continuer à ouvrir le marché japonais en assurant que, sur le plan des systèmes juridiques, il n'y a pas de discrimination entre les ressortissants et les non-ressortissants pour ce qui concerne les procédures de certification conformément aux vues et aux demandes présentées par les partenaires commerciaux du Japon. Vu le caractère urgent de cette mesure, le Cabinet a décidé de la présenter sans tarder à la session actuelle de la Diète. De ce fait, il n'y a pas de délais pour la présentation des observations à ce sujet.
11. Pour informations et observations s'adresser au Secréariat des Normes, OPAEE, Palais fédéral Est, 3003 Berne. Téléphone: 031/61 23 09

GATT Code des normes: Notification 83.86

1. Partie à l'Accord adressant la notification: <u>JAPON</u>
2. Organisme responsable: Ministère de l'Agriculture, des forêts et des pêches
3. Notification au titre de l'article 2.5.2 ☐ , 2.6.1 ☐ , 7.3.2 ☒ , 7.4.1 ☐ , autres: ☐
4. Produits visés (le cas échéant, position de la NCCD, sinon position du tarif douanier national): Produits chitiques pour l'agriculture (NCCD 38.11)
5. Intitulé: Modification de la loi portant réglementation des produits chitiques pour l'agriculture
6. Teneur: Enregistrement des produits chitiques pour l'agriculture fabriqués à l'étranger 1) Les personnes qui fabriquent ou qui transfèrent des produits chitiques pour l'agriculture en vue de les exporter et de les vendre au Japon pourront obtenir l'enregistrement auprès du Ministère de l'Agriculture, des forêts et des pêches. 2) Les personnes qui veulent obtenir l'enregistrement mentionné à l'alinéa 1) ci-dessus seront tenues de désigner un agent ayant une adresse au Japon. 3) Les obligations imposées aux fabricants nationaux seront imposées à ceux qui obtiennent l'enregistrement mentionné à l'alinéa 1) ci-dessus. Les agents au Japon seront assujettis à des obligations telles que la conservation d'archives.
7. Objectif et justification: Assurer sur le plan des systèmes juridiques qu'il n'y a pas de discrimination entre les ressortissants et les non-ressortissants en ce qui concerne les procédures de certification.
8. Documents pertinents: Le document de base est la loi portant réglementation des produits chitiques pour l'agriculture
9. Dates projetées pour l'adoption et l'entrée en vigueur: A déterminer
10. Date limite pour la présentation des observations: Cette modification a pour objet de continuer à ouvrir le marché japonais en assurant que, sur le plan des systèmes juridiques, il n'y a pas de discrimination entre les ressortissants et les non-ressortissants pour ce qui concerne les procédures de certification conformément aux vues et aux demandes présentées par les partenaires commerciaux du Japon. Vu le caractère urgent de cette mesure, le Cabinet a décidé de la présenter sans tarder à la session actuelle de la Diète. De ce fait, il n'y a pas de délais pour la présentation des observations à ce sujet.
11. Pour informations et observations s'adresser au Secréariat des Normes, OPAEE, Palais fédéral Est, 3003 Berne. Téléphone: 031/61 23 09

GATT Code des normes: Notification 83.87

1. Partie à l'Accord adressant la notification: <u>JAPON</u>
2. Organisme responsable: Ministère de l'Agriculture, des forêts et des pêches
3. Notification au titre de l'article 2.5.2 ☐ , 2.6.1 ☐ , 7.3.2 ☒ , 7.4.1 ☐ , autres: ☐
4. Produits visés (le cas échéant, position de la NCCD, sinon position du tarif douanier national): Aliments spéciaux pour animaux, etc. (NCCD 05.07, 23.01, 23.07)
5. Intitulé: Modification de la loi sur l'assurance de sécurité et l'amélioration de la qualité des aliments pour animaux
6. Teneur: A. Système d'homologation relatif aux fabricants étrangers 1) Homologation par le Ministre de l'Agriculture, des forêts et des pêches de l'organisation procédant aux essais. Si une organisation relevant du Ministère de l'Agriculture, des forêts et des pêches ou une organisation chargée de procéder aux essais qui a été désignée par le Ministre le juge nécessaire à la bonne exécution de l'essai des aliments pour animaux conformément à la norme officielle, le fabricant étranger du produit (aux fins de la présente section, le fabricant est la personne qui fabrique dans des pays étrangers les aliments pour animaux pour lesquels des normes sont établies aux fins de la vente au Japon) procédera à l'échantillonnage et placera la marque de certification sur le produit sans l'approbation préalable du Ministre de l'Agriculture, des forêts et des pêches, à la condition que l'organisation relevant du Ministre ou l'organisation chargée des essais qui a été désignée détermine si ledit produit est conforme à la norme officielle et effectue les travaux connexes. 2) Autorisation du fabricant étranger. Un fabricant étranger de produits qui remplit les conditions imposées pour obtenir une marque de certification sera autorisé à apposer ladite marque sur le produit avant d'avoir procédé à l'essai si cela est nécessaire lorsqu'il y aura été autorisé par le Ministre de l'Agriculture, des forêts et des pêches.
7. Objectif et justification: Assurer sur le plan des systèmes juridiques qu'il n'y a pas de discrimination entre les ressortissants et les non-ressortissants en ce qui concerne les procédures de certification.
8. Documents pertinents: Le document de base est la loi concernant l'assurance de sécurité et l'amélioration de la qualité des aliments pour animaux.
9. Dates projetées pour l'adoption et l'entrée en vigueur: A déterminer
10. Date limite pour la présentation des observations: Cette modification a pour objet de continuer à ouvrir le marché japonais en assurant que, sur le plan des systèmes juridiques, il n'y a pas de discrimination entre les ressortissants et les non-ressortissants pour ce qui concerne les procédures de certification conformément aux vues et aux demandes présentées par les partenaires commerciaux du Japon. Vu le caractère urgent de cette mesure, le Cabinet a décidé de la présenter sans tarder à la session actuelle de la Diète. De ce fait, il n'y a pas de délais pour la présentation des observations à ce sujet.
11. Pour informations et observations s'adresser au Secréariat des Normes, OPAEE, Palais fédéral Est, 3003 Berne. Téléphone: 031/61 23 09

GATT Code des normes: Notification 83.88

1. Partie à l'Accord adressant la notification: <u>JAPON</u>
2. Organisme responsable: Ministère de l'Agriculture, des forêts et des pêches
3. Notification au titre de l'article 2.5.2 ☐ , 2.6.1 ☐ , 7.3.2 ☒ , 7.4.1 ☐ , autres: ☐
4. Produits visés (le cas échéant, position de la NCCD, sinon position du tarif douanier national): Boissons, produits alimentaires, huiles et graisses, produits des forêts, etc.
5. Intitulé: Modification de la loi relative à la normalisation et à l'étiquetage des produits de l'agriculture et des forêts (Loi JAS)
6. Teneur: Systèmes d'homologation concernant les fabricants étrangers 1) Homologation par le Ministre de l'Agriculture, des forêts et des pêches de l'organisation chargée du classement par qualité. Si une organisation relevant du Ministère de l'Agriculture, des forêts et des pêches ou une organisation chargée du classement par qualité qui a été enregistrée le juge nécessaire pour la bonne application du classement, le fabricant étranger du produit considéré (aux fins de la présente section, le fabricant étranger est la personne qui fabrique ou qui transfère dans des pays étrangers les produits de l'agriculture ou des forêts destinés à être exportés au Japon) procédera à l'échantillonnage et indiquera la qualité sur le produit sans l'approbation préalable du Ministre de l'Agriculture, des forêts et des pêches à la condition que l'organisation relevant du Ministère ou l'organisation chargée du classement par qualité qui a été enregistrée détermine si ledit produit répond aux normes agricoles japonaises et effectue les travaux connexes. 2) Autorisation accordée aux fabricants étrangers. Un fabricant étranger d'un produit remplissant les conditions imposées pour obtenir une marque de qualité sera autorisé à apposer ladite marque de la qualité sur le produit avant le classement si cela est nécessaire lorsqu'il y aura été autorisé par le Ministre de l'Agriculture, des forêts et des pêches.
7. Objectif et justification: Assurer sur le plan des systèmes juridiques qu'il n'y a pas de discrimination entre les ressortissants et les non-ressortissants en ce qui concerne les procédures de certification.
8. Documents pertinents: Le document de base est la loi relative à la normalisation et à l'étiquetage des produits de l'agriculture et des forêts.
9. Dates projetées pour l'adoption et l'entrée en vigueur: A déterminer
10. Date limite pour la présentation des observations: Cette modification a pour objet de continuer à ouvrir le marché japonais en assurant que, sur le plan des systèmes juridiques, il n'y a pas de discrimination entre les ressortissants et les non-ressortissants pour ce qui concerne les procédures de certification conformément aux vues et aux demandes présentées par les partenaires commerciaux du Japon. Vu le caractère urgent de cette mesure, le Cabinet a décidé de la présenter sans tarder à la session actuelle de la Diète. De ce fait, il n'y a pas de délais pour la présentation des observations à ce sujet.
11. Pour informations et observations s'adresser au Secréariat des Normes, OPAEE, Palais fédéral Est, 3003 Berne. Téléphone: 031/61 23 09

GATT Code des normes: Notification 83.89

1. Partie à l'Accord adressant la notification: <u>JAPON</u>
2. Organisme responsable: Ministère de la santé et de la protection sociale
3. Notification au titre de l'article 2.5.2 ☐ , 2.6.1 ☐ , 7.3.2 ☒ , 7.4.1 ☐ , autres: ☐
4. Produits visés (le cas échéant, position de la NCCD, sinon position du tarif douanier national): Produits alimentaires enrichis et produits alimentaires pour utilisation diététique spéciale
5. Intitulé: Modification de la loi sur l'amélioration de la nutrition
6. Teneur: 1) Les fabricants qui veulent apposer la marque des produits alimentaires enrichis et des produits alimentaires pour utilisation diététique spéciale dans les pays étrangers pourront obtenir l'approbation du ministère de la santé et de la protection sociale 2) Les importateurs de produits alimentaires sur lesquels est apposée sans autorisation ou approbation la marque des produits alimentaires enrichis ou des produits alimentaires pour utilisation diététique spéciale sont tenus d'obtenir une autorisation du ministère de la santé et de la protection sociale.
7. Objectif et justification: Assurer sur le plan du système juridique qu'il n'y a pas de discrimination entre les ressortissants et les non-ressortissants en ce qui concerne les procédures de certification.
8. Documents pertinents: Loi sur l'amélioration de la nutrition
9. Dates projetées pour l'adoption et l'entrée en vigueur: A déterminer
10. Date limite pour la présentation des observations: Cette modification a pour objet de continuer à ouvrir le marché japonais en assurant que, sur le plan des systèmes juridiques, il n'y a pas de discrimination entre les ressortissants et les non-ressortissants pour ce qui concerne les procédures de certification conformément aux vues et aux demandes présentées par les partenaires commerciaux du Japon. Vu le caractère urgent de cette mesure, le Cabinet a décidé de la présenter sans tarder à la session actuelle de la Diète. De ce fait, il n'y a pas de délais pour la présentation des observations à ce sujet.
11. Pour informations et observations s'adresser au Secréariat des Normes, OPAEE, Palais fédéral Est, 3003 Berne. Téléphone : 031/61 23 09

GATT Code des normes: Notification 83.90

1. Partie à l'Accord adressant la notification: <u>JAPON</u>
2. Organisme responsable: Ministère de la santé et de la protection sociale, Ministère de l'agriculture, des forêts et des pêches
3. Notification au titre de l'article 2.5.2 ☐ , 2.6.1 ☐ , 7.3.2 ☒ , 7.4.1 ☐ , autres: ☐
4. Produits visés (le cas échéant, position de la NCCD, sinon position du tarif douanier national): Produits chimiques, produits de beauté, appareillages médicaux, quasi-médicaments
5. Intitulé: Modification de la loi sur les affaires pharmaceutiques
6. Teneur: 1) Le Ministère de la santé et de la protection sociale pourra homologuer la fabrication de chaque produit sur la base de la demande présentée par le fabricant étranger qui a l'intention de fabriquer des produits pharmaceutiques, quasi-médicaments, produits de beauté ou appareillages médicaux en vue de l'exportation au Japon. Dans ce cas, le demandeur devra désigner un agent qui pourra prendre des mesures au Japon pour éviter les risques que pourrait comporter l'utilisation dudit produit pour la santé publique. 2) L'importateur qui a l'intention d'importer les produits pharmaceutiques etc. pour lesquels le fabricant étranger a déjà obtenu l'homologation de la fabrication ne sera pas tenu d'obtenir l'homologation du produit qu'il veut importer. 3) Le Ministère de la santé et de la protection sociale pourra exiger de l'agent les renseignements nécessaires, tels que des renseignements sur les réactions défavorables, faire effectuer des inspections sur place par ses fonctionnaires ou ordonner à l'agent de prendre des mesures pour empêcher les risques pour la santé publique de se produire ou de se propager. 4) Le bénéficiaire étranger de l'homologation de la fabrication ou l'agent devra donner à l'importateur qui a l'intention d'importer les produits pharmaceutiques etc. considérés des renseignements concernant l'homologation et les autres renseignements qui seront nécessaires en vue du traitement approprié desdits produits.
7. Objectif et justification: Assurer sur le plan des systèmes juridiques qu'il n'y a pas de discrimination entre les ressortissants et les non-ressortissants en ce qui concerne les procédures de certification.
8. Documents pertinents: Loi sur les affaires pharmaceutiques.
9. Dates projetées pour l'adoption et l'entrée en vigueur: A déterminer
10. Date limite pour la présentation des observations: Cette modification a pour objet de continuer à ouvrir le marché japonais en assurant que, sur le plan des systèmes juridiques, il n'y a pas de discrimination entre les ressortissants et les non-ressortissants pour ce qui concerne les procédures de certification conformément aux vues et aux demandes présentées par les partenaires commerciaux du Japon. Vu le caractère urgent de cette mesure, le Cabinet a décidé de la présenter sans tarder à la session actuelle de la Diète. De ce fait, il n'y a pas de délais pour la présentation des observations à ce sujet.
11. Pour informations et observations s'adresser au Secréariat des Normes, OPAEE, Palais fédéral Est, 3003 Berne. Téléphone : 031/61 23 09

GATT Code des normes: Notification 83.91

1. Partie à l'Accord adressant la notification: <u>JAPON</u>
2. Organisme responsable: Ministère des transports
3. Notification au titre de l'article 2.5.2 ☐ , 2.6.1 ☐ , 7.3.2 ☒ , 7.4.1 ☐ , autres: ☐
4. Produits visés (le cas échéant, position de la NCCD, sinon position du tarif douanier national): Automobiles
5. Intitulé: Modification de la Loi sur les véhicules automobiles
6. Teneur: Les fabricants étrangers etc., qui produisent des automobiles à l'étranger en vue de l'exportation au Japon pourront demander l'homologation du type de leurs véhicules.
7. Objectif et justification: Assurer sur le plan des systèmes juridiques qu'il n'y a pas de discrimination entre les ressortissants et les non-ressortissants en ce qui concerne les procédures de certification.
8. Documents pertinents: Loi sur les véhicules routiers
9. Dates projetées pour l'adoption et l'entrée en vigueur: A déterminer
10. Date limite pour la présentation des observations: Cette modification a pour objet de continuer à ouvrir le marché japonais en assurant que, sur le plan des systèmes juridiques, il n'y a pas de discrimination entre les ressortissants et les non-ressortissants pour ce qui concerne les procédures de certification conformément aux vues et aux demandes présentées par les partenaires commerciaux du Japon. Vu le caractère urgent de cette mesure, le Cabinet a décidé de la présenter sans tarder à la session actuelle de la Diète. De ce fait, il n'y a pas de délais pour la présentation des observations à ce sujet.
11. Pour informations et observations s'adresser au Secréariat des Normes, OPAEE, Palais fédéral Est, 3003 Berne. Téléphone : 031/61 23 09

GATT Code des normes: Notification 83.92

1. Partie à l'Accord adressant la notification: <u>JAPON</u>
2. Organisme responsable: Ministère du travail
3. Notification au titre de l'article 2.5.2 ☐ , 2.6.1 ☐ , 7.3.2 ☒ , 7.4.1 ☐ , autres: ☐
4. Produits visés (le cas échéant, position de la NCCD, sinon position du tarif douanier national): Machines utilisées principalement dans des usines (presses à soie, usages à gaz), divers dispositifs de sécurité
5. Intitulé: Modification de la loi sur la sécurité et l'hygiène du travail
6. Teneur: A. Demande d'inspection ou de certification présentée par un fabricant étranger. Les fabricants qui produisent la machine dénommée etc., la machine assujettie à la certification individuelle etc., à la machine assujettie à la certification du type etc., à l'étranger pourront bénéficier de l'inspection ou de la certification. B. Adéquation de système de certification du type Les importateurs de la machine assujettie à la certification du type etc. qui a déjà obtenu cette certification, n'auront pas à l'obtenir de nouveau.
7. Objectif et justification: Assurer sur le plan des systèmes juridiques qu'il n'y a pas de discrimination entre les ressortissants et les non-ressortissants en ce qui concerne les procédures de certification.
8. Documents pertinents: Le document de base est la loi sur la sécurité et l'hygiène du travail
9. Dates projetées pour l'adoption et l'entrée en vigueur: A déterminer
10. Date limite pour la présentation des observations: Cette modification a pour objet de continuer à ouvrir le marché japonais en assurant que, sur le plan des systèmes juridiques, il n'y a pas de discrimination entre les ressortissants et les non-ressortissants pour ce qui concerne les procédures de certification conformément aux vues et aux demandes présentées par les partenaires commerciaux du Japon. Vu le caractère urgent de cette mesure, le Cabinet a décidé de la présenter sans tarder à la session actuelle de la Diète. De ce fait, il n'y a pas de délais pour la présentation des observations à ce sujet.
11. Pour informations et observations s'adresser au Secréariat des Normes, OPAEE, Palais fédéral Est, 3003 Berne. Téléphone : 031/61 23 09

Verordnung über die Ausfuhrbeitragsansätze für landwirtschaftliche Grundstoffe

Änderung vom 17. Mai 1983

Das Eidgenössische Finanzdepartement verordnet:

I

In Art. 1 der Verordnung vom 14. Mai 1976 über die Ausfuhrbeitragsansätze für landwirtschaftliche Grundstoffe werden die Ausfuhrbeitragsansätze, gültig für den Monat Juni 1983, wie folgt festgesetzt:

Zolltarifnummer	Ansatz je 100 kg Eigengewicht Fr.	Zolltarifnummer	Ansatz je 100 kg Eigengewicht Fr.
ex 0401.10	34.20	1102.12	—
0401.20	302.—	ex 1102.14	82.90
ex 0402.10	340.70	1701.20	22.20
ex 0402.10	175.10	1701.30	25.20
ex 0402.20	811.80	1701.40/50	27.30
ex 0402.30	126.30	1702.10	63.—
ex 0403.10	1034.70	1702.16	17.20
ex 0403.10	664.70	1702.18	17.60
ex 0403.12	443.90	1702.20	22.20
		1702.30	13.20
0405.20	215.20	ex 1703.10	63.—
0405.22	70.30	ex 1703.10	12.60
1101.10	82.90		

II

Diese Änderung tritt am 1. Juni 1983 in Kraft.

17. Mai 1983

Eidgenössisches Finanzdepartement:
W. Ritschard

Ordonnance sur les taux des contributions à l'exportation des produits agricoles de base

Modification du 17 mai 1983

Le Département fédéral des finances arrête:

I

A l'art. 1er de l'ordonnance du 14 mai 1976 sur les taux des contributions à l'exportation des produits agricoles de base, ces taux sont fixés comme il suit pour le mois de juin 1983:

Numéro du tarif des douanes	Taux par 100 kg poids effectif Fr.	Numéro du tarif des douanes	Taux par 100 kg poids effectif Fr.
ex 0401.10	34.20	1102.12	—
0401.20	302.—	ex 1102.14	82.90
ex 0402.10	340.70	1701.20	22.20
ex 0402.10	175.10	1701.30	25.20
ex 0402.20	811.80	1701.40/50	27.30
ex 0402.30	126.30	1702.10	63.—
ex 0403.10	1034.70	1702.16	17.20
ex 0403.10	664.70	1702.18	17.60
ex 0403.12	443.90	1702.20	22.20
		1702.30	13.20
0405.20	215.20	ex 1703.10	63.—
0405.22	70.30	ex 1703.10	12.60
1101.10	82.90		

II

La présente modification entre en vigueur le 1er juin 1983.

17 mai 1983

Département fédéral des finances:
W. Ritschard

Ordinanza sulle aliquote dei contributi all'esportazione dei prodotti agricoli di base

Modificazione del 17 maggio 1983

Il Dipartimento federale delle finanze ordina:

I

Nell'art. 1 dell'ordinanza del 14 maggio 1976 sulle aliquote dei contributi all'esportazione dei prodotti agricoli di base, tali aliquote - valide per il mese di giugno 1983 - sono fissate come segue:

Voce di tariffa delle dogane	Aliquota per 100 kg peso effettivo Fr.	Voce di tariffa delle dogane	Aliquota per 100 kg peso effettivo Fr.
ex 0401.10	34.20	1102.12	—
0401.20	302.—	ex 1102.14	82.90
ex 0402.10	340.70	1701.20	22.20
ex 0402.10	175.10	1701.30	25.20
ex 0402.20	811.80	1701.40/50	27.30
ex 0402.30	126.30	1702.10	63.—
ex 0403.10	1034.70	1702.16	17.20
ex 0403.10	664.70	1702.18	17.60
ex 0403.12	443.90	1702.20	22.20
		1702.30	13.20
0405.20	215.20	ex 1703.10	63.—
0405.22	70.30	ex 1703.10	12.60
1101.10	82.90		

II

La presente modificazione entra in vigore il 1° giugno 1983.

17 maggio 1983

Dipartimento federale delle finanze:
W. Ritschard

Wirtschaftsgespräche zwischen der Schweiz und Belgien

Am 24./25. Mai finden in Bern Wirtschaftsgespräche zwischen der Schweiz und Belgien statt.

Die Wirtschaftslage und ihre Aussichten in den beiden Ländern, unter Berücksichtigung der Entwicklung der Weltwirtschaft, werden Gegenstand eines Gedankenaustausches sein. Im weiteren werden die Struktur und Entwicklung der bilateralen Wirtschaftsbeziehungen sowie einzelne handelspolitische bilaterale Probleme zur Sprache kommen.

Angesichts der engen Verflechtung der Wirtschaft beider Länder mit den aussenwirtschaftlichen Entwicklungen sind die beiden Delegationen übereingekommen, den Fragen der wirtschaftlichen Zusammenarbeit sowohl im Rahmen des europäischen Freihandelsystems als auch auf weltwirtschaftlicher Ebene besondere Aufmerksamkeit zu schenken.

Die schweizerische Delegation wird von Botschafter Cornelio Sommaruga, Delegierter des Bundesrates für Handelsverträge, und die belgische Delegation von Botschafter Luc Putman, Generaldirektor für Aussenwirtschaftsbeziehungen des belgischen Aussenministeriums, geleitet.

Pourparlers économiques entre la Suisse et la Belgique

Des pourparlers économiques entre la Suisse et la Belgique auront lieu à Berne les 24 et 25 mai 1983.

La situation et les perspectives économiques des deux partenaires, dans l'optique des développements de l'économie mondiale, feront l'objet d'un échange de vues.

La structure et le développement des relations économiques bilatérales ainsi que certains problèmes de politique commerciale seront également examinés par les parties.

Il convient de rappeler que l'économie de chacun des partenaires se trouve en étroite relation avec les développements économiques extérieurs. Dès lors, les deux délégations accorderont une attention particulière aux questions relevant de la coopération économique au sein du système européen de libre-échange comme à celles de la coopération économique au niveau mondial.

La délégation suisse sera conduite par l'Ambassadeur Cornelio Sommaruga, Délégué du Conseil fédéral aux accords commerciaux, et la délégation belge par l'Ambassadeur Luc Putman, Administrateur-Directeur général des Relations économiques extérieures au Ministère des affaires étrangères.

Nouvelles couvertures pour «La Vie économique»

Les couvertures pour l'édition de 1982 (55e année) de la revue mensuelle «La Vie économique» peuvent être obtenues auprès de l'administration de la Feuille officielle suisse du commerce. De couleur brune, avec titres or, elles sont préparées de façon à pouvoir contenir non seulement les 12 fascicules mensuels mais aussi les bulletins encartés de la Commission de recherches économiques.

Ces couvertures peuvent être commandées, contre versement préalable de 6 francs par pièce sur le compte de chèques postaux 30-520, à l'administration de la Feuille officielle suisse du commerce, à Berne (prière de mentionner la commande au verso du coupon du bulletin de versement).

Die Beschäftigung im 1. Quartal 1983

Der Index der Beschäftigung erhöhte sich gesamtwirtschaftlich nach den vom Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit durchgeführten Erhebungen im 1. Quartal 1983 im Vergleich zum Vorquartal um 0,8% von 96,9 auf 97,8 Punkte (3. Quartal 1975 = 100). Das entspricht einer Zunahme um insgesamt 22 300 Beschäftigte, wobei die Zahl der beschäftigten Männer um 26 600 auf 1 691 200 (+1,6%) anstieg, diejenige der Frauen hingegen um 4300 auf 791 900 (-0,6%) zurückging.

Dieser im 1. Quartal üblicherweise - saisonbedingt - feststellbare Beschäftigungsanstieg konnte allerdings nicht verhindern, dass die Zahl der Beschäftigten gegenüber dem Stand vor Jahresfrist um 1,8% oder 44 100 auf 2 483 100 Personen zurückging. Dieser Rückgang setzt sich aus einer starken Beschäftigungsabnahme im sekundären Sektor und einer fast unveränderten Beschäftigung im Dienstleistungssektor zusammen: Ende des Berichtsquartals waren im zweiten Wirtschaftssektor noch 1 084 800 Personen beschäftigt; das sind 4,2% oder 47 200 Arbeitskräfte weniger als vor Jahresfrist. Innerhalb dieses Sektors weisen sowohl das Baugewerbe (-4,8%) als auch die Gruppe Industrie/verarbeitendes Gewerbe (-4,2%) Beschäftigungsabnahmen auf; die Industrie hat gar den stärksten Rückgang seit 1976 zu beklagen. Dabei fallen die starken und gegenüber dem Vorquartal nochmals gestiegenen Beschäftigungsrückgänge in der Uhrenindustrie (-18,6%), in der Maschinen- und Apparateindustrie (-6,5%) und in der Textilindustrie (-6,1%) auf. Auch die meisten übrigen Industrien weisen eine gegenüber dem Vorjahr wesentlich geringere Beschäftigung auf.

Der in den letzten Jahren regelmässig festgestellte Beschäftigungsanstieg im Dienstleistungssektor ist im Berichtsquartal fast zum Stillstand gekommen, denn dieser weist mit 1 398 300 Beschäftigten nur noch einen Beschäftigungsanstieg um 0,1% oder 3100 Personen auf. Dadurch konnte der tertiäre Sektor den Rückgang im sekundären Sektor nicht ausgleichen, was zur eingangs erwähnten gesamtwirtschaftlichen Beschäftigungsabnahme führte. Trotz teilweise rückläufigen Zuwachsraten weisen noch immer die Versicherungen (+3,3%), die Banken (+2,1%) und die Kommunalverwaltungen (+2,1%) die höchsten Zuwachsraten auf. Merklliche Beschäftigungseinbußen mussten dagegen der Grosshandel (-4,0%), das Beherbergungsgewerbe (-2,2%) und die Gruppe Reinigung, Kaminfegeri (-1,8%) hinnehmen.

Die Lagebeurteilungsziffer (150 = gut, 100 = befriedigend, 50 = schlecht) verbesserte sich im Berichtsquartal fast zum Stillstand gekommen, denn dieser weist mit 1 398 300 Beschäftigten nur noch einen Beschäftigungsanstieg um 0,1% oder 3100 Personen auf. Dadurch konnte der tertiäre Sektor den Rückgang im sekundären Sektor nicht ausgleichen, was zur eingangs erwähnten gesamtwirtschaftlichen Beschäftigungsabnahme führte. Trotz teilweise rückläufigen Zuwachsraten weisen noch immer die Versicherungen (+3,3%), die Banken (+2,1%) und die Kommunalverwaltungen (+2,1%) die höchsten Zuwachsraten auf. Merklliche Beschäftigungseinbußen mussten dagegen der Grosshandel (-4,0%), das Beherbergungsgewerbe (-2,2%) und die Gruppe Reinigung, Kaminfegeri (-1,8%) hinnehmen.

Die Beschäftigungsaussichten für die drei Monate folgenden drei Monate wurden von den Berichterstellern ebenfalls wieder etwas zuversichtlicher eingeschätzt als im Vorquartal; die Aussichtsbeurteilungsziffer (150 = gut, 100 = befriedigend oder unbestimmt, 50 = schlecht) erhöhte sich im Total von 108 auf 110. Der Anstieg der Aussichtsbeurteilungsziffer von 100 auf 102 im sekundären Wirtschaftssektor kann nicht darüber hinwegtäuschen, dass die nähere Zukunft von den Berichterstellern der Industrie noch immer wenig zuversichtlich beurteilt wird. Wesentlich optimistischer wird diese von den Berichterstellern des Dienstleistungssektors eingeschätzt, stieg doch hier die Ziffer von 115 auf 117. Gesamthaft beurteilen die Banken und Versicherungen ihre Beschäftigungsaussichten nach wie vor am besten, während die Uhrenindustrie trotz eines Anstiegs der Aussichtsbeurteilungsziffer noch immer die ungünstigsten Beschäftigungsaussichten meldet.

Die ausführlichen Ergebnisse werden im Maiheft der «Volkswirtschaft» veröffentlicht.

Bundesamt für Industrie,
Gewerbe und Arbeit

L'emploi au 1er trimestre 1983

Selon la statistique établie par l'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail, l'indice de l'emploi pour l'économie prise dans son ensemble a progressé de 0,8% au 1er trimestre 1983 par rapport au trimestre précédent, passant de 96,9 à 97,8 points (3e trimestre 1975 = 100). Cela représente une augmentation de 22 300 personnes occupées au total; le nombre des hommes occupés s'est accru de 26 600, pour atteindre 1 691 200 (+1,6%), et celui des femmes a, par contre, diminué de 4300, pour tomber à 791 900 (-0,6%).

Cette progression de l'emploi - habituelle, pour des raisons saisonnières, au cours du 1er trimestre - n'a cependant pas pu éviter que le nombre total de personnes occupées ne diminue de 1,8%, soit de 44 100, pour s'inscrire à 2 483 100. Ce recul résulte d'une forte baisse de l'emploi dans le secteur secondaire et d'un taux d'occupation presque inchangé dans le secteur des services. A la fin du trimestre passé en revue, 1 084 800 personnes étaient encore occupées dans le secteur secondaire, soit 4,2% ou 47 200 personnes de moins qu'une année auparavant. Dans ce secteur, tant la construction (-4,8%) que le groupe industrie/arts et métiers (-4,2%) ont enregistré une régression de l'emploi; l'industrie a accusé la baisse la plus prononcée depuis 1976. Comme au trimestre précédent, les reculs les plus marqués ont encore été ceux enregistrés par l'industrie horlogère (-18,6%), celle des machines et des appareils (-6,5%), de même que par l'industrie textile (-6,1%). La plupart des autres activités de l'industrie ont également fait état d'effectifs de personnel sensiblement inférieurs à ceux d'une année auparavant.

La progression régulière de l'emploi constatée ces dernières années s'est presque arrêtée dans le secteur des services, dont l'effectif s'élève à 1 398 300 personnes, soit un accroissement qui n'a plus été que de 0,1% ou 3100 unités. De ce fait, le secteur tertiaire n'a pas pu compenser le recul de l'emploi dans le secteur secondaire, d'où la baisse, mentionnée ci-dessus, de l'effectif des personnes occupées dans l'économie considérée globalement. Malgré une diminution partielle des taux de progression, les assurances (+3,3%), les banques (+2,1%) et les administrations communales (+2,1%) ont continué d'afficher les hausses les plus élevées. Par contre, le commerce de gros (-4,0%), l'hébergement (-2,2%) et le groupe nettoyage et ramassage (-1,8%) ont enregistré des baisses notables de l'emploi.

L'indice appréciatif de la situation (150 = bon, 100 = satisfaisant, 50 = mauvais) s'est amélioré de 111 à 112 durant le 1er trimestre 1983: le jugement porté sur le degré d'occupation dans l'ensemble de l'économie a, pour la première fois depuis plus de deux ans, été de nouveau un peu meilleur qu'au trimestre précédent. Malgré une progression de l'indice de 102 à 103, la situation de l'emploi dans le secteur industriel continue d'être jugée peu sûre et l'indice est sensiblement plus bas que celui du secteur des services, qui s'est élevé de 119 à 120.

Pour ce qui est des perspectives d'occupation pour les trois mois suivant le trimestre passé en revue, les informateurs ont également estimé qu'elles étaient de nouveau légèrement plus favorables qu'au trimestre précédent; l'indice appréciatif de ces perspectives (150 = bon, 100 = satisfaisant ou incertain, 50 = mauvais) a progressé dans l'ensemble, passant de 108 à 110. La hausse de l'indice de 100 à 102 dans le secteur secondaire ne peut pas faire oublier que l'estimation relative au secteur de l'industrie n'est, à court terme, que peu favorable. Les informateurs du secteur tertiaire sont sensiblement plus optimistes; en effet, l'indice appréciatif des perspectives s'est accru de 115 à 117 dans le secteur des services. Dans l'ensemble, les banques et les assurances continuent d'annoncer les meilleures perspectives, tandis que celles-ci sont encore les plus défavorables dans l'industrie horlogère, en dépit d'une progression de l'indice.

Les résultats détaillés de cette statistique seront publiés dans le fascicule du mois de mai de «La Vie économique».

Office fédéral de l'industrie,
des arts et métiers et du travail

Verband landwirtschaftlicher
Genossenschaften
von Bern und benachbarter Kantone



4½% Anleihe 1983-93 von Fr. 20 000 000

Zur Konversion bzw. Rückzahlung der per 20. Juni 1983 gekündigten 5½% Anleihe 1972-84 von Fr. 8 000 000 sowie zur Ablösung kurzfristiger Verbindlichkeiten

Laufzeit	10 Jahre, mit vorzeitigem Rückzahlungsrecht des VLG nach 8 Jahren
Stückelung	Inhabertitel von Fr. 1000.- und Fr. 5000.-
Kotierung	an der Berner Effektenbörse
Emissionspreis	99,50%
Liberierung der Bartitel	20. Juni 1983

Konversions- und Zeichnungsfrist vom 24. bis 30. Mai, mittags

**Kantonalbank von Bern
Schweizerische Volksbank
Spar + Leihkasse in Bern
Schweizerische Bankgesellschaft
Schweizerischer Bankverein
Schweizerische Kreditanstalt
Genossenschaftliche Zentralbank AG**

Konversionsanmeldungen und Barzeichnungen werden von sämtlichen Geschäftsstellen der obengenannten Banken entgegengenommen, wo auch Prospekte sowie Konversions- und Zeichnungsscheine erhältlich sind.

4½% Anleihe Einwohnergemeinde Baar 1983-95 von Fr. 20 000 000

Bedingungen

Zweck:	Konversion bzw. Rückzahlung der auf den 15. Juni 1983 gekündigten 6¼% Anleihe 1971-86 sowie Beschaffung neuer Mittel
Emissionspreis:	99,50%
Laufzeit:	12 Jahre fest
Kotierung:	Börsen von Basel und Zürich
Zeichnungsfrist:	24. bis 30. Mai 1983, mittags
Liberierung:	15. Juni 1983

Konversionsanmeldungen und Barzeichnungen werden spesenfrei bei den Banken entgegengenommen.

Zuger Kantonalbank

Verband Schweizerischer
Kantonalbanken

Emissionkonsortium
Schweizerischer Banken

Verband Schweizerischer
Regionalbanken und Sparkassen

Gruppe deutschschweizerischer
Privatbankiers

Hapimag

Die Aktionäre unserer Gesellschaft werden hiermit zur

19. ordentlichen Generalversammlung

auf Samstag, 25. Juni 1983, 14 Uhr, im Casino Zug, Artherstrasse, 6300 Zug, eingeladen.

Zur Behandlung kommen nebst den statutarischen Traktanden die Anträge des Verwaltungsrates auf Erhöhung des Grundkapitals um nom. Fr. 750 000.- auf neu Fr. 6 750 000.- mit entsprechender Statutenänderung sowie Änderung von Art. 3 Abs. 2 der Statuten.

Der Geschäftsbericht, die Jahresrechnung 1982 mit dem Bericht der Kontrollstelle, die Anträge des Verwaltungsrates, insbesondere die Anträge auf Kapitalerhöhung und Änderung der Statuten, sowie von den Aktionären rechtzeitig eingereichte Anträge liegen ab 16. Mai 1983 am Sitze der Gesellschaft in Baar zur Einsichtnahme auf.

Stimmberechtigt sind alle Aktionäre, die bis zum 30. April 1983 im Aktienbuch der Gesellschaft eingetragen sind. Das Stimm-Material kann gegen Vorweisung des Eintritts- und Stimmausweises am Versammlungstage, ab 10 bis 13 Uhr, beim Stimmbüro im Casino Zug bezogen werden. Vollmachten müssen bis spätestens 11.30 Uhr dem Stimmbüro zur Kontrolle übergeben werden.

Baar, den 16. Mai 1983

Der Verwaltungsrat

The Province of Manitoba, Winnipeg Kanada

4% Anleihe 1978-93 von sFr. 100 000 000

(Valoren-Nummer 667.508)

Für die Amortisationstranche per 18. Mai 1983 konnten Obligationen von sFr. 5 000 000 nominal zurückgekauft werden.

Somit bleiben per 18. Mai 1983 sFr. 90 000 000 nominal Obligationen im Umlauf.

Im Mai 1983

Aus Auftrag:
Schweizerische Bankgesellschaft

Ewag Fideris AG

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Montag, den 6. Juni 1983, 14.15 Uhr, ins Restaurant Rätier, in Igis.

Traktanden:

1. Genehmigung des Protokolls der ordentlichen Generalversammlung vom 21. Juni 1982.
2. Geschäftsbericht des Verwaltungsrates.
3. Kenntnisnahme vom Kontrollstellenbericht und Genehmigung der Jahresrechnung 1982 sowie Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
4. Entlastung des Verwaltungsrates, der Geschäftsführung und der Kontrollstelle.
5. Neuwahl der Kontrollstelle.
6. Varia und Umfrage.

Der Geschäftsbericht, die Jahresrechnung sowie der Kontrollstellenbericht liegen ab Freitag, den 27. Mai 1983 am Sitz der Gesellschaft, in 7299 Fideris, auf dem Büro des unterzeichneten Verwaltungsratspräsidenten, Hartberstrasse 1, 7000 Chur, und auf dem Büro der Treuhand A. Neeser, Quaderstrasse 16, 7000 Chur, zur Einsichtnahme auf.

Stimmrechtsausweise werden gegen Voriage der Aktien oder der Bestätigung einer Bank, wonach die Aktien bis zum Schluss der Generalversammlung hinterlegt sind, am Tage der Versammlung, ab 13.30 Uhr, abgegeben.

Für den Verwaltungsrat
Der Präsident Dr. H. J. Tamutser

Geschäftshaus Seilbahn AG, Zürich

(vormals Zürichbergbahn-Gesellschaft AG)

Einladung zur 101. ordentlichen Generalversammlung

auf Donnerstag, 9. Juni 1983, 11 Uhr, ins Restaurant «Urania», 1. Stock, Uraniastrasse 9, 8001 Zürich.

Traktanden:

1. Protokoll der 100. ordentlichen Generalversammlung vom 17. Juni 1982.
2. Abnahme der Jahresrechnung 1982, Entgegennahme des Berichtes der Kontrollstelle und Décharge-Erteilung sowie Beschlussfassung betreffend Verwendung des Aktivsaldos.
3. Wahlen.
4. Verschiedenes.

Eintrittskarte und Geschäftsbericht können gegen Ausweis über den Aktienbesitz bis zum 7. Juni 1983 durch das Büro der Gesellschaft, bei der Löwenbräu Zürich AG, Limmatstrasse 264, 8005 Zürich (Postadresse: Postfach 6739, 8023 Zürich) bezogen werden.

Zürich, den 16. Mai 1983

Namens des Verwaltungsrates:
Dr. Martin Karrer, Präsident

Panorama-Luftseilbahn

**Lungern
Schönbüel**
am Brünigpass

Luftseilbahn Lungern-Schönbüel AG Lungern

Einladung zur 22. ordentlichen Generalversammlung

Samstag, den 11. Juni 1983, 10 Uhr, im Berghotel Bellevue, auf Schönbüel.

Traktanden:

1. Geschäfts- und Jahresbericht der Verwaltung.
2. Jahresrechnung 1982 und Bericht der Kontrollstelle:
 - a. Genehmigung;
 - b. Entlastung der Verwaltung.
3. Wahlen.
4. Verschiedenes.

Der Geschäftsbericht, die Jahresrechnung und der Bericht der Kontrollstelle liegen 10 Tage vor der Versammlung zur Einsicht der Aktionäre bei der Geschäftsstelle, im Betriebsbüro bei der Talstation Obsee, auf. Der Jahresbericht wird auf Wunsch auch zugeschiedt.

Der Stimmrechtsausweis zur Generalversammlung kann am Samstag von 8.30 bis 9.30 Uhr an der Talstation in Lungern, gegen Vorweisung der Aktien oder eines anderen gültigen Besitzausweises, bezogen werden. Der Stimmrechtsausweis gilt als Fahrkarte am Tage der Generalversammlung.

Am Schluss der Generalversammlung erhält jeder Besucher ein Freibillet für die Fahrt von Lungern-Obsee nach Schönbüel und zurück.

Lungern, den 9. Mai 1983

Der Verwaltungsrat

NESTLÉ SA, CHAM ET VEVEY

1. Paiement du dividende

Les actionnaires sont avisés que, selon décision de l'assemblée générale du 19 mai 1983, il leur sera payé dès le 24 mai 1983

un dividende pour l'exercice 1982 de par action
sous déduction de l'impôt fédéral
anticipé perçu à la source de 35%
soit net

Fr. 96.—
Fr. 33.60
Fr. 62.40

Ce dividende sera payé contre remise du coupon no 26 des actions au porteur.

Les dividendes des certificats d'actions nominatives sans coupons seront payés par virement au compte en banque des actionnaires ou par remise d'une assignation, selon les instructions données par les actionnaires.

Les dividendes sont payables en francs suisses. En dehors de la Suisse, les domiciles de paiement paieront les coupons et les assignations qui leur seront présentées en leur monnaie nationale au cours de change du jour; les virements bancaires s'effectueront en monnaie locale au cours en vigueur le 24 mai 1983 et valeur à cette date.

Les coupons no 26 et les assignations peuvent être présentés à partir du 24 mai 1983 aux domiciles de paiement de la société, qui sont:

en Suisse:

Crédit Suisse, Zurich et ses succursales
Société de Banque Suisse, Bâle et ses succursales
Union de Banques Suisses, Zurich et ses succursales
Banque Populaire Suisse, Berne et ses succursales
Banque Cantonale Vaudoise, Lausanne et ses succursales et agences
Banque Cantonale de Zurich, Zurich et ses succursales
Banque Cantonale de Berne, Berne et ses succursales
Banque Cantonale Zougnoise, Zoug et ses succursales
Banque de l'Etat de Fribourg, Fribourg et ses agences
Darter & Cie, Genève
Lombard, Odier & Cie, Genève
Pictet & Cie, Genève
Handelsbank N.W., Zurich et sa succursale
Banque Leu SA, Zurich et ses succursales

en Angleterre:

Swiss Bank Corporation, Londres
Credit Suisse, Londres
Union Bank of Switzerland, Londres

aux Etats-Unis d'Amérique:

Morgan Guaranty Trust Company of New York, New York
Credit Suisse, New York
Swiss Bank Corporation, New York

en France:

Crédit Commercial de France, Paris
Banque de Paris et des Pays-Bas, Paris

en Allemagne:

Dresdner Bank AG, Francfort-sur-le-Main et Düsseldorf

en Hollande:

Pierson, Heldring & Pierson, Amsterdam

en Autriche:

Girozentrale und Bank der österreichischen Sparkassen AG, Vienne.

2. Echange des actions au porteur

Après l'encaissement du coupon no 26 des actions Nestlé SA au porteur, les feuilles de coupons de ces actions et des actions ordinaires Unilac, Inc., qui leur sont attachées seront épuisées. De ce fait, il a été décidé d'échanger les titres actuels contre de nouveaux titres munis de coupons doubles portant les nos 1 à 21. Les nouvelles actions au porteur Nestlé/Unilac peuvent être obtenues auprès de tous les domiciles de paiement susmentionnés, sans frais, dès le 24 mai 1983, en échange des anciennes actions au porteur Nestlé/Unilac avec talons attachés.

Les nouvelles actions ne porteront pas les mêmes numéros que les anciennes. Les banques procéderont sans autre à l'échange de toutes les actions au porteur qui se trouvent en dépôt ouvert auprès d'elles.

Dès le 1er janvier 1984, seules les nouvelles actions au porteur Nestlé/Unilac, avec coupons doubles nos 1 à 21, pourront être négociées en bourse.

Cham et Vevey, le 19 mai 1983

Le conseil d'administration

NESTLÉ AG, CHAM UND VEVEY

1. Zahlung der Dividende

Die Aktionäre werden davon in Kenntnis gesetzt, dass Ihnen gemäss Beschluss der Generalversammlung vom 19. Mai 1983 für das Geschäftsjahr 1982 folgende Dividende ausgerichtet wird, zahlbar ab 24. Mai 1983:

pro Aktie
abzüglich der an der Quelle erhobenen
eidg. Verrechnungssteuer von 35%
d. h. netto

Fr. 96.—
Fr. 33.60
Fr. 62.40

Die Dividende wird für Inhaberaktien gegen Einreichung des Coupons Nr. 26 ausbezahlt.

Für die couponslosen Namenaktien-Zertifikate wird gemäss den Anweisungen der Aktionäre die Dividende direkt auf deren Bankkonten überwiesen, oder die Vergütung erfolgt durch Übergabe einer Dividendenanweisung.

Die Dividende wird in Schweizer Franken ausbezahlt. Die Auszahlung durch die Zahlstellen ausserhalb der Schweiz erfolgt in Landeswährung zum Tageskurs gegen Einlösung der Coupons, bzw. der Dividendenanweisungen. Die Banküberweisungen werden zu dem am 24. Mai 1983 gültigen Kurs mit Wert gleichen Datums in lokaler Währung vorgenommen.

Der Coupon Nr. 26 und die Dividendenanweisung können ab 24. Mai 1983 bei folgenden Zahlstellen der Gesellschaft eingelöst werden:

In der Schweiz:

Schweizerische Kreditanstalt, Zürich und Filialen
Schweizerischer Bankverein, Basel und Filialen
Schweizerische Bankgesellschaft, Zürich und Filialen
Schweizerische Volksbank, Bern und Filialen
Banque Cantonale Vaudoise, Lausanne sowie Filialen und Agenturen
Zürcher Kantonalbank, Zürich und Filialen
Kantonalbank von Bern, Bern und Filialen
Zuger Kantonalbank, Zug und Filialen
Banque de l'Etat de Fribourg, Fribourg und Agenturen
Darter & Cie, Genf
Lombard, Odier & Cie, Genf
Pictet & Cie, Genf
Handelsbank N.W., Zürich und Filiale
Bank Leu AG, Zürich und Filialen

In England:

Swiss Bank Corporation, London
Credit Suisse, London
Union Bank of Switzerland, London

In den Vereinigten Staaten von Amerika:

Morgan Guaranty Trust Company of New York, New York
Credit Suisse, New York
Swiss Bank Corporation, New York

In Frankreich:

Crédit Commercial de France, Paris
Banque de Paris et des Pays-Bas, Paris

In Deutschland:

Dresdner Bank AG, Frankfurt am Main und Düsseldorf

In Holland:

Pierson, Heldring & Pierson, Amsterdam

In Österreich:

Girozentrale und Bank der österreichischen Sparkassen AG, Wien

2. Umtausch der Inhaberaktien

Nach der Einlösung der Coupons Nr. 26 werden die Couponbogen der Inhaberaktien Nestlé AG und der damit verbundenen Stammaktien Unilac, Inc. erschöpft sein. Daher wurde beschlossen, die gegenwärtigen Aktientitel gegen neue Titel, die mit Doppelcoupons Nrn. 1 bis 21 versehen sind, auszutauschen. Die neuen Inhaberaktien Nestlé/Unilac können ab 24. Mai 1983 gegen Einreichung der bisherigen Inhaberaktien Nestlé/Unilac samt Talons bei sämtlichen oben erwähnten Zahlstellen spesenfrei bezogen werden.

Der Umtausch erfolgt ohne Rücksicht auf die Nummern der bisherigen Aktien. Falls die Inhaberaktien bei einer Bank deponiert sind, wird diese den Umtausch ohne besonderen Auftrag vornehmen.

Ab 1. Januar 1984 können nur noch die neuen Inhaberaktien Nestlé/Unilac mit Doppelcoupons Nrn. 1 bis 21 an den Börsen gehandelt werden.

Cham und Vevey, den 19. Mai 1983

Der Verwaltungsrat

UNILAC, INC., PANAMA

1. Paiement d'un dividende

Les actionnaires sont avisés que, selon décision du conseil d'administration du 29 avril 1983, il leur sera payé dès le 24 mai 1983, selon les modalités statutaires,

un dividende pour l'exercice 1982 de US \$ 8.—
par action ordinaire.

Le paiement de ce dividende sera effectué de la même manière que celui des actions Nestlé au porteur et nominatives auxquelles les actions Unilac sont attachées.

Conformément aux statuts de la société, le coupon no 26 et l'assignation doivent être présentés au paiement en même temps que le coupon de dividende no 26, respectivement l'assignation, de Nestlé SA.

Ce dividende est payable en dollars USA. En dehors des Etats-Unis les domiciles de paiement paieront les coupons et assignations qui leur seront présentés en leur monnaie nationale au cours de change du jour; les virements bancaires seront effectués en monnaie locale au cours en vigueur le 24 mai 1983.

2. Echange des actions au porteur attachées aux actions au porteur Nestlé SA

Après l'encaissement du coupon no 26 des actions Unilac, Inc. au porteur, attachées aux actions au porteur Nestlé SA, la feuille de coupons de ces actions Unilac, Inc. sera épuisée. Pour cette raison, il a été décidé de remplacer ces actions en échangeant contre de nouveaux titres munis de coupons doubles portant les nos 1 à 21. L'opération se fera en même temps que pour les actions Nestlé SA au porteur correspondantes, de la même façon et avec les mêmes effets.

Panama City, le 19 mai 1983

Le conseil d'administration

UNILAC, INC., PANAMA

1. Ausschüttung einer Dividende

Die Aktionäre werden davon in Kenntnis gesetzt, dass gemäss Beschluss des Verwaltungsrates vom 29. April 1983

eine Dividende für das Geschäftsjahr 1982 von US \$ 8.—

pro Stammaktie, zahlbar ab 24. Mai 1983 unter den in den Gesellschaftsstatuten vorgesehenen Bedingungen, zur Ausschüttung gelangt.

Da die Unilac Aktien untrennbar mit den Nestlé Aktien verbunden sind, erfolgt die Auszahlung der Dividende auf dieselbe Weise wie diejenige der Nestlé Inhaber- und Namenaktien.

Die Einlösung des Coupons Nr. 26, bzw. der Dividendenanweisung, muss aufgrund der Gesellschaftsstatuten gleichzeitig mit Coupon Nr. 26, bzw. der Dividendenanweisung der Nestlé AG, erfolgen.

Diese Dividende wird in US Dollar ausbezahlt. Ausserhalb der Vereinigten Staaten von Amerika werden die Banküberweisungen zu dem am 24. Mai 1983 gültigen Kurs, die Einlösung des Coupons Nr. 26, bzw. der Dividendenanweisungen, zum jeweiligen Tageskurs in der Landeswährung vorgenommen.

2. Umtausch der mit den Inhaberaktien Nestlé AG verbundenen Stammaktien

Nach der Einlösung der Coupons Nr. 26 werden die Couponbogen der Stammaktien Unilac, Inc. und der damit verbundenen Inhaberaktien Nestlé AG erschöpft sein. Daher wurde beschlossen, die gegenwärtigen Aktientitel gegen neue Titel, die mit Doppelcoupons Nrn. 1 bis 21 versehen sind, auszutauschen. Der Umtausch erfolgt zu denselben Bedingungen, mit denselben Wirkungen und zu derselben Zeit, wie bei den entsprechenden Inhaberaktien Nestlé AG.

Panama City, den 19. Mai 1983

Der Verwaltungsrat

Païement du dividende aux détenteurs de certificats partiels au porteur et nominatifs de 1/10 des droits pécuniaires d'une action Nestlé SA, Cham et Vevey/Unilac Inc., Panama

Suivant l'art. 4 des conditions des certificats, chaque détenteur de certificat reçoit un dixième du dividende afférent à une action jumelée Nestlé/Unilac par certificat partiel.

A partir du 24 mai 1983, les paiements suivants seront effectués pour chaque certificat partiel par tous les guichets en Suisse des banques mentionnées ci-dessous:

Dividende pour 1982 Nestlé SA
sous déduction de 35% de l'impôt fédéral anticipé

brut Fr. 9.60
Fr. 3.36
net Fr. 6.24

contre remise du coupon «N» no 26 du certificat partiel au porteur ou contre estampillage du certificat partiel nominatif

Dividende pour 1982 Unilac Inc.

US \$ -80

contre remise du coupon «U» no 26 du certificat partiel au porteur ou contre estampillage de certificat partiel nominatif.

Le dividende Unilac sera payé en US-dollars. Les guichets paieront les coupons qui leur seront présentés au cours du jour correspondant.

Crédit Suisse
Union de Banques Suisses
MM. Lombard, Odier & Cie
Banque Cantonale Vaudoise

Société de Banque Suisse
Banque Populaire Suisse
Handelsbank N.W.
Banque Centrale Coopérative SA

19 mai 1983

Dividendenausschüttung auf Inhaber- und Namensteilzertifikaten über 1/10 der Vermögensrechte an einer Aktie Nestlé AG, Cham und Vevey/Unilac Inc., Panama

Gemäss Art. 4 der Zertifikatsbedingungen erhalten die Zertifikatsinhaber je Teilzertifikat den zehnten Teil der auf eine Zwillingssaktie Nestlé/Unilac anfallenden Dividenden.

Ab 24. Mai 1983 werden je Teilzertifikat folgende Ausschüttungen bei sämtlichen schweizerischen Geschäftsstellen der unten aufgeführten Banken vorgenommen:

Dividende pro 1982 Nestlé AG
abzüglich 35% Verrechnungssteuer

brutto Fr. 9.60
Fr. 3.36
netto Fr. 6.24

gegen Einreichung des Coupons «N» Nr. 26 des Inhaberteilzertifikats, bzw. gegen Abstempelung des Namensteilzertifikats

Dividende pro 1982 Unilac Inc.

US \$ -80

gegen Einreichung des Coupons «U» Nr. 26 des Inhaberteilzertifikats, bzw. gegen Abstempelung des Namensteilzertifikats.

Die Unilac-Dividende wird in US Dollar ausbezahlt. Die Zahlstellen werden die ihnen vorgewiesenen Coupons zum jeweiligen Tageskurs einlösen.

Schweizerische Kreditanstalt
Schweizerische Bankgesellschaft
Lombard, Odier & Cie
Banque Cantonale Vaudoise

Schweizerischer Bankverein
Schweizerische Volksbank
Handelsbank N.W.
Genossenschaftliche Zentralbank AG

19. Mai 1983

Sacofi SA, Genève

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le jeudi 9 juin 1983, à 11 h., au siège social, rue Bellot 2, à Genève, chez Me Roger Canonica.

Ordre du jour:

1. Rapport du conseil d'administration.
2. Approbation des comptes.
3. Démission de l'administrateur unique.
4. Divers.

Le conseil d'administration

Creno SA Société de crénothérapie

Les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale extraordinaire

le mardi 28 juin 1983, à 10 h. 30, en l'étude de Mes Delétré & Aubert, notaires, boulevard du Théâtre 9, à Genève, avec

l'ordre du jour suivant:

1. Démission d'administrateur.
2. Changement d'adresse de la société.
3. Dissolution et entrée en liquidation de la société.
4. Nomination d'un liquidateur.

L'administration

Timbres caoutchouc
Numéroteurs
Dateurs



Gummistempel
Numéroteure
Datumstempel

A. AMMANN SA/AG 1700 FRIBOURG
Pérolles 33 Tel. (037) 22 10 29

Hitze? Drückende
Schwüle?



ANSON-Aermec Klimatrüben
für Büros und Sitzungszimmer ab Fr. 2800.-. Leise, zugleich und individuell regulierbar, 2500 bis 4000 kcal/h. Rasch montiert. Offerte von Klimafirmen und ANSON AG 01/461 40 80 8055 Zürich Friesenbergstr. 108

Privatdetektel
empfiehlt sich für sämtliche vertraulichen Spezialaufträge

DHB - Basel
Sicherheitsdienst
Tel. 061 22 78 11

Alles über Klimaschranke und Klimageräte:

... Idealklima im Computerraum!

Wir lösen Ihr Klimaproblem mit oder ohne Aussenluft!

Rufen Sie uns an, wir beraten Sie unverbindlich

KLIMAWATT AG ... die ersten in Europa!
Gutstraße 86 8055 Zürich
☎ 01-4636640

Nichtigerklärung

Das Sparheft Nr. 1.103.382.61 der Kantonalbank von Bern, Thun, wird vernichtet.

Der Gläubiger wird dieses gemäss Art. 90 OR entkräften und über das entsprechende Guthaben verfügen, sofern der Inhaber des Sparheftes dieses nicht innerhalb von drei Monaten der Kantonalbank von Bern, Thun, vorlegt und sein besseres Recht nachweist.

Kantonalbank von Bern, Thun

Vermisst wird **Namensparheft Nr. 3.103.360.01**, eröffnet am 12. April 1978, mit einem Guthaben von Fr. 2299.55, per 18. Mai 1983.

Der unbekannte Inhaber wird hiermit aufgefordert, dieses Namensparheft innert dreier Monate, vom Erscheinen dieser Publikation an gerechnet, an unserer Hauptkasse vorzulegen und sich über den rechtmässigen Besitz auszuweisen, ansonst das Namensparheft kraftlos erklärt wird (Art. 977 Abs. 2 OR).

Hypothekar- und Handelsbank Winterthur, Niederlassung Effretikon

SÄCKE/EMBALLAGEN aus Polypropylen

atmend oder dicht, die ideale, preisgünstige Verpackung für viele Produkte.

Informieren Sie sich bei **Gustav Maag**, Tel. 01 491 90 88 Badenerstrasse 450, 8004 Zürich

Zu vermieten

ab 1. Juli oder nach Vereinbarung im zweiten Obergeschoss eines Bürohauses, in Dällikon ZH, ca. 430 m²

Lager- oder Gewerberaum mit Büro

Frei unterstellbar, Tragkraft ca. 650 kg/m², Warenlift 1000 kg, Parkplätze, 11 km vom Stadtzentrum. Attraktiver Preis.

Anfragen an **Lagerhaus Werthölzli AG**, Bahnhofstrasse 106, 8023 Zürich, Tel. 01 211 54 82.

Verlangen Sie vom Schweizerischen Handelsamtsblatt unentgeltliche Zusendung einer Probennummer der Monatsschrift «Die Volkswirtschaft».

Können übersetzen für Kenner

Weil es bei kaufmännischen, technischen, wissenschaftlichen und juristischen Texten ganz besonders draufankommt, haben wir uns dafür spezialisiert. In und aus allen Kultursprachen. Beglaubigungen durch Behörden und Konsulate.

The English Institute seit 1980 R.A. Langford

Übersetzungsbüro Löwenstrasse 11, Tel. 01 221 06 20 Postfach 8021 Zürich

Suisse-Air

Sie wollen gute Luft, optimale Raumtemperaturen und wirkungsvolle Lärm- und Wärmeisolierung - für ein motivierendes Betriebsklima und zufriedene Mitarbeiter. Sie wollen Energie sparen - und Geld -



Aktionsgemeinschaft des ILK
(Informationszentrum der Luft- und Klimatechnik)
Kappelerstrasse 14
8022 Zürich
01/211 79 22

durch Wärmerückgewinnung. Der Weg dazu heisst Suisse-Air: modernste Luft- und Klimatechnik, bedürfnisgerecht und Schweizer Verhältnissen angepasst. Betriebssichere Anlagen, nach neuesten Gesichtspunkten konzipiert. Darum...

Investieren Sie in gute Luft!

Die hier aufgeführten Suisse-Air Firmen bieten Ihnen Schweizer Know-How und Schweizer Lösungen.

- Albert P. AG, Winterthur
- ANSON AG, Zürich
- Andair AG, Andelfingen
- Air Progress, Uster
- Aria Technik AG, Zug
- Bau-Engineering AG, Zürich
- Camfil AG, Zürich
- Deetz AG, St. Gallen
- Haberstich Max AG, Basel
- HEMAIR AG, Schindellegi
- Hesco Pilgersteg AG, Rüti
- Hoval Herzog AG, Feldmeilen
- Jäggi H. AG, Bern
- Kalt E. AG, Basel
- Kapag, Zumbikon
- Klima Frigo AG, Dietikon
- Landis & Gyr AG, Zug
- LKU H. Leuenberger, Urdorf
- Lippuner Klimatechnik AG, Grabs
- Lufttechnik + Metallbau AG, Wettingen
- Luwa AG, Zürich
- Maag Gebr. AG, Küssnacht
- Müller + Partner, Basel
- Novellair AG, Orion AL-KO, Zürich
- Riggenbach AG, Olten
- Sauter Fr. AG, Basel
- Sevenair Gebr. Meyer AG, Luzern
- Sifrag AG, Sulzer Gebr. AG, Winterthur
- Schönmann E. + Co. AG, Zürich
- Stäfa Control System AG, Stäfa
- Stäfa Ventilator AG, Stäfa
- Trion AG, Zürich
- Univag Handels AG, Dällikon
- VSHL, Zürich
- Walter AG, Bern
- Weiss Technik AG, Kilchberg
- Willimex AG, Sevelen

Coupon

Bitte senden Sie mir Unterlagen über Luft- und Klima-Technik sowie über die Suisse-Air Firmen.

Firma: _____
Strasse/Nr.: _____
Name/Vorname: _____
PLZ/Ort: _____ SHB 1



TELEKURS AG

8005 Zürich, Neugasse 247

EINLADUNG zur 52. ordentlichen Generalversammlung

Montag, 13. Juni 1983, 15.00 Uhr
im Sitzungssaal, Neugasse 247, 4. Stock

Traktanden

1. Protokoll der Generalversammlung vom 16. Juni 1982
2. Geschäftsbericht und Rechnungsabschluss für das Jahr 1982
3. Bericht der Kontrollstelle
4. Beschlussfassung über:
 - 4.1 Abnahme des Geschäftsberichts und der Jahresrechnung 1982
 - 4.2 Verwendung des Reingewinns
 - 4.3 Entlastung des Verwaltungsrats und der Geschäftsleitung
5. Wahlen
 - 5.1 Verwaltungsrat
 - 5.2 Kontrollstelle
6. Varia

Namensaktionäre, die am 25. Mai 1983 im Aktienbuch eingetragen sind und an der Generalversammlung teilzunehmen wünschen, sind gebeten, ihre Stimmkarte bis spätestens 7. Juni 1983 bei unserem Gesellschaftssitz zu bestellen.

Inhaberaktionäre werden gebeten, ihre Aktien zwecks Umwandlung in Namensaktien umgehend der Gesellschaft zuzustellen. In der Zeit vom 8. Juni bis 13. Juni 1983 werden keine Umwandlungen von Inhaberaktien in Namensaktien vorgenommen.

Das Protokoll der letzten Generalversammlung, der Geschäftsbericht 1982 mit Gewinn- und Verlustrechnung, Bilanz, Antrag des Verwaltungsrats über die Verwendung des Reingewinns sowie der Bericht der Kontrollstelle werden mit den Stimmkarten versandt.

Zürich, 24. Mai 1983

Für den Verwaltungsrat
Dr. P. Gross, Präsident

Wohnbau AG, Thusis

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung

Freitag, 3. Juni 1983, um 20 Uhr, im «Weiss Kreuz», in Thusis.

Traktanden:

1. Feststellung der Präsenz.
2. Protokoll der Generalversammlung vom 4. Juni 1982.
3. Abnahme des Geschäftsberichtes 1982.
4. Genehmigung der Jahresrechnung 1982 und des Berichtes der Kontrollstelle.
5. Beschlussfassung über die Verwendung des Rechnungsergebnisses 1982.
6. Entlastung des Verwaltungsrates.
7. Wahl der Rechnungsrevisoren und deren Stellvertreter.
8. Umfrage.

Das Protokoll der letztjährigen Generalversammlung sowie die Erfolgsrechnung und die Bilanz des Geschäftsjahres 1982 liegen zur Einsichtnahme durch die Aktionäre am Sitz der Gesellschaft auf.

Der Geschäftsbericht 1982 und die Eintrittskarten zur Generalversammlung können gegen Aktienausweis bei der Geschäftsstelle in Thusis bezogen werden. Stellvertreter sind auf der Rückseite der Eintrittskarten zu bevollmächtigen.

Thusis, den 12. April 1983

Wohnbau AG, Thusis
Namens des Verwaltungsrates
Der Präsident: Max Prevost

Société des Usines de l'Orbe, Orbe

Mesdames et Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le vendredi 10 juin 1983, à 17 h. 30, à la Buvette du Casino, à Orbe.
(Feuille de présence ouverte dès 17 h.)

Ordre du jour:

1. Rapport du conseil d'administration sur l'exercice 1982.
2. Rapport des contrôleurs.
3. Votation sur les conclusions de ces rapports.
4. Election d'un administrateur.
5. Election de deux contrôleurs et d'un suppléant.
6. Propositions individuelles.

Les cartes d'admission peuvent être retirées jusqu'au mardi 7 juin 1983, à 17 h.:

- a. au bureau de la société sur présentation des actions;
- b. à la Banque Cantonale Vaudoise pour tous les titres déposés sous dossier bancaire.

Les comptes, bilan et rapports sont déposés au bureau de la société, à disposition de Mesdames et Messieurs les actionnaires.

Le conseil d'administration

LONZA

Dividenden-Zahlung

Gemäss Beschluss der heutigen Generalversammlung gelangt für das Geschäftsjahr 1982 eine

Dividende von Fr. 50.- brutto pro Aktie und Partizipationsschein

zur Ausschüttung.

Die Auszahlung erfolgt ab 24. Mai 1983 gegen Aushändigung von Coupon Nr. 32 abzüglich 35% Verrechnungssteuer = netto Fr. 32.50

an der Kasse der Gesellschaft in Basel
beim Schweizerischen Bankverein, Basel
bei der Schweizerischen Kreditanstalt, Zürich
bei der Schweizerischen Bankgesellschaft, Zürich
bei der Bank Leu AG, Zürich
bei Ehinger & Cie. AG, Basel

sowie bei sämtlichen schweizerischen Sitzen, Zweigniederlassungen, Agenturen und Depositenkassen der genannten Banken.

Basel, den 20. Mai 1983

LONZA AG

Aletsch AG, Mörel

Dividenden-Zahlung

Gemäss Beschluss der heutigen Generalversammlung gelangt für das Geschäftsjahr 1982 eine

Dividende von Fr. 67.50 brutto pro Aktie zur Ausschüttung.

Die Auszahlung erfolgt ab 24. Mai 1983 gegen Aushändigung von Coupon Nr. 7 abzüglich 35% Verrechnungssteuer = netto Fr. 43.85

an der Kasse der Gesellschaft in Visp
beim Schweizerischen Bankverein, Basel
bei der Schweizerischen Kreditanstalt, Zürich
bei der Schweizerischen Bankgesellschaft, Zürich
bei der Bank Leu AG, Zürich
bei Ehinger & Cie. AG, Basel

sowie bei sämtlichen schweizerischen Sitzen, Zweigniederlassungen, Agenturen und Depositenkassen der genannten Banken.

Mörel, den 20. Mai 1983

Aletsch AG

Société d'Analyses et de Contrôles routiers SA, SACR, Delémont

Convocation

L'assemblée générale ordinaire des actionnaires

de la Société d'Analyses et de Contrôles routiers SA aura lieu le mardi 7 juin 1983, à 11 h. 30, dans les bureaux de Fiducosult SA, boulevard de Pérolles 55, à Fribourg.

Ordre du jour:

1. Procès-verbal.
2. Rapport de gestion.
3. Présentation des comptes de l'exercice 1982.
4. Rapport de l'organe de contrôle.
5. Approbation des comptes.
6. Décharge aux organes administratifs.
7. Elections.
8. Divers.

SACR

Le président du conseil d'administration:
J. C. Gressin

Société des Auto-Transports du Pied du Jura Vaudois, L'Isle

Convocation

à l'assemblée générale des actionnaires

le vendredi 3 juin 1983, à 14 h. 30, au Château de L'Isle.

Ordre du jour:

1. Rapport du conseil d'administration.
2. Comptes 1982.
3. Rapport de Messieurs les vérificateurs des comptes.
4. Votation sur la conclusion de ces rapports.
5. Renouvellement de la commission de gestion.
6. Rapport du président du conseil d'administration.
7. Divers et propositions individuelles.

(Après l'assemblée, une collation sera offerte à l'Hôtel du Grütli)

Le bilan, les comptes de pertes et profits ainsi que les rapports du conseil d'administration et des vérificateurs sont à la disposition des actionnaires au bureau d'exploitation de la société à L'Isle du 23 mai au 2 juin 1983 où ils peuvent être consultés.

Pour être discutées à l'assemblée générale, les demandes de renseignements et les propositions individuelles doivent parvenir au conseil d'administration 3 jours avant, soit jusqu'au 31 mai 1983.

Les cartes d'admission à l'assemblée sont à demander au bureau de la société jusqu'au 31 mai 1983.

Le conseil d'administration